



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.25

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.25

РІК CVII

П'ЯТНИЦЯ, 17 БЕРЕЗНЯ 2000

ЧИСЛО 11

VOL. CVII

FRIDAY, MARCH 17, 2000

No. 11

Трагедія на шахті забрала життя 80 гірників

КРАСНОДОН, Луганська область. – 11 березня 2000 року о 13 годині 25 хвилин на шахті ім. М.П.Баракова державної голдингової компанії "Краснодонвугілля" сталась аварія з тяжкими наслідками – загинуло вісімдесят і травмовано сім гірників.

Президент України Леонід Кучма своїм указом оголосив 13 та 14 березня днями трауру. Для розслідування і ліквідації наслідків аварії

створено урядову комісію, яку очолює Прем'єр-міністр України Віктор Ющенко. З резервного фонду Кабміну виділено 10 млн. гривень для надання необхідної допомоги сім'ям загиблих і потерпілих шахтарів, а також на ліквідацію наслідків аварії. Міністерство докладає якнайбільше зусиль, аби ті, хто потерпів, не залишилися наодинці з горем, відчували повсякчасну турботу та підтримку.



Бійці воєнізованої гірничо-рятувальної частини залишають подевір'я шахти після виконання рятувальних робіт вранці в неділю, 12 березня.

Фото УНІАН.

У зв'язку з трагедією на шахті Л. Кучма відклав свою візиту до Польщі

ЛЬВІВ, 13 березня. – У зв'язку з аварією на шахті імені Баракова, внаслідок якої загинуло 80 шахтарів, Президент України Леонід Кучма відклав свою візиту до Польщі, де планував взяти участь у міжнародних урочистостях з нагоди 1000-ліття Гнзденського з'їзду.

На проведеній 12 березня у Львові прес-конференції керівник держави висловив глибоке співчуття сім'ям та близьким загиблих. Леонід Кучма підкреслив: щоб подібні трагедії не повторювалися, всі, хто має відношення до цього жахливого випадку, "мають відповісти згідно із законом".

Президент України висловив думку, що з метою попередження таких страхотливих аварій потрібно провести відповідні парламентські слухання, аби розв'язати цілий клубок технічних, економічних та соціальних проблем вугільної галузі. Леонід Кучма зазначив, що плянами уряду передбачено закриття збиткових та нерентабельних шахт, але все це має й зворотній бік справи. Адже для здійснення таких плянів потрібні значні кошти, а "людей не можна залишати напризволяще".

Після проведення прес-конференції у Львові Леонід Кучма повернувся до Києва.

ЗУАДК закликає допомогти шахтарям

До редакції „Свободи“

Наперед висловлюємо впевненість, що „Свобода“ знайде місце на своїх перших сторінках, щоб повідомити про нещастя у вугільній шахті Краснодону, де загинуло понад 80 осіб. Відомо, що подібні трагічні випадки траплялися й раніше, і кожного разу ЗУАДК поспішав з невідкладною фінансовою допомогою для родин потерпілих в Україні. Не стоїть ЗУАДК остеронь людської біди і цього разу. Поміч для родин потерпілих краснодонських шахтарів ЗУАДК вже пере-

дав через директора нашого бюро в Києві Віру Прунько.

Екзекутива ЗУАДК-у звертається до патріотичної української громади зі закликом щедро відгукнутися на нещастя наших братів і сестер у Краснодоні. Пожертви на адресу ЗУАДК (1206 Cottman Ave. Philadelphia, PA, 19111, тел: (215) 728-1630) слід позначати: „Для родин шахтарів“.

Степан Гавриш,
екзекутивний директор ЗУАДК

Захоплення штабу Компартії України. Що скаже слідство?

9 березня близько 14.00 год. представники організації „Самостійна Україна“ захопили будівлю ЦК Компартії України, що на вул. Борисоглібській в Києві, розілляли там каністри бензини і забарикадувались у приміщенні. Група у складі одинадцяти осіб вимагала заборони КПУ, виведення російської флотії зі Севастополя і виходу України зі складу СНД.

Представники праворадикальної організації заявили, що утримуватимуть приміщення доти, поки їх вимоги не будуть виконані. При цьому вони погрожували, що в разі, якщо правоохоронні органи спробують взяти штурмом штаб-квартиру комуністів, будівлю буде висаджено в повітря. Вулицю Борисо-

(Закінчення на стор. 21)



Співробітники міліції пропускають членів праворадикальної організації „Самостійна Україна“, які здалися після 14-годинного захвату будинку ЦК КПУ.

Фото УНІАН

■ СИН ШУХЕВИЧА
ПРО ОСТАННІ
ГОДИНИ БАТЬКА
Стор. 5

■ У ЧЕЧНІ
ЗНИЩУЮТЬ НАВІТЬ
НЕНАРОДЖЕНИХ
ДІТЕЙ... Стор. 6

■ ЩО ВТРАТИМО МИ,
ЯКЩО ЧУЖИНЦІ
КУПЛЯТЬ „ВЕРХОВИНУ“?
Стор. 19



■ ЛАЗАРЕНКО ВКАЗУЄ
НА УРЯД КУЧМИ ЗА
ПРИНЦИПОМ „ЛОВІТЬ
ЗЛОДІЯ“ Стор. 14

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Головні українські політики-антикорупціонери

За даними опитування Центру соціальних технологій (ЦСТ) при Європейському інституті інтеграції та розвитку визначено першу п'ятірку політиків-антикорупціонерів. Її очолює Президент України Леонід Кучма (оцінка – 4.9), що повернув собі з початку другого терміну президентства авторитет “головного борця з корупцією в центральних органах влади”. Другий – прем'єр-міністр Віктор Ющенко (4.2) котрий, на думку експертів, має нагоду шляхом реформування національної економіки запобігти розвиткові олігархічних і корупційних тенденцій. Третє місце – за віце-прем'єр-міністром Юлією Тимошенко (4.1) з програмою “Чиста енергія”, здійснення якої спрямоване на ліквідацію корупції в енергосекторі. Четвертий – секретар Ради безпеки і оборони України Євген Марчук (3.2) з ініціативою ліквідації пільг для спільних підприємств з чужоземними інвестиціями. І п'ятий – “головний антимафіозі” країни Григорій Омельченко (1.4).

Звинувачення на адресу Національного банку України не підтвердилися

КИЇВ. – В публікації газети “Financial Times” від 28 січня 2000 року прозвучало звинувачення на адресу НБ України, – нібито 613 млн. дол. з коштів МВФ були переведені з центрального банку в грудні 1997 року і вкладені в урядові облігації. Близько 200 млн.

дол. з надходжень були нібито вкладені на бельгійські і швейцарські рахунки на користь приватних осіб. Компанія Price Waterhouse Coopers, яка перевіряла діяльність Національного банку України, заявила, що не виявила порушень при операціях НБУ із золотовалютними резервами за грудень 1997 року.

Український борг Росії за енергоносії – 3.7 млрд. дол.

МОСКВА. – Як заявив в інтерв'ю московській газеті “Коммерсант” (7 березня) заступник керівника департаменту Міністерства співдружності уряду Росії Ігор Карєєв, сумарний український борг Росії за поставки енергоносіїв перевищує 3.7 млрд. дол. Російський чиновник підкреслює, що “Київ, займаючись несанкціонованим відбором російського газу, “перетворився у великого європейського поставача газу, тільки за 9 місяців 1999 р. поставки краденого газу в Угорщину, Польщу становлять 1.4 млрд. куб. метрів”. Поставки енергоносіїв через транспортні комунікації України дають Росії 80 відс. всієї валютної виручки від експорту енергоносіїв. За це Москва поставляє Києву 30 млрд. куб. метрів газу на суму 1.5 млрд. дол., що становить 40 відс. прибуткової частини українського бюджету. І. Карєєв підкреслює, що за міжурядовим протоколом Україна повинна була поставити Росії на 1 млрд. доларів своїх товарів, в тому числі харчів на 500 млн. дол., але за 2 роки борг погашено лише на 10 відс. За це Росія хоче отримати у

власність ряд українських підприємств енергетичного комплексу, чорної і кольорової металургії, сільськогосподарського машинобудування.

Третій запуск ракетносія “Зеніт” закінчився невдачею

КИЇВ. – Невдачею закінчився третій пуск українського ракетносія “Зеніт-3SL” (12 березня о 14.49 за Грінвичем (16.49 за київським часом) з плавучої платформи “Одисей”, яку встановлено на екваторі. Внаслідок цього втрачено англійський супутник. Це перша аварія після двох успішних запусків ракети “Зеніт”, здійснених торік у березні (демонстраційний запуск) і жовтні, коли на орбіту було виведено супутник “Директ”. Участь України в цьому проєкті дала можливість залучити 100 млн. дол. кредитних коштів та завантажити підприємства космічної галузі.

На Луганщині російськомовний загал захищає українську мову

ЛУГАНСЬК. – Звернення представників російськомовного загалу із закликом до об'єднання зусиль щодо захисту права вивчати державну мову було розповсюджене під час урочистого мітингу з нагоди 186-ої річниці від дня народження Т.Г.Шевченка у Луганську. У заяві викладено вимоги до відповідних органів державної і місцевої влади щодо створення умов для вивчення української мови, а саме: відкрити безоплатні курси з вивчення української мови; забезпе-

чити в достатній кількості східні і південні області України російсько-українськими словниками; дитячі садки, школи, середні навчальні заклади перевести на навчання українською мовою; забезпечувати газетні кіоски, крамниці, бібліотеки періодичною літературою, яка видається українською мовою; перевести ЗМІ на державну мову та вживати суворих заходів до тих, хто свідомо створює штучні бар'єри для вивчення і впровадження української мови.

Відповідальність за самосуд над Архiepіскопом Серафимом взяла УНА-УНСО

РІВНЕ. – Близько 20 молодиків увірвалися до резиденції Архiepіскопа Рівненського та Острозького УПЦ Київського Патріархату Серафима і постригли йому бороду та частину волосся на голові. За вчинений самосуд взяв на себе відповідальність голова Рівненської обласної організації УНА-УНСО Микола Карпук. До таких дій його змусили нарікання хлопців-семинаристів, до яких владики Серафим нібито проявляв нетрадиційні сексуальні домагання. З приводу цього випадку порушено кримінальну справу. З метою налагодження єпархіального життя Святий синод зобов'язав архiepіскопа скликати загальні збори благочинних Рівненської єпархії, які мають обрати Єпархіальну раду, секретаря та інших посадових осіб єпархіального управління. Про можливе зміщення Архiepіскопа Серафима у посланні Патріярха не йдеться.

УНІАН

Трагедія на шахті...

(Закінчення зі стор. 1)

Луганщина хоронить загиблих

Трагедія, яка сталася 11 березня на шахті імені Баракова ДГК “Краснодонвугілля”, забрала 80 життів. Протягом 13, 14 і 15 березня в Луганській області оголошено траур. У ці три дні на кладовищах Краснодону, Изварина, Первомайського, Молодогвардійського і Суходільського відбулися траурні церемонії поховання загиблих.

В понеділок, 13 березня, у Краснодоні відбувся похорон семи жертв трагедії. 14 година. Труни з тілами загиблих повільно “пливуть” вулицями Краснодону. Здається, все місто вийшло провести в останню путь своїх земляків. Море квітів, вінків. Приспущено прапори. Лунають жалібні мелодії оркестру. Люди, приголомшені тим, що сталося, не приховують сліз. Старі люди кажуть, що не пригадують на своєму віку такої трагедії.

У траурній церемонії взяв участь Прем'єр-міністр України Віктор Ющенко. “Україна не залишить дітей, матерів і вдов без уваги. Ми маємо зробити висновки з цієї страшної події на майбутнє. Разом з Краснодоном сьогодні тужить вся Україна”, – сказав він. Після похорону Віктор Ющенко побував на шахті імені Баракова і у державній голдинговій компанії “Краснодонвугілля”, провів засідання урядової комісії щодо з'ясування причин аварії й ліквідації її наслідків.

Профспілки і Фонд соціального забезпечення прийняли рішення про допомогу

КИЇВ, 13 березня. – Федерація профспілок України і Фонд соціального страхування (забезпечення) України прийняли рішення про надання матеріальної допомоги для оздоровлення дітей загиблих та потерпілих шахтарів.

Світ висловлює співчуття

На ім'я Президента України Леоніда Кучми надходять співчуття від керівників закордонних країн у зв'язку з трагедією, що сталася на шахті імені Баракова Луганської області, повідомляє прес-служба Президента України.

У скорботному посланні Президента Республіки Польща Александра Кваснєвського, зокрема, говориться: “Від імені президентів Литви, Німеччини, Словаччини, Угорщини та Польщі, які зібралися у місті Гнєзно, складаю глибоке співчуття родинам загиблих шахтарів, всьому українському народові і Вам особисто, розуміючи, що в такий драматичний час пан Президент перебуває зі своїми співвітчизниками. Водночас висловлюю нашу волю, щоб на порозі третього тисячоліття у процесі об'єднання Європи взяли участь усі слов'янські держави, особливо Україна, європейський вибір якої високо шануємо і підтримуємо”, – зазначається у жалобному посланні Президента Польщі Александра Кваснєвського. Виконувач обов'язків Президента Російської Федерації Володимир Путін у своїй телеграмі, зокрема, зазначає: “Всі російські люди сьогодні сумують разом із братнім українським народом”. “Громадяни моєї держави були шоковані повідомленнями про трагічні наслідки вибуху”, – говориться у телеграмі Прем'єр-міністра Великобританії Тоні Блера. “З великим сумом дізнався про страшне нещастя, що сталося на Луганщині, – йдеться в скорботному посланні федерального Президента Німеччини Йоганнеса Рау. – Від імені німецького народу висловлюю глибоке співчуття сім'ям загиблих шахтарів”.

Співчуття родинам загиблих шахтарів висловили також Президент Республіки Білорусь Олександр Лукашенко, Прем'єр-міністр Болгарії Іван Костов, лідер Лівійської Арабської Джамахірії Муаммар Каддафі, глава Республіки Комі Російської Федерації Юрій Спирidonov та інші. Щирі співчуття Президентів, Прем'єр-міністрам України, а також сім'ям загиблих



Два робітники сумують біля списку полеглих шахтарів

шаhtarів передала під час розмови по телефону з Борисом Тарасюком Державний секретар США Маделин Олбрайт.

Папа Римський надіслав співчуття родинам загиблих

ВАТИКАН, 13 березня. – Співчуття родинам 80 гірників, загиблих внаслідок вибуху на шахті, надіслав сьогодні Папа Римський Іван Павло II. Глава Римсько-Католицької Церкви “молитовно приєднується до сумуючих сімей і передає у владу Господеві загиблих і тяжкопоранених”, відзначається в телеграмі, підписаній понтифіком. Папа Римський високо оцінив дії рятувальників і виявлену населенням солідарність. Він висловив надію, що почуття братерства допоможе перенести всі знегоди потерпілим внаслідок цієї трагедії.

УНІАН

ТЕМА ТИЖНЯ



Кому заважає депутатський імунітет?

Чому на українському телебаченні часто демонструються сюжети проти народних депутатів та їхньої недоторканості?

Пристрасті довкола недоторканості депутатів демонструють, що цей фундаментальний демократичний інститут просто не знайшов ще свого розуміння в українському громадсько-політичному середовищі. Його сприймають чи то як “дах” для беззаконня, чи то як “червону ганчірку” для спрямування народного гніву на негодівлю законодавчу владу. А про те, що парламентарський імунітет є насамперед механізмом для створення справді незалежного від “сильних світу цього” суспільного прошарку, здатного приймати важливі рішення, ми готові забути.

Під час референдуму 16 квітня серед іншого нам запропонують проголосувати і за скасування депутатської недоторканості. У результаті підприсмицтво в Україні втрапить ще один ступінь захисту. Адже Верховну Раду 14 скликання без перебільшення можна назвати “парламентом ділових людей”. Депутати, які до виборів очолювали комерційні та господарські структури, становлять приблизно 22 відс. від загальної кількості (приблизно 100 із 450), але інтереси вітчизняного бізнесу підтримують майже всі народні обранці. Річ ця не проста і депутатська недоторканість у ній зовсім не зайва.

На думку правоохоронців, занадто багато “кримінальних елементів” у відповідь на розгорнуту перед носом посвідку можуть помахати депутатським мандатом. Справді, в часи “тотальної недоторканості” депутатів усіх рівнів, з 1990 до 1994 роки, народні обранці здійснили понад 500 злочинів. 76 відс. з них – розкрадання державного майна, зловживання владою, порушення правил валютних операцій та інше. Від 1994 до 1998 року кількість депутатів місцевого рівня, які вчинили злочини, зросла майже вдвічі. Після оголошення референдуму кількість звинувачень народних обранців у порушеннях законодавства мало не зрівнялася з кількістю злочинів, вчинених за попередні роки. Така злива звинувачень, зрозуміло, має ще раз продемонструвати необхідність вільного “притягнення” народних обранців до кримінальної відповідальності.

Але причина інтересу українського бізнесу до депутатської недоторканості очевидна і полягає не в патологічному бажанні безкарно порушувати закон. Не секрет, що комерційні структури не можуть вижити у діючому законодавчому полі і змушені шукати обхідні шляхи. Навіть якщо вони при цьому не входять у прямий конфлікт із законом, все одно стають його заручниками: будь-якого бізнесмена можна взяти “під зябра” в будь-який зручний для держави момент. Механізм “розривання” бізнесу шляхом нескінченних перевірок і криміналь-

них справ проти самих бізнесменів відпрацьовано добре. У таких умовах депутатська недоторканість є вкрай зручним інструментом захисту себе та свого бізнесу.

Найбільш ілюстративною в цьому сенсі є так звана “справа Бродського”, порушена перед виборами 1998 року і помітно пригальмована після обрання Бродського депутатом під час перебування у слідчому ізоляторі. Кримінальних переслідувань під час передвиборної кампанії 1998 року зазнали депутати, пов’язані з Павлом Лазаренком (Ю. Тимошенко, М. Агафонов та інші), перевірками було паралізовано бізнес Г. Антоньєвої. Усі ці справи також “вшухли”, коли в них відпала потреба, а не після “встановлення справедливості”. І не останню роль у цьому зіграв саме механізм парламентарського імунітету.

Противники депутатської недоторканості часто кажуть, що вони за імунітет, але в його цивілізований, європейський моделі. Справді, у більшості країн чітко розділено відповідальність депутатів за дії, пов’язані з парламентарською діяльністю, та дії, що з нею не пов’язані. За останні дії, в тому числі кримінальні злочини, депутати несуть відповідальність на загальних підставах, і згоди парламенту на затримання та арешт не потрібно. Не потрібна згода парламенту, якщо депутата затримано на місці злочину.

Однак про впровадження подібних норм в Україні не йдеться: питання референдуму просто “під корінь” скасовує норму про недоторканість. А за час, поки буде підготовлено новий закон, правоохоронці матимуть змогу підсікти всіх бізнесменів, які виявили свою нелюбов до імунітету, але вже не мають рятівних мандатів.

В європейських країнах захист депутатів від спроб впливу на їхню діяльність здійснюється за допомогою майже не відомого нам суспільного механізму – силами територіальних громад. Такі громади є досить тісними і замкненими, і звичайно обирають депутатами осіб, які користуються в них чималим авторитетом. Тому будь-які звинувачення проти такого депутата натраплять на сильну протидію не тільки місцевої влади, а й самих виборців.

Історія депутатської недоторканості, яка в нашій країні, здається, закінчується, не почавшись, налічує багато століть. Ще у XIII столітті в Англії спалахнуло так зване “повстання нотаблів”, обраних представників певних верств населення. Англією правив тоді відомий своїм свавіллям принц Джон, який досить часто практикував страти та тілесні покарання нотаблів, які перечили йому, “відчуження” їхніх земель. Результатом повстання стало укладення угоди, за якою судити нотаблів мали змогу тільки присяжні з числа їх самих. Аналогічні правила діля і в інших парламентарських державах, і основним їхнім завданням було саме обмеження королівської влади над тими, хто висловлював волю різних прошарків населення.

Віталій Кукса,
м. Київ (“Тиждень”)

АМЕРИКА І СВІТ

Б. Бредлі і Дж. МекКейн відмовилися від боротьби

НЬЮ-ЙОРК. – Четвер, 9 березня, вніс остаточну ясність у передвиборну кампанію в США. Два претенденти заявили про свій вихід з президентських перегонів, чим фактично визначили імена тих, хто боротиметься за пост глави адміністрації на виборах у листопаді. На прес-конференції колишній сенатор-демократ Н. Дж. Билл Бредлі заявив про своє рішення відмовитися від подальшої боротьби і підтримати колишнього суперника віце-президента США Альберта Гору. Про фактичну відмову від подальшої боротьби оголосив на годину пізніше республіканець Джон МекКейн – сенатор від Аризони, який також повідомив про припинення своєї кампанії, однак утримувався від того, щоб підтримати свого колишнього конкурента, губернатора штату Техас Джорджа Буша-молодшого. Рішення двох претендентів стали логічним результатом первинних виборів, що відбулися у “супервівторок”. У результаті можна констатувати, що коли не станеться чогось надзвичайного, то за президентське крісло в листопаді боротимуться нинішній віце-президент Альберт Гор – від Демократичної партії, і губернатор Тексасу Джордж Буш мол. – від Республіканської.

Площа в Любліні носитиме ім'я Петра Могили

ВАРШАВА, Польща. – З 1 квітня 2000 року одна з центральних площ Любліну, згідно з рішенням міської ради, носитиме ім'я Митрополита Петра Могили. Увічнення на карті Любліну імені великого реформатора Української Церкви, засновника славетної Київської академії Петра Могили є яскравим прикладом зміцнення взаємінтересного партнерства між Україною та Республікою Польща. Ініціатива міської влади Любліну є лише першим кроком налагодження співпраці міста з регіонами України, повідомили у Посольстві України в Польщі. У планах міста – створити в майбутньому на базі одного з вищих навчальних закладів Любліну Українсько-польський університет.

Акція „Легкий заробіток”

НЬЮ-ЙОРК. – Прокурори 29 штатів США разом з Департаментом юстиції і Федеральною комісією до справ торгівлі почали масову перевірку пропозицій „легкого заробітку”, які публікують в пресі аферисти в надії на довірливих імігрантів. Йдеться про оголошення типу „Працюючи вдома, заробиш 10 тисяч на місяць” і т.п. Прокуратура штату Нью-Йорк, наприклад, виявила фірму Staples Publishing Inc., якою керували особи російського походження. Вони пропонували людям зшивати вдома брошури за добру платню, виславши попередньо до фірми 20 доларів за інструкцію з виконання роботи. Сотні людей, які спокусилися пропозицією, нічого не дістали взамін. Коли хтось зазнав таких прикрощів, то може подати заяву з цього приводу до Consumers Fraud Assistance (тел. 800- 771-7755).

НАТО уважно стежить за військами Югославії

БРЮССЕЛЬ, Бельгія. – Організація Північно-Атлантичного Договору (НАТО) уважно стежить за концентрацією югославських військ на півдні Сербії, у безпосередній близькості від Косова. Про це в телевізійному інтерв'ю заявив прес-секретар НАТО Джеймі Шеа. У свою чергу, Генеральний секретар НАТО Джордж Робертсон на прес-конференції повідомив, що, імовірно, в цю зону перекинуто додаткові частини югославської армії. “Абсолютно очевидно, що вибухонебезпечні осередки напруженості виникли в Косові і прилеглих районах”, – відзначив він.

Погіршилося здоров'я колишнього Президента США Р. Регена

ВАШІНГТОН. – Стан здоров'я колишнього президента Сполучених Штатів Рональда Регена, якому виповнилося нещодавно 89 років, неухильно погіршується. Значне порушення координації рухів, серйозні проблеми з пам'яттю – Р. Реген вже не впізнає записані на відеоплівці кадри, що відображають ключові моменти його колись вельми активного політичного життя – все це свідчить про те, що хвороба Альцгеймера, що урадила 40-го президента США у 1994 році, увійшла в свою заключну стадію. Такий невтішний висновок зробив лікар Джон Гаттон, який є також близьким другом Р. Регена. Він живе в маєтку Бель Ейр і практично нікого, крім дружини Ненсі і доглядальниці, не бачить.

Вогонь Олімпіади-2000 – у космос

СІДНЕЙ, Австралія. – Смолоскип з вогнем Олімпійських ігор-2000 пройде через моря, пустелі та острови Океанії раніше, ніж досягне головного стадіону в Сідней. Австралійці сподіваються відправити олімпійський смолоскип також на орбіту Землі на борту міжнародної космічної станції. Астронавт НАСА австралійського походження Енді Томас передасть його разом з прапором Австралії астронавтам американського космічного корабля багаторазового використання, який має стартувати 8 квітня. На жаль, з міркувань безпеки польоту смолоскип не можна запалювати у космосі. Нагадаємо, що у 1996 році смолоскип Олімпіади в Атланті (США) також було взято на борт космічного корабля.

Процес вступу Польщі в ЕС може затягнутися

ВАРШАВА, Польща. – Австрія планує висунути додаткові вимоги до Польщі у зв'язку з її вступом до Європейського союзу. Нови уряд Австрії висуне суворіші вимоги, які країни-кандидати повинні виконати для отримання членства. Перш за все йдеться про обмеження ввезення з новопринятими країнами територію країн ЄС сільськогосподарської продукції. Австрія намагатиметься відкласти отримання поляками таких прав, як у громадян ЄС, зокрема на працевлаштування в країнах Західної Європи.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280 Parsippany, N.J. 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510. UNA Fax: (973) 292-0900
E-mail: svoboda@worldnet.att.net Web-site: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Передплата на рік \$50.00, на півроку - \$30.00. Для членів УНСоюзу
\$40.00 річно, на півроку - \$25.00. За кожну зміну адреси - \$1.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам редакції.
Редакція застерігає за собою право при потребі
виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор — Раїса Галешко
Редактори: Ольга Кузьмович, Ігор Пилипчук, Христина Ференцевич,
Левко Хмельковський, Петро Часто; Верстка — Павло Стокотельний;
Реклама — Марія Осціславська; Адміністратор — Володимир Гончарик.

Не лише бухгалтерський звіт...

В минулому числі "Свобода" надрукувала список жертводавців на пресовий фонд. Список зайняв три газетні сторінки, а загальна сума становила 9,519 дол. Це найбільша сума читачької доброчинної підтримки, яку коли-небудь "Свобода" одержувала. Причому редакція не оголошувала спеціальної збірки. Щоправда, перші місяці нового року сума прес-фонду завжди вища від інших місяців, бо читачі купують "Альманах", традиційно залишаючи дециду на підтримку газети. Щедрі датки за лютий нинішнього року для редакції перш за все є відрадним знаком вияву довіри і підтримки курсу газети, а ще — уболівання читачів за фінансове здоров'я тижневика. Бо ж всі ми бачимо, як поступово занепадає діяспорна преса, відображаючи сумну реальність відходу старшої генерації — нашого основного читача. "Свобода" також втрачає читачів — варто глянути на наші сторінки посмертних згадок. Щоб знайти нового передплатника, потрібно йти до нього, вести жваву пропаганду, а це потребує коштів — зрештою, як і в кожному бізнесі. Тому то так радує нас усвідомлення читачами важливості "Свободи" для нашої громади. Бо ж відомо, нема преси — нема діяспори. А в ряду інших видань "Свободі" безумовно належить особливе місце.

Колись, в 60–70-их роках, коли Український Народний Союз, органом якого є "Свобода", був міцним, з майже 90-тисячним членством, коли кожний українець вважав своїм обов'язком і честю бути членом УНС, купивши забезпечення для себе і всієї родини, тоді і "Свобода" досягла свого розквіту — мала 26 тисяч передплатників. Часи міняються, діти, внуки і правнуки тих, хто розбудував українську фінансову інституцію, не відчувають обов'язку підтримувати наші організації так самовіддано, як це робили їхні попередники, бо ж переселенці-емігранти — це не те, що їхні нащадки, народжені в Америці.

Вберегти сьогодні пресу — будь-яку — проблема, яка все більше загострюється з розвитком нових технологій. Паперовим засобам масової інформації віщує короткі дні, натомість не видаються фантастикою кишенькові електронні "газети". Інтернет, або за дописом вдалими, на наш погляд, українським еквівалентом Міжмережа (міжнародна мережа) сьогодні для дуже багатьох українських газет і журналів є їхнім електронним еквівалентом. Кілька місяців тому "Свобода" створила свою веб-сторінку. І що? — скринька відвідань веб-сторінки свідчить, що нас читають і в Грузії, і в Москві, в Польщі, Ізраїлі — скрізь, не кажучи вже про Україну. Добре, дуже добре, аби не оте "але"... Хтось відмовить передплату, бо Інтернет — безплатний, екологічно чистий, універсальний... І з кожним роком тих "відмовників" буде більшати — по мірі того, як комп'ютери входитимуть в наш побут.

Що стосується основної маси наших сьогоднішніх передплатників, то хвилюватися покищо нема серйозних підстав: навіть ті, хто вже користується Інтернетом, навряд чи відмовлять собі у багатолітній звичці одержувати додому свіже число, яке ще пахне друкарською фарбою... А от завтрашні читачі — чи почуватимуть вони той самий сентимент до старої "Свободи"? Для цього треба, щоб вони одержували її щотижня з поштою, розкрили сторінки, вчитались в літери на папері... Для цього треба донести "Свободу" до нового читача. Для цього потрібні додаткові кошти.

Спасибі вам, дорогі читачі, за таку щедрю підтримку газети у лютотому. Так довго, як ми дбатимемо за нашу справді народну газету — не з почуття обов'язку відновлювати передплату, а з почуття, більшого за обов'язок, з почуття спільної відповідальності за наше громадське цінне надбання, — так довго житиме в здоров'ї "Свобода" — символ нашого єднання й спілкування поза межами батьківщини.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про неписані правила публічних імпрез

Скажуть читачі: чи не маємо ми досить різних правил, правильників? Правда — не можна цілого життя вкладати в однакові закони і однакове життя, бо було б дуже нецікаво, і ніяк не можна вкладати все у згори означені рамки. А все ж коли тепер у нашій громаді аж роїться від ювілеїв, різних літ, а з тим пов'язаних імпрез, так хотілося б, щоб були певні норми, певне окреслення — що можна, а що не можна, і щоб цього притримувалися і виконавці, і організатори. Коли б хтось написав такі правила, це, може, полегшило б ролі організаторів, а вже напевно учасників-слухачів?

Багато дечого іде за звичаєм — мовляв, „бо так всі роблять“, або „так завжди було“, але все ж добре було б завчасу все мати не лише передумане, але подати ті думки усім, що до даної імпреди причетні. Це особливо важливим стало в останніх роках, коли ми маємо серед виконавців щораз більше осіб із т. зв. „четвертої хвилі“, для яких ці наші звичасві неписані правила зовсім невідомі або вони інакші. Ніяк не годиться і не личить звертати увагу вже коли запізно, або коли не личить робити зауваження, яке може когось заболіти. Отож це і вимагало б ті т. зв. „правила“ уточнити завчасу.

Серед них на першому місці стоїть хіба довжина наших імпрез. Раз-у-раз трапляється, що вони надто довгі, і це викликає нарікання, нетерпимість учасників і в кінцевих підсумках навіть вдалої імпреди — критичну заувагу: „Добре підготоване, але надто довге“. Чи не треба, отже, в якийсь спосіб визначити, скільки має тривати доповідь, скільки — слово на відкритті імпреди, а скільки — поодинокі точки програми? А то звичайно доповідачі не уміють добре оцінити свою балакуристість та рідко трапляється, щоб знали точно, скільки будуть говорити. Пригадується, як наш знаменитий журналіст і промовець Іван Кедрин завжди з усміхом зауважував: „Як треба говорити довго, тоді можу відразу, але як коротко — тоді мушу приготуватися і

написати“. У наших програмах імпрез, однак, не ідеться тільки про довжину промов чи привітальних або заключних слів, а також про поодинокі мистецькі виступи. Т. зв. „наддатки“ у наших співаків дуже часті, а вони не включені в програму або не є на часі, або навіть шкодять програмі.

Якщо це т. зв. „академія“ в пам'ять визначної людини, тоді ніяк не годиться співати, як то кажуть, „на біс“, тому що імпреза стосується не його, а визначної в нашому середовищі особистості. Організатори імпреди повинні точно знати завчасу, скільки програма буде тривати, і вона в ніякому випадку не може переступати двох годин.

Коли програма поєднана із бенкетом — треба добре вважати, щоб і промова і концертна частина не відбувалася в тому самому часі, як обід чи вечеря, і щоб дати учасникам можливість слухати її спокійно або перед, або після їди. Розуміється, бенкетова програма мусить бути коротша, як звичайна, а привіти особливо короткі, що слід подати завчасу до загального відома. Все це, здавалося б, загально відомі речі, а все ж тепер раз-у-раз переживаємо, що про них забувається, а може дехто цих „звичайних“ неписаних законів не знає, або не є їх свідомий. До таких неписаних законів належить і той, що коли співаємо наш національний гімн, диригент не потребує диригувати, а вже в жодному випадку — обертатися до публіки плечима.

І ще одне. Ніяк не годиться на публічних імпрезах спати. На це є вдома ліжко. На останній академії я нарахувала в перших рядах п'ять осіб, які смачно дрімали, думаючи, що їх ніхто не завважив.

Все це дрібнички, але знання про це допомагає і сприяє кращому враженню із наших імпрез та ювілеїв. Їхні програми — справа організаторів. А перед нами, публікою, ще стільки в цьому році ювілеїв! Чи не слід полегшити в них участь?

O-KA



ПРИВІТАЙТЕ

*Ваших рідних, друзів та приятелів
з Великоднім святом!*

*Побажання Божого благословення
щастя, здоров'я та добробуту*

**„СВОБОДА“ радо принесе на своїх сторінках у
всі куточки світу, де живуть українці**

СВЯТОЧНІ ВЕЛИКОДНІ

ПОБАЖАННЯ 14 І 21 КВІТНЯ 2000 р.

Спеціальні ціни на поздоровлення

1 інч на 1 колонку	7.50 дол.
1/8 сторінки	50 “-“
1/4 сторінки	100 “-“
1/2 сторінки	200 “-“
ціла сторінка	400 “-“

Оголошення приймаються

за новим і старим стилями до 7 КВІТНЯ 2000 р.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ з ОПЛАТОЮ, надсилати до:
„Svoboda“, Відділ оголошень, P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

або звертатися

до МАРІЙКИ ОСЦІСЛАВСЬКОЇ, тел. **973 292-9800** дод. **3040**,
чи до ВОЛОДИМИРА ГОНЧАРИКА, тел. **973 292-9800** дод. **3041**

Факс: **973 644-9510**

E-mail: svoboda@worldnet.att.net

Син Юрія Шухевича згадує про останній день життя батька

Спеціальний кореспондент "Свободи" **Анатолій Гороховський** зустрівся у Львові з сином генерала **Юрієм Шухевичем**



Юрій Шухевич в молоді роки з дитиною.

Зустріч була призначена на 10 годину ранку. Без запізнення я переступив поріг одноповерхового ошатного будинку, розташованого на околиці Львова. Його господарка Марія Проців запросила мене до столу, щоб разом поспіяти з попутниками, з якими мені належало їхати на Тернопільщину, до районного центру Заліщики, на відкриття меморіальної дошки видатному українському громадському діячеві, колишньому депутатові польського сейму, адвокату Василю Бараникові. Гості нашвидко поїли, однак в дорогу не можна було вирушати через те, що колишній депутат Верховної Ради України Степан Хмара та його дружина десь затримались і тому довелося чекати на них. Тим часом, віце-президент УККА Орест Бараник познайомив мене з сином генерала Чупринки Юрієм Шухевичем, який теж зголосився взяти участь в торжествах, які мали відбутися в місті над Збручем. Гості повиходили на вулицю, а я залишився з Юрієм в кімнаті, щоб ближче познайомитись з ним. Відразу між нами встановилося довір'я, розмови точилися довкола різних проблем, однак мене найбільше цікавило питання, яке стосувалося його батька, а саме – подробиці останнього дня життя його батька, генерала Романа Шухевича – Тараса Чупринки.

Юрій, зручно влаштувавшись в кріслі, почав спокійним голосом розповідати. Я включив диктофон і,

жодного разу не перебивши його, уважно слухав трагічне оповідання:

– Про смерть мого батька я довідався в той самий день, коли вона сталася, тобто 5 березня 1950 року. Однак про подробиці його трагічної загибелі мені стало відомо тільки впродовж року. Було це так. У Верхньо-Уральську, де я перебував у в'язниці, я мав нагоду зустріти двох жінок, які відіграли певну роль в житті батька. Маю на увазі Галину Дідик та Дарію Гусак. За кілька днів до загибелі батька Дарія була заарештована. Перебуваючи у в'язниці, Гусак, побоюючись, передала в Білогірську для знайомої родини записку, в якій повідомляла, що знаходиться у Львові на вулиці Лонцького, в катівні КДБ, і що тримається. Вона розраховувала на те, що зміст записки стане відомий лише їхній сестрі, в хаті якої була криївка, де ховався батько. Але сталося так, що людина, яка дістала цю записку, була незабаром заарештована. Не можу сказати, що вона знала, де знаходилася криївка. Однак в кінцевому підсумку в неділю, 5 березня, совєтські солдати оточили в Білогірській хату, в якій перебував батько. В цьому будинку жила вчителька початкової школи Анна Конюшик. Як і вся сільська інтелігенція, вона була залучена до роботи у виборчій комісії. В той день, про який веду мову, відбувалися вибори до Верховної Ради, і вчительку запросили до участі у роботі комісії. До речі, за сприяння батькової школи Анна Конюшик. Як і вся сільська інтелігенція, вона була залучена до роботи у виборчій комісії. В той день, про який веду мову, відбувалися вибори до Верховної Ради, і вчительку запросили до участі у роботі комісії. До речі, за сприяння батькової школи Анна Конюшик. Як і вся сільська інтелігенція, вона була залучена до роботи у виборчій комісії.

А тепер про те, як далі розвивалися події. Галина Дідик, зв'язкова мого батька, яка залишалася в хаті, почувши, що хтось стукає у двері, і пішла відкривати.

До кімнати увірвалися енкаведисти і відразу схопили її за руки і запитали: "Хто тут ховається?". Зрозумівши, що треба якимось чином дати знати батькові про небезпеку, вона почала голосно розмовляти з військовими, запевняючи їх, що нікого в хаті більше немає. Та кадебісти не повірили Галині і кинулися на другий поверх, де знаходилася криївка.

В той самий момент зв'язкова почувла постріли, хтось впав на сходах, згори долетів стогін, крик. Жінка подумала, що з батьком сталася біда.

(Закінчення на стор. 6)



На запрошення української громади до Чикаго приїздив Юрій Шухевич. На світлині – зустріч на лєтовіщі О'Гера. В центрі – гість з букетом квітів.



Віталій Карпенко, політичний оглядач "Свободи"

Незрозумілі метаморфози віце-прем'єра

З призначенням віце-прем'єром з гуманітарної галузі академіка Миколи Жулинського та головою Комітету інформаційної політики поета Івана Драча з'явилася надія, що, нарешті, духовно-культурницьке життя в Україні поступово переходить на українські рейки – починаючи з утвердження державної мови в усіх сферах діяльності, як це передбачає стаття 10-та Конституції, і закінчуючи поверненням Україні її національного інформаційного простору та забезпечення інформаційного суверенітету. Підстави для таких сподівань були – адже обидва діячі відомі своїми національно-демократичними поглядами, обидва не раз на ділі демонстрували український патріотизм, тому, посівши ключові позиції в гуманітарній сфері, вони отримали непогані можливості бодай розпочати велетрудну "українізацію" України, тобто цілком природне і виправдане насичення держави духом, звичаєвістю, культурою, патріотизмом титульної нації.

Здавалося, так воно і буде. Віце-прем'єр Микола Жулинський скликав Раду з мовної політики при Президенті України, до складу якої входить також і теперішній глава інформаційної політики Іван Драч, де й було схвалено проєкт постанови уряду "Про додаткові заходи з розширення функціонування української мови як державної". Не акцентуватиму на обережних висловах щодо "додаткових заходів", бо ще практично не було дієвих основних заходів щодо "розширення функціонування". Тому й найбільш оптимісти змушені були констатувати, що такого зросійщення і звуження сфери вживання української мови, як нині, Україна не знала навіть за часів радянщини.

Рада зробила те, що мала давно зробити, – схвалила "додаткові заходи", якими передбачалося, зокрема: прискорення переходу навчальних закладів до викладання державною мовою; посилення контролю за вживанням її у Збройних Силах; недопущення порушень україномовного режиму в роботі органів виконавчої влади та місцевого самоврядування; визначення дати доопрацювання Кабінетом Міністрів законопроєкту "Про розвиток і застосування мов в Україні"; запропонувати Президенту створити в системі виконавчої вертикалі окрему структуру з питань здійснення мовної політики тощо. При цьому Рада керувалася статтею 10-ою Конституції та чітким роз'ясненням Конституційного суду, що саме означає наданий українській мові статус державної.

Рада з мовної політики розглядала лише проєкт урядової постанови, який ще тільки мав стати постановою. Сама ж Рада не має ні законодавчих прав, ні сили виконавчого розпорядження. Тим не менше самий розгляд цього питання викликав неадекватну реакцію Росії у формі різкої заяви її Міністерства закордонних справ, а в Україні ж, схоже, в декого з високих державників піджижки затрусили з переляку. Принаймні, віце-прем'єр Микола Жулинський негайно зустрівся з дипломатичним корпусом у стінах Міністер-

ства закордонних справ України і став виправдовуватись: мовляв, ніхто й не збирався утискувати російську мову, і навіть запропонував провести з цього приводу міжнародний моніторинг. Принизливіше не придумати: до чого тут виправдання та апеляція до інших держав, коли йдеться про суто наші внутрішні справи і невід'ємне право титульної нації послуговуватися в своїй хаті своєю мовою?

Та на цьому справа не закінчилась. Через деякий час віце-прем'єр дає інтерв'ю журналістам російськомовної газети. Ось деякі з його висловлювання у власному перекладі на українську.

На запитання, що, мовляв, у нас практично немає масових україномовних газет, а в основному тільки російськомовні, – то чи не збирається віце-прем'єр вирішувати питання їх українізації, Жулинський, ніби й не помітивши знушальності, відповів: "Я не вживаю ні терміну "українізація", ні терміну "дерусифікація". Якби російськомовним газетам створили відповідні умови, вони б виходили українською мовою".

Що це – свята наївність? Та неже Микола Жулинський не розуміє, що російськомовна (і російська) преса в Україні й без того має набагато кращі умови, ніж преса українська? Та неже він не відає, що російськомовні газети для того й створювались, щоб, користуючись наслідками тривалої русифікації, продовжувати зросійщення населення та витіснити газети українські, як один з найефективніших факторів єднання і політичного виховання нації?

Далі – більше. На запитання, чи не збирається віце-прем'єр ініціювати звільнення видавничої діяльності від оподаткування, як це зроблено в Росії (зверніть увагу, як хитро поставлено запитання: звільнення видавничої діяльності взагалі, а не українського книговидавництва, яке давно вже на ладан дихає), Микола Жулинський реагує таким чином: "Згідно з 10-ою статтею Конституції про державний статус української мови ми не можемо звільнити від податків тільки україномовну продукцію, оскільки це суперечитиме вказаній статті Конституції. Отже, однакові права буде мати і російськомовна продукція. Об'єктивно російськомовна книга конкурентноздатніша, ніж україномовна, оскільки більшість нашого населення звикло читати російською".

Дивною здається позиція українського віце-прем'єра, якому... заважає захищати державність української мови Конституція, яка, власне, до цього й зобов'язує. До того ж інтерв'юери і не запитували про україномовну друковану продукцію, а ставили запитання взагалі, посилаючись на досвід Росії.

Навіщо ж бігти попереду паровоза говорити те, що й хотіли б почути українофоби? Та найвищі в державі виконавчі структури для того й існують, щоб захищати державу та атрибути державності. І чи по-державно стверджувати, що російськомовна к-

(Закінчення на стор. 16)



Юрія Щербака призначено послом України в Канаді

КИЇВ, 10 березня. – Глава держави Леонід Кучма своїм указом призначив Юрія Щербака Надзвичайним і Повноважним Послом України в Канаді. Іншим указом Президент призначив Юрія Щербака Представником України при Міжнародній організації цивільної авіації (ІКАО), повідомила прес-служба глави держави.

УАКРада підтримує діяльність Всесвітньої Ради Українців

Р. Хом'як

Українська Американська Координаційна Рада (УАКР) вважає, що Українська Всесвітня Координаційна Рада (УВКР) з осідком у Києві є основним органом об'єднання усіх українців у так званих західній і східній діаспорах. Це було одним із рішень щорічного засідання Крайової Ради УАКР, яке відбулося у Нью-Йорку 4 березня. Засідання вела голова Крайової Ради Рома Дигдало. (Черговий з'їзд Всесвітньої Ради запланований на 19-20 травня у Києві і представники УАКР братимуть у ньому участь.)

У сфері американських справ, засідання Крайової Ради закликала українську громаду у США активно включитись у щорічні виборчі кампанії (президентські, конгресові, місцеві) та у щорічний перепис населення США (census), бо ці справи мають прямий вплив на американську політику щодо української громади у США і України.

Перед засіданням Крайової Ради Екзекутива УАКР вирішила покрити частину коштів подорожі українських учасників з'їзду істориків у Чернівцях в травні. З'їзд влаштовує Чернівецький університет і Українське історичне товариство.

Окреме призначення Крайової Ради і Екзекутиви висловлено касирові УАКР і досвідченому аудиторів Дмитрові Косовичеві, який протягом року — як зазначила у своєму звіті Контрольна комісія що її очолює Уляна Дячук, президент Українського Народного Союзу — “вивів фінанси УАКР на чисті води.”

У звітах з діяльності відділів

УАКР, Зенон Василькевич з Воррену, штат Мишиген, говорив про тісні зв'язки відділу з законодавцями й політиками околиць Дітройту та про регулярні збори на потреби УАКР, в яких цей відділ веде перед. Він особисто представляє українську громаду в комісії перепису населення 2000 року на терені метрополітального Дітройту.

Кергонксонський відділ у штаті Нью-Йорк підтримує фінансово видання шкільних підручників в Україні — подав у своєму писемному звіті д-р Олег Волянський.

Микола Домашевський з Чикаго звітував про те, що його відділ переконав двох членів Конгресу США з Чикаго — Рода Благосвича і Денні Дейвіса — стати членами Конгресового Українського Кокусу. Він також згадував про успішні заходи місцевої громади для того, що місто Чикаго подарувало два амбулянси для України та про заходи для подібної допомоги в майбутньому.

Ольга Нич з Філадельфії, яка заступала на засіданні відділ УАКР та Український Золотий Хрест, повідомила, що в додатку до літніх таборів для дітей, які ця жіноча організація влаштовує вже багато років у Пенсильванських горах, тепер також фінансово допомагає Товариству ім. Олени Теліги в Україні влаштовувати літні табори в Євпаторії, де дітей підбирають на конкурсній засаді: вони пишуть листи, в яких мусять довести своє знання української мови.

Осип Труш з Ньюарку подав, що його відділ втримує добрі зв'язки з

(Закінчення на стор. 23)

Син Юрія Шухевича ...

(Закінчення зі стор. 5)

Вирвавшись з рук енкаведистів, Галина враз прийняла отруту, заховану в рукаві, однак їй вдалося врятувати (далі її життя пройшло у довголітньому ув'язненні). Коли советські вояки опинились на верхньому поверсі, то якось так вийшло, що вони стали спиною до стінки, за якою знаходився батько. Скориставшись цією ситуацією, він миттю височив з криївки і побіг до сходів, сподіваючись, що йому вдасться вирватись з ворожого оточення. Та цього не сталося, дорогу перегородили автоматники, їх пострілами він був поранений. Зрозумівши, що одному їх не здолати і щоб не здатись живим ворогові, він вистрелив собі в скроню. Правда, потім в газетах писали, що советський офіцер, побачивши у батька пістолет, намагався вистрелити йому в руку, щоб полонити його. І що ніби в двоборстві батько нахилив голову і куля потрапила не в руку, а в голову. Така версія загибелі батька не відповідає істині, адже в той самий день я бачив тіло покійного, скроня була опалена, а це свідчить, що постріл був зроблений не на відстані, а впритул.

А чому тоді тлумачили по-іншому? Тому, що енкаведисти мали завдання взяти батька живим, та це їм, як бачите, не вдалося. Перед Москвою треба було якось виправдовуватися.

Тіло батька привезли до Львова для опізнання. Мабуть, я був першим, кого викликали до управління КДБ. Я підтвердив, що вбитий дійсно є моїм батьком. Моя мати була засуджена і знаходилась в той час в Мордовії, в одному з таборів ГУЛАГу. Потім вона мені розповідала, що в цей самий недільний ранок, коли сталася трагедія, їй приснився батько, який так міцно поцілував її в уста, що вона відразу прокинулася.

Ще за два роки до загибелі батька я був засуджений за антирадянську діяльність, тримали мене у Львові, кати неодноразово повторювали: “Ти тут зустрінешся з батьком живим або мертвим”. Так воно і сталося. Багато років мого життя пройшли в советських тюрмах, таборах та на засланнях. Сидів у Мордовії, у Володимирі, на Уралі, Кавказі — всього понад 30 років. Зір втратив в 1981 році у в'язниці внаслідок катувань, недоїдання, відсутності сонячного світла та надмірної фізичної праці.

В 1989 році завершилися мої мандри по тюрмах і засланнях, я приїхав

до Львова, де живу і зараз. Беру участь в роботі громадських організацій, кілька років очолював українську міжпартійну асамблею, а пізніше УНА-УНСО, та за станом здоров'я мені довелося залишити цю посаду...

...Приїхали Степан Хмара з дружиною і всі ми, зручно влаштувавшись в автобусі, попрямували в Заліщики. Впродовж багатогодинної подорожі я мав можливість продовжити спілкування з паном Юрієм, довідався багато цікавого з життя генерал-хорунжого Романа Шухевича-Тараса Чупринки.

А тим часом в Заліщиках вже очікували гостей. На площі біля будинку, в якому колись мешкав Василь Бараник, відбувся багатолюдний мітинг з нагоди встановлення меморіальної дошки. На ньому виступили керівники району, побратими “винуватця” торжества, члени родини. З великою увагою вислухали присутні коротку, але емоційну і хвилюючу промову Юрія Шухевича. Він відзначив, що люди, які вірою і правдою служать українському народові, заслуговують на повагу, їх приклад надихає молодь на нові звершення в ім'я рідної Вітчизни.

На зібранні були доречно згадані поетичні рядки Івана Франка, які, на мій погляд, мають безпосереднє відношення до генерала Тараса Чупринки. Ось вони:

*Я з тої раси, що карку не гне,
Глядить життя і смерті в очі сміло,
Що любить бій, що просто єрміко йде
На визначене їй судьбою діло...*

Після закінчення мітингу залишанці ще довго “полонили” пана Юрія, кожному хотілося висловити своє захоплення мужністю і відвагою його батька, героя українського народу, легендарного командира Української Повстанської Армії, відтак і повагу до його сина, стійкого патріота-мученика, що ніколи не зрадив ідей, за які боровся і згинув його батько.

Анатолій Гороховський

Р. С. 5 березня, в день 50-річчя загибелі Романа Шухевича, в Чикаго відбулася зустріч української громади з Дарієм Гусак. Мужня жінка розповіла про відвагу і самовідданість підпільниць, які боролися за незалежну Україну, та про легендарного командира, генерала Тараса Чупринку-Романа Шухевича. Вона також взяла участь у Панахиді, присвяченій Шухевичу, яка була проведена в соборі Володимира і Ольги.

Чечня. Геноцид нашого часу

Чеченських дітей захоплюють в заручники

Міністер внутрішніх справ Чечні Айдамір Абаласв заявив нашому коеспонденту, що чеченські правоохоронні органи щодня отримують інформацію про факти арешту 9-13-літніх дітей за звинуваченням в причетності до “бойовиків”. Айдамір Абаласв заявив, що багато дітей таємно виводяться в Росію. Подальша доля їх невідома. На сьогоднішній день міністерство має в своєму розпорядженні іски 115 дітей, вивезених в Росію.

У російському концтаборі ернокозово катують ночами

Чеченські правоохоронні органи одовжують розслідувати факти жорстоких, антилюдських злочинів в російських концтаборах. В'язні концтабору Чернокозово свідчать про сата-

нінські тортури і садистські знущання над заручниками.

За даними Арбі Саварбекова, який був викуплений родичами тиждень тому за 5 тисяч рублів, тепер заручників катують в основному ночами. З його слів, 25 лютого в концтаборі була замучена до смерті вагітна жінка, 38-літня Асет Курбанова, мешканка Джохара. Асет Курбанова була на 6-му місяці вагітності. Російські садисти декілька разів жорстоко побили її, вимагаючи визнання в співпраці з “бойовиками”. В кінці-кінців, їй розпороли живіт, витягли дитину і розрізали її на частини.

Трупи жінки і дитини були спалені. Арбі Саварбеков стверджує, що більше тисячі заручників були вивезені на залізничну станцію в Червленій, під час відвідування концтабору журналістами. Сам він знаходився в одному з вагонів понад 7 днів.

Мовладі Удугув заявляє, що агресори втратили ініціативу

Коментуючи військову обстановку, що склалася в Чечні в останні дні, Мовладі Удугув заявив, що час великих сутичок минув. Чеченська армія протягом п'яти місяців вела класичну позиційну війну зі значно численнішим противником. Проти чеченської держави сталася військова агресія з боку Росії, якій протистоїть народ, що має свою державність і непохитну волю цю державність відстояти, підкреслив Удугув. Всі пропагандистські трюки кремлівських злочинців про якихось “бойовиків і терористів” розсипалися, як “потомкінські села” в умовах рішучої військової протидії з боку чеченської армії і народу. Тепер ситуація змінилася. Лінії фронту і лобових сутичок більше не буде. Агресори потрапили в пастку, в якій хотіли піймати чеченських бійців. Фактично російські агресори оточені чеченським народом. Живими військових злочинців,

садистів, карних злочинців і мародерів випускати з Чечні ніхто не збирається. Кремлівська банда, що вторглася на територію суверенної держави, буде знищуватися щодня, вдень і вночі, заявив Мовладі Удугув.

Конференція в Анталії закликає міжнародне співтовариство дотримуватись своїх декларацій

У турецькому місті Анталія відбулася конференція представників гуманітарних організацій Туреччини, суспільно-політичних партій і численної кавказької діаспори. На конференцію був запрошений спеціальний представник президента Чечні в закордонних країнах Саїд-Засан Абу-муслімов.

Конференція була присвячена ситуації в Чечні. Учасники конференції рішуче засудили терористичну агресію Російської імперії проти незалежної Чеченської держави. Дії кремлівського режиму проти чеченського народу

(Закінчення на стор. 12)



СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ОКРУЖНІ ВЕСНЯНІ СЕМІНАРИ СЕКРЕТАРІВ УНСОЮЗУ

Запрошені секретарі, організатори та всі зацікавлені продажем життєвого забезпечення
Семінар провадитиме **МАРТА ЛИСКО** – Головний Секретар УНСоюзу

Округа	Голова Округи Число телефону	Дата	Приміщення	Година
Клівленд	Тарас Шмагала, 216-241-6780	3/25/00	Церква св. Покрови, 6812 Broadview Rd., Parma, OH 44134	1:00
Дітройт	Олександр Серафін, 248-646-5882	3/26/00	Укр. Культурний Центр, 26601 Ryan Rd., Room 10, Warren, MI 48091	12:00
Чикаго	Стефко Куропась, 847-923-7458	4/1/00	Укр. Культ. Центр свв. Володимира і Ольги, 2247 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622	1:00
Торонто	о. Мирон Стасів, 416-531-9945	4/2/00	Церква св. Покрови, 18 Leeds Str., Toronto, ONT M6G 1N7	1:00
Олбані	Микола Філь, 518-785-7596	4/8/00	Союзівка	1:00
Бунсакет	Леон Гардінг, 401-658-1957	4/8/00	Союзівка	1:00
Бостон	Ляриса Діак, 617-344-7075	4/8/00	Союзівка	1:00

Термінові забезпеченні пляни УНСоюзу

Марта Лиско, Головний секретар

З огляду на відносно низькі кошти, термінове забезпечення набуває великої популярності. Воно також популярне серед тих осіб, які не хочуть нагромаджувати грошові вартості, але воліють відокремити збирання капіталу від забезпеченних потреб. Термінове забезпечення служить як повновартісне забезпечення, але не має ніякої грошової ошадності. Цей плян є дуже корисний для осіб, які потребують вищого забезпечення, не видаючи багато грошей. Це також добрий засіб придбати тимчасовий захист, щоб забезпечити себе на короткий період часу. Це першорядний спосіб задовольнити такі потреби, як сплатити гіпотечну позичку на дім, виплатити особисті або бізнесові борги, що залишилися після смерті забезпеченого, або придбати тимчасове забезпечення на випадок передчасної смерті одного з батьків, коли діти ще у школі.

Коли зайде потреба, термінове забезпечення – це чудовий засіб безпеки у цьому непевному світі. Під цю пору УНС продає дві термінові поліси: термінове забезпечення на 5 років (Т-5) і термінове забезпечення на 10 років (Т-10). Ці обидва пляни запевняють тимча-

сове покриття протягом означеного часу та дають забезпечення, як довго є потреба. УНСоюз продає термінове забезпечення особам від 16 до 70 років.

Термінове забезпечення УНСоюзу має два важливі аспекти. Цю полісу можна також поновити або перевести на який-небудь з постійних забезпечених плянів УНСоюзу. У часі, визначеному у полісі, член є забезпечений на повну суму забезпечення. При кінці визначеного речення, як довго поліса є ще в силі, її можна поновити на цих самих умовах забезпечення, без доказу про стан здоров'я апліканта. Цим також гарантуємо забезпечення на майбутнє, якщо член поновить полісу на цю саму суму, без огляду на медичні проблеми, які могли б постати.

Термінову полісу УНСоюзу можна перевести на який-небудь із постійних забезпечених плянів, поки вона чинна, на таку саму суму забезпечення, як первісна поліса.

Можливо, найкращою вісткою щодо термінових плянів УНСоюзу є дешева ціна у порівнянні з нашими більшими конкурентами. Для порівняння подаю наступні обчислення:

5-РІЧНЕ ТЕРМІНОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ УНСОЮЗУ ВКЛАДКИ:

Жінка – не курець

		\$100,000		\$175,000		\$250,000	
Age	UNA	Competitor	UNA	Competitor	UNA	Competitor	UNA
25	\$11.19	\$12.00	\$17.94	\$20.25	\$24.69	\$28.50	\$24.69
35	\$11.19	\$17.00	\$17.94	\$29.00	\$24.69	\$41.00	\$24.69
40	\$13.19	\$20.00	\$21.44	\$34.25	\$29.69	\$48.50	\$29.69
45	\$17.19	\$27.00	\$28.44	\$46.50	\$39.69	\$66.00	\$39.69
55	\$34.19	\$57.00	\$58.19	\$99.00	\$82.19	\$141.00	\$82.19

Мужчина – не курець

		\$100,000		\$175,000		\$250,000	
Age	UNA	Competitor	UNA	Competitor	UNA	Competitor	UNA
25	\$12.19	\$14.00	\$19.16	\$23.75	\$27.19	\$33.50	\$27.19
35	\$12.19	\$19.00	\$19.16	\$32.50	\$27.19	\$46.00	\$27.19
40	\$15.19	\$23.00	\$24.94	\$39.50	\$34.69	\$56.00	\$34.69
45	\$21.19	\$33.00	\$35.44	\$57.00	\$49.69	\$81.00	\$49.69
55	\$45.19	\$100.00	\$77.44	\$174.25	\$109.69	\$248.50	\$109.69

Забезпечившись в УНСоюзі, Ви не тільки отримуєте кращу ціну, яку Вам пропонують конкуренти, але користуєтеся з цілого ряду братських послуг, котрі не існують в інших установах.

УНСоюз надає своїм членам стипендії, видає дві тижневі газети, є власником відпочинкової оселі Союзівка у Кетскільських горах, підтримує суботні українські школи та багато інших громадських та харитативних починів.

ХОЧЕТЕ МАТИ ЗАБЕЗПЕЧЕНУ СТАРІСТЬ – ВСТУПІТЬ В УНС!

SUSPENDED MEMBERS FOR 1999

In accordance with the By-Laws of the Ukrainian National Association, Inc. We are publishing a list of members whose policies were suspended in 1999 due to nonpayment of premiums. These members should immediately contact the UNA Home Office 1-800-253-9862 to reinstate their policies and membership privileges.

NAME	POLICY#	BRANCH#	NAME	POLICY#	BRANCH#
Ardzivian, Talar	J098714	489	Meyer, D L	A182778	490
Arndt, Ann F	D179182	147	Meyer, D L	D182842	490
Bernado, Nadia	D162083	032	Milnichik Andrew Z	J100552	147
Bochnak, Katherine A	D189545	147	Milnichik, Andrew Z	J097677	147
Brockington, G	A155449	489	Milnichik, C L	J097678	147
Brockington, W	A155450	489	Milnichik, S L	J098463	147
Buruschkin, Brian B	J099962	032	Miziuk, George A	D130084	116
Buruschkin, Joseph N	J099961	032	Muzychka, Michael	D181718	032
Buryk, P	A185357	489	Myr, D M	D179286	479
Dmytrus, Nykola	D189108	032	Myr, P A	D179287	479
Dockhorn, Olena Roma	A203197	397	Patten, Tatiana	D169515	156
Dorofi, Victor W	A184427	238	Pelensky, Jeane	A136840	397
Drance, Rene E	J102346	327	Pitcairn, Arthur	A203052	777
Dulniawka, John	D188809	032	Pitcairn, Patricia	A203051	777
Edynak, Gloria Y	A187823	238	Poduslenko, Nicholas	D183525	032
Fedak, Wioletta	A202475	287	Poduslenko, Zina	D183526	032
Fedin, Jaroslav Y	A965716	397	Popowych, Jr., Michael	D164217	777
Fedin, Maria I	A962521	397	Prokopik, Jason E	J095717	296
Fedin, Michael J	A967927	397	Raniuk, Alexa	J102248	238
Fedin, Wolodymyr	A962520	397	Romankiw, L T	A162281	489
Gibb, Stephanie Nadia	J092387	490	Romankiw, Lubomyr T	A194049	489
Henry, Irene M	A200266	377	Sapiha, Joseph P	A199391	032
Hnatiuk, J M	A175285	421	Senedzuk, Ivan	A195610	777
Hrechka, E	A189499	479	Seniw, Dana M	J096441	397
Hrechka, J R	A189500	479	Seniw, Ihor	A187990	397
Hrehorovich, Amanda Rose	J100804	489	Seniw, Irene	A187938	397
Hrehorovich, Andy	A189503	489	Seniw, Jaroslava I	A187937	397
Hrehorovich, Gregory	A188327	489	Seniw, Wasyl	A187939	397
Hrehorovich, Rosemaria	A188329	489	Shoturma, Petro	A061282	032
Hrehorovich, J	A188328	489	Smiszkewycz, Marko	A188043	777
Hrycak, Deborah C	A202954	777	Smiszkewycz, Marko	D188061	777
Jarema, Mark	J093923	397	Sochan, Oleh	A181989	287
Jasinska, Olga E	A196518	287	Soltivsky, Larissa A	A189893	377
Jasinski, Bogdan G	A201555	287	Soltivsky, Orest	A185639	377
Jasinski, Danuta A	A190442	287	Spolsky, Myron	A195983	440
Klim, D	D167374	481	Taylor, Stephanie	J099596	296
Kolessa, Aleksandr	A199660	489	Wasylyk, Mary	A184874	777
Kowalczyk, A	D145810	440	Woroniak, John	A062478	147
Kravec, Rev Roman	A177149	397	Wybaczynski, A	A164873	489
Luchan, Sviatoslaw	A192244	012	Wybaczynski, G	A173287	489
Martin, Nikolai	A147828	489	Wybaczynsky, T A	A173290	489
Martynewycz, Olga	A181655	397	Wybaczynsky, T V	A173286	489
Masacchio, Katya	J096993	489	Yadlos, Lidia	J103319	287
			Yavarow, Alexandra N	J100097	238

Український Народний Союз пошукує осіб зацікавлених продавати життєве забезпечення (страховку). Вимагаємо знання англійської мови та професійного вишколу (ліцензії). Платимо комісове на рівні з американськими установами, та даємо списки проспектів. Зацікавлених просимо звертатися на тел.:

(973) 292-9800 додатковий 3018

“Свобода” запрошує до праці продавців реклями

Ви можете заробити відчутний грошовий додаток до свого основного заробітку, а також прислужитися громаді й українській пресі, якщо маєте хист і бажання збирати реклямні оголошення та передплатників

для “Свободи”, а також продавати газету у Вашій місцевості. За детальними інформаціями просимо звертатися до Марії Осціславської на тел.:

(973) 292-9800, дод. 3040.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

"Верховина" має бути продана, але не втрачена для громади



Духовний осередок „Верховини”

Останні роки доля української гірської оселі відпочинку "Верховина" непокоїть громадськість. Фінансові проблеми Українського Братського Союзу, якому належить оселя, змушують вести мову про її продаж. Є вже й охочі придбати чарівне місце в гірських лісах. Проте українці, які розуміють значення оселі не тільки для місцевої громади, а й для великої України, намагаються вберегти "Верховину" від продажу чужинцям. З цією метою вони утворили Українсько-Американську культурну фундацію, завдання якої виходять далеко за межі збереження оселі. В редакції „Свободи” побували члени ради директорів Фундації Антон і Ольга Філімончуки, д-р Степан Ворох і Оксана Ванчицька-Ворох, Стефан Палилик, які розповіли про завдання і діяльність Фундації.

Степан Ворох:

– Два роки тому фінансовий плянувальник Євген Татарин організував групу однодумців, яка ставить за мету збереження „Верховини” для української спільноти – і не просто її збереження, а й створення тут осередку активного громадського життя. Рік тому, 27 лютого, ми домовились з головним урядом Українського Братського Союзу, що за 925 тисяч доларів маємо придбати гірську оселю.

Конвенція УБС майже одногласно (один делегат утримався) прийняла рішення, що „Верховину” можна продати лише нашій організації. Ми повинні й надалі не тільки продовжувати на оселі ту діяльність, яку провадив УБС, а збільшити її.

Наша фундація зможе допомагати й іншим організаціям, але, головне, вона працюватиме з нашою молоддю, щоб потім передати но-

вому поколінню цю ділянку роботи. Через тижневик „Свобода”, який є найбільш почитним українським виданням, ми хочемо просити громаду підтримати нас. Маємо надію, що нас підтримає також УНСОЮЗ.

Ми подбаємо на „Верховині” про сиротинець, притулок для пенсіонерів, мотель, спортивні заняття, танцювальні школи, очищення озера. Ми хочемо, щоб люди, які приїждять з дітьми, одержували справжню насолоду в цьому чудовому куточку української землі в Америці. З приходом молоді маємо надію посилити зв'язки з Україною, на яку покладаємо великі надії. Бо ж якщо продамо „Верховину” в чужі руки, то збідніє вся українська громада, а як збережемо для себе, то й збагатимося.

– Два роки тому з ініціативи Євгена Татарина була утворена неприбуткова корпорація „Верховина”. Яка доля тих коштів, котрі зібрали її члени?

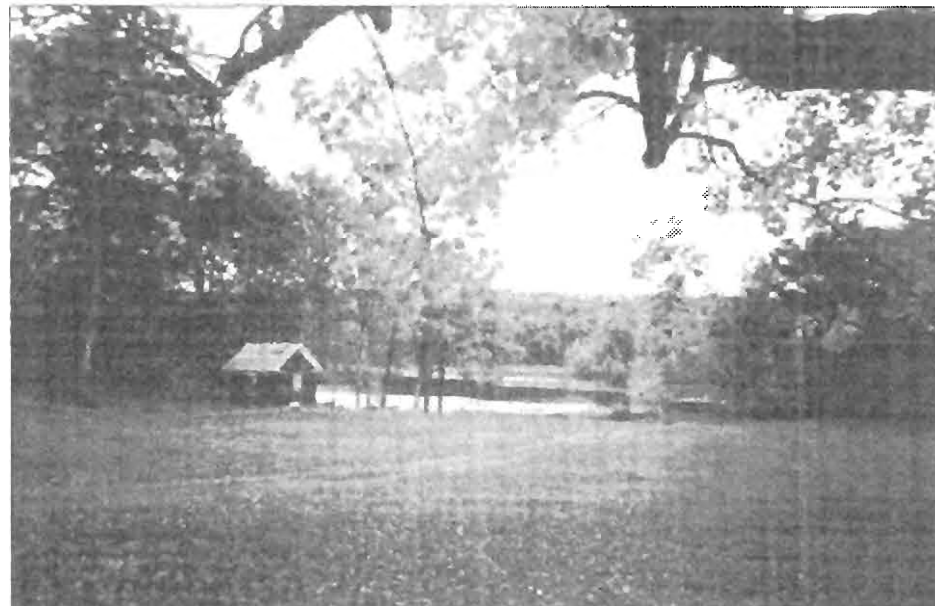
Антон Філімончук:

– Спершу було вирішено утворити корпорацію „Верховина”, яка продавала уділи, щоб придбати



Гості „Свободи” – члени Ради директорів (зліва) Степан Ворох, Антон Філімончук, Оксана Ванчицька-Ворох, Стефан Палилик, Ольга Філімончук.

уваги загалу українських справ. У корпорації ініціатива багатьох була обмежена членством, а тепер у фундації бере участь уся громада. За ці справи ми взялися добровільно, на громадських засадах, щоб врятувати ще один український набуток. Ми маємо списки людей, які дали гроші в корпора-



Мальовниче озеро на „Верховині”

оселю, заощадивши на певних витратах. Згодом ми переконалися, що корпорація могла б лише придбати і утримувати оселю, тоді як нам йшлося про дальше розгортання роботи. Українсько-Американська фундація, звільнена від податків, ставить завданням не лише придбання „Верховини”, а й нарощування потенціалу громадського життя в Америці. Ми часто обмежуємось місцевими справами, тоді як фундація ставить завдання піднесення усієї роботи в громаді. Нашою метою є також залучення молоді до українського громадського життя.

Українські надбання в Америці поступово зникають. Ні ми, ні наші попередники на надавали належної

цію. Коли вони погодяться передати ці пожертви фундації, то їхні кошти будуть відтягнені від податків і використані на спільну справу. Якщо хтось з цим не погодиться, то дістане свої гроші назад. Усі кошти зберігаються в Українській православній кредитівці і жоден цент не змарновано. Дуже багато людей, які раніше зробили пожертви, повідомили, що передають кошти фундації на придбання оселі.

– Чи є конкуренти на придбання „Верховини”?

Степан Ворох:

– Так, є люди, які можуть купити оселю хоч сьогодні. І чужі, і свої. Але вони керуються лише власними інтересами. Фундація ж ставить за мету зберегти оселю для дальшого служіння громаді, а також збільшення можливостей такого служіння. Є чужинці, які хочуть купити „Верховину” і мають грошей значно більше визначеної за неї ціни. Не можна цього допустити. Ми зробимо усе можливе, щоб українці не втратили „Верховину”.

Антон Філімончук:

– Хочу додати, що оселя, навіть в такому стані, як тепер, при ціло-річній роботі сама себе утримає і до неї не треба громаді докладати грошей. Ми беремо на себе відповідальність усе підготувати, опрацювати. Прийдуть кадри, які будуть працювати, і це забезпечить існування фундації і „Верховини”.

– Чи не зможе цими коштами скористатися Рада директорів для якихось інших цілей?

– Ми не можемо ними користатися. Дванадцять осіб, які ввійшли до Ради, працюють добровільно і доброчинно, без жодної винагороди.

– Чи матимуть жертводавці якісь привілеї на „Верховині”?

Ольга Філімончук:

– Головний привілей – відтягнення пожертв від податків. Але коли хто з жертводавців приїде на „Верховину”, то матиме певні пільги у використанні тих послуг, які надаються гостям оселі.

– Чи не матимуть члени УБС Союзу як попереднього власника оселі більше прав на „Верховині”?

Ольга Філімончук:

– Це має бути український центр для усіх українців, незалежно від того, хто коли приїхав. Окремі українські організації зможуть черпати там сили для свого поповнення. Наше завдання полягає у тому, щоб на „Верховині” збиралося якомога більше української молоді, особливо з так званої „четвертої хвилі”. Сьогодні це дуже важливо, бо тепер порозкидані усі, а такого спільного осередку, де був би вільний дух, немає. На „Верховині” кожен почуватиметься власником клаптика оселі.

Стефан Палилик:

– Вже є особи з „четвертої хвилі”, які зробили свої пожертви, так що новоприбулі теж цікавляться цією справою. Багато людей у нас запитують: „Коли ви купите оселю? Не змарнуйте того часу, коли це ще можна зробити”.

Українсько-Американська культурна фундація закликає робити пожертви на придбання „Верховини” і розгортання громадського життя на цій оселі. Адреса фундації: UACF, P.O. Box 418, Glen Spey, NY 12737. Тел. (800) 836-4184.

Розмову записав і світлини зробив Левко Хмельковський

СТЕФАН ШКАФАРОВСЬКИЙ, оперовий співак

виступатиме в опері „Аїда” Джузеппе Верді. Виступи відбудуться:

в п'ятницю, 17 березня 2000 р., о год. 7:30 веч.

і в неділю, 19 березня 2000 р., о год. 3-й по пол.

в Нью-Джерсі Стейт Опері в Ньюарку

Дія відбувається у старовинному Єгипті, а роля Шкафаровського „Рамфіс” одна з найголовніших. Аїда – це одна з найславніших і відомих опер Верді.

За дальшими інформаціями і квитками телефонувати до опери:

(973) 623-5775

Відзначення заслуженого провідника Української Православної Церкви



Ювілят о. Степан Біляк і паніматка Олена.

9 січня ц. р. українська громада Південної Флориди зібралася на бенкет, який знаменував перехід протопресвітера о. Степана Біляка на посаду почесного настоятеля православної парафії Святого Миколая в Купер-Ситі. Після 56 років праці на Божій ниві о. Степан вирішив уповільнити темп свого життя. Серед священиків, які взяли участь у

бенкеті, крім нового настоятеля протоєрея о. Віктора Полярного, були присутні настоятель греко-католицької парафії в Маямі протоєрей о. Іван Чировський, протопресвітер о. Михайло Борисенко та о. Василь Вілкінс з Форд-Лоудердейлу. Програма почалася молитвою, яку виголосив протопресвітер о. М. Борисенко. Програмою бенкету провадив голова парафії Леонід Гусак. Служба протопресвітера о. Степана була уквітчена багатьма нагородами, але серед них найбільшою є орден святого рівноапостольного князя Володимира Великого, який він отримав з рук Патріарха Філарета за заслуги перед Українською Православною Церквою Київського Патріархату.

Присутні вітали ювіляра і паніматку Олену повною чашою добрих побажань їм і їхній доньці Ірені. Надійшли вітання від Патріарха Філарета, Президента США Біла Клінтона, голови УНСоюзу Уляни Дячук, адміністратора УПЦ КП в Америці протопресвітера о. Стефана Посаківського, члена метрополітальної Ради УПЦ в США д-ра Фізера і від багатьох інших. З привітом і оглядом діяльності ювіляра виступив о. Михайло Борисенко. Протоєрей о. Віктор Полярний, висвячений Патріархом Філаретом в листопаді 1998 року, а в листопаді 1999 року нагороджений саноном протоєрея, розповів про діяльність о. Степана. Управа парафії і сестрицтво Святої Ольги передали отцеві Степанові подарунки, серед яких був і факс-апарат, щоб він міг підтримувати зв'язок з церквою.

Художньою частиною бенкету керувала Віра Скрип, яка прочитала дотепний віршований привіт з почуттями поваги, любові і найкращих побажань. Церковний хор, яким керувала донька ювілятів Ірена Біляк, виконав улюблені пісні о. Степана і паніматки Олени. На закінчення бенкету із зворушливою подякою виступив о. Степан Біляк.

Леонід Гусак,
голова парафії св. Миколая в Купер-Ситі.

Д-ру В. Боднаріві – 85 років

Нашому відомому громадському діячеві, любителю мистецтва і талановитому виконавцеві української пісні д-рові Володимирові Боднаріві 20 березня сповниться 85 років. Усе своє життя він присвятив українській громаді в діаспорі та Україні.

Народився Володимир Боднар 20 березня 1915 року в селі Николовичі біля Монастирська в Галичині, де його батько о. крилошанин Євген Боднар служив священиком. Мати Стефанія також походила зі священничого роду о. Нестора і Олени Голинських. Гімназійну освіту здобув у Жовкві. Після матури В. Боднар пробував поступити на медичний факультет Львівського університету, але безуспішно, цьому перешкодив „нумерус клявзус“, який тоді застосовували поляки, особливо стосовно українців. Обурений польським шовіністичним наставленням до українців повертається домів і опісля записується у Львові до Вищої школи закордонної торгівлі. Водночас вправлявся у своєму улюбленому мистецтві – співі. З цього приводу, крім навчання у торговельній школі, він також виступає солістом у студентському хорі „Бандурист“, під батутною диригентом О.Плешкевича.

Вибух війни 1939 року перервав його студії у Львові. Того року у вересні після різних пригод він опиняється у Відні, де вступає до Музичної академії і закінчує її. У 1947 році, успішно захистивши дисертацію, отримує диплом з економії. З наближенням московсько-більшовицького фронту В. Боднар виривається з Відня та потрапляє в околицю Тиролю, де включається у славний хор „Вагра“ під диригентурою Лева Туркевича. З хором, як соліст, концертує по більшості міст Швейцарії, південної Німеччини і Австрії.

У 1949 разом з хористами емігрує до Філадельфії в Америці. Згодом одружується з Любою Гурко. Наступного року молоде подружжя переселяється до Клівленду в штаті Огайо, де одночасно зі зарплатковою працею в банку д-р В. Боднар включається в активне суспільно-громадське життя. Він є членом НТШ, кредитівки, першим радним церкви Покрови св. Богородиці в Пармі, був головою Пластпрату. На хвилях української радіо-програми в Клівленді він подає коментарі з актуальних тем міжнародної політики. Довгими роками є постійним дописувачем „Свободи“. Володимир і



Д-р Володимир Боднар

Люба Боднар є батьками двох дітей – дочки Ліди Балагутрак, яка з чоловіком Михайлом проживає у Гюстоні, Техас і сина Мирона – лікаря окуліста (офтальмолога), що з родиною проживає в містечку Медіна поблизу Клівленду.

З 85-им днем народження бажаємо д-рові В. Боднаріві доброго здоров'я і дальших успіхів у праці для української громади в США.

Д-р Юліан Мовчан

Пласт–50. Святкування тривають

Святкування 50-ліття Пласту в США розпочалися в жовтні 1999 року на Крайовому пластовому з'їзді, який відбувся на Союзівці. Ювілейну комісію святкувань очолила пл. сен. Галина Кутко. Станції у Філадельфії, Дітройті, Чикаго, Ньюарку, Пасейку вже відзначили 50-ліття Пласту окремими імпрезами.

Від 12 до 19 серпня 2000 року відбудеться пластове Джемборі в горах Адірондак. Концерт та програма Джемборі зосереджується на засадничій підставі пластування, а саме –

життя в природі. Таборування буде по станціях і пов'язуватиме цілу пластову родину: новацтво, юнацтво, старше пластуництво, сеніорат та ланку батьків-Пластпрат. Програму Джемборі опрацьовує окремий комітет, головою якого є пл. сен. Юрій Савицький. Вона включатиме мандрівні та канойкарські прогулянки, спільні заняття та ватри. Появились вже такі пропам'ятні речі: ювілейна відзнака (5 дол.), ювілейний фільм про Пласт в США (15 дол.), компактний диск (15 дол.) і аудіострічка (10 дол.) „Давніми

слідками у нове сторіччя“ з пластовими і популярними в Пласті піснями, між ними „Перші пластуни в Америці“, пісня 50-річчя (слова і музика Тріо ІКА: Іня Шегаде, Ксенія Салевич, Андрій Вовк), а курінь „Чортополохи“ видав книжку з куховарськими переписами „Голодний пластун“ (10 дол.). Також виготовлено сорочки з відзнакою 50-ліття.

Всі ці речі можна замовляти, додаючи 2.50 дол. на поштову оплату і висилаючи виставлений чек на Пласт до: Marta Korduba, 8 Ward Witty Drive, Montville, N. J. 07045.

Пл. сен. Роман Юзенів



ЩО? ДЕ? КОЛИ?

КАЛЕНДАРЦЬ ПОДІЙ

18 березня – перша вистава харківського театру „Арабески“ з серії виступів в США в Домі Державницького фронту (136 Second Avenue, New York). Початок о 6-й вечора.

18 березня – ювілейний бенкет, присвячений 75-річчю США, в парафіальному осередку св. Йосафата, Воррен. Початок о 5.30. Тел. (810) 939-8166.

18 березня – відзначення 75-річчя США в Дітройті. Тел. (810) 757-5571.

18 березня – доповідь д-р Наталі Чечель про створення фільму, присвяченого Й. Гірняку, в НТШ о 5-й вечора.

19 березня – річні загальні збори Федеральної Кредитової кооперативи „Самопоміч“ в Нью-Йорку в Академії св. Юра, Нью-Йорк. Початок о 2-й по полудні.

24 березня – 9 квітня – музичне дійство „Коло“ театру Ла МаМа в Нью-Йорку (74 East 4th Str.). Початок о 8-й вечора (по четвергах) і о 3.30 – в неділю.

25 березня – в УІА (2 East 79th Str., New York) концерт сонат Й. Брамса в пам'ять В. Третяка. Поч. о 8-й вечора.

26 березня – відзначення 75-ліття США в Українському освітньо-культурному центрі (700 Cedar Rd., Jenkintown, Pa). Початок о 1-й по полудні.

9 квітня – ювілейний концерт Українського хору „Думка“ в аудиторії Соовер Union в Нью-Йорку (при 3-й вул. і Схід 7 вул.). Початок о 2-й по полудні.

14 травня – відзначення 100-ліття чоловічої гімназії в Івано-Франківському. Пожертви приймає проф. Орест Лисинецький (172 Locust Drive, Union, NJ 07083).

21-23 травня – ювілейний з'їзд українських шкіл табору „Міттенвальд“, Німеччина на Союзівці. Тел. (914) 626-5641. Факс (914) 626-4638.

22-26 травня – Міжнародна українська економічна асоціація, Національна Академія наук проводять у Львові V Конференцію з проблем української економіки. За докладнішою інформацією звертатися до професора І.С. Коропецького – тел.: (215) 517-7389, факс (215) 204-8173, e-mail – iskor@nimbus.temple.edu.

11-16 червня – з'їзд Товариства сеньйорів УНС на Союзівці. Телефон (914) 626-5641.

До уваги читачів!

Оголошення в розділі „Що, де, коли?“ є додатковим джерелом інформації і вміщуються в цій колонці тільки за умови подання цих оголошень через відділ реклами (тел. 973-292-9800, дод. 3040).

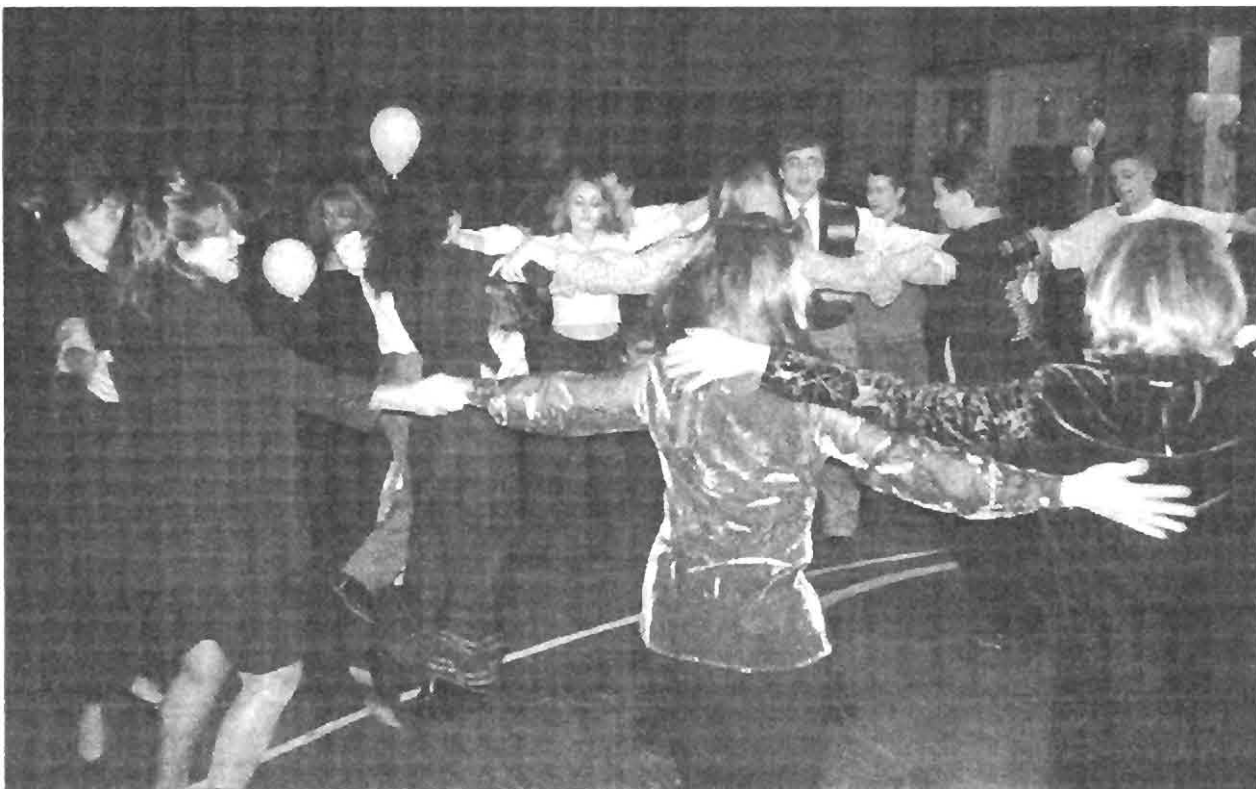
Зі забави ... на школу

Вже від ранку 26 лютого ішли приготування у школі при церкві св. Юра в Нью-Йорку до зимової забави – з метою придбання фондів на продовження діяльності школи. Квіти, привітальні написи на шарфах, світла на вікнах, рисунки учнів на стінах, повітряні кулі – все це створювало святочний, веселий настрій. Забава розпочалася, на бажання батьків, вже о 7-й вечора, щоб вони могли не лише прийти самі, але привезти зі собою своїх дітей – учнів школи. Саме присутність дітей надала цілій забаві особливого настрою та почуття родинного свята, що нагадувало декому давні весільні прийняття, на яких завжди були і старші, і діти. А та обставина, що настрій і гумор забави були „чисті”, без алкогольного стимулювання, дала нашим дітям добрий приклад і добру науку: музика, гарне приязне товариство – цього вистачає для вдалої забави.

І цей приклад відразу підхопили чутливі старшокласники, які були дуже шляхетними помічниками при гардеробі, а коли виконали свої обов'язки, то прилучилися до забави і відкрили очі тим, які нарікають, що „сьогодні молоді не вмюють танцювати”. На тому вечорі оркестра була змушена заграти принаймні три коломийки, щоб задоволити прохання юних студентів. Нам усім було надзвичайно приємно бачити, як ці молоді люди, всі новоприбулі з України, хлопці та дівчата гарно забавлялися – без алкоголю і без непристойностей.

Приємно було також завважити їхню прихильність до пані Дарії Гензи, що від довгих років навчас танців у школі та академії, і навіть тут, на забаві, навчала нові кроки танцю та провадила ще одну коломийку.

Після цієї вдалої імпрези Батьківський комітет висловлює щире подяку усім батькам та учням за труд і матеріальну допомогу для успіху вечірки. Комітет дякує також адміністрації школи, що відкрила свої двері на імпрезу, організовану батьками. Глибока подяка Степанові Качурові та його оркестрі „Легенда”, в якій грає декілька випускників школи, як і Оксані Харук, солістці, що теж належить до випускниць школи. Подяка належить також Богдано-



Батьки і діти танцюють в одному колі.

ві Прятці та його родині за поміч у транспортуванні інструментів. Члени оркестри „Легенда” одні з перших, увійшли в групу жертводавців, подарувавши свої кошти на фонд для школи. Комітет також складає подяку іншим жертводавцям на тому вечорі, зокрема пані Д. Гензці, яка передала суму 250 дол. від себе і Зенона Іваницького, від підприємств „Делта Європа” і „Космос”, що репрезентують фірму „Міст” у Нью-Йорку, та двом випускникам школи, які бажають залишитися „безіменні” за пожертви 250 дол. і 5,000 дол.

Як бачимо, забава поповнила бюджет, але комітет мусить до кінця березня зібрати суму 50,000 дол, щоб школа могла існувати далі. Досі із усіх зусиль, зі забавою включно, комітет зібрав щойно 20,000 дол., за час від грудня до березня. Отож хто бажає зложити пожертву, хай це зробить якнайскоріше, висилаючи чеки на адресу: St. George School Parents

Committee, 112 Fourth Avenue, New York, NY 10019 або Self Reliance (NJ) Federal Credit Union Acc. 11043-001. Доля дальшого існування Школи залежить повною мірою від кількості грошей, що їх комітет зможе зібрати до кінця березня. Якщо не досягнемо потрібної суми і школу буде закрито – усі індивідуальні пожертви будуть повернені жертводавцям, а приходи із загальних збірок будуть передані організації, що займається допомогою дітям.

Чергова імпреза, що її плянує Комітет – це „Walkathon” для учнів у Центральному парку 25 березня. Благасмо випускників школи при церкві св. Юра і нашу громаду підтримати зусилля Комітету і втримати існування цієї української школи. Коли її закриють тепер – вона для нас пропала назавжди.

Соня Шерер-Лехіцька
Фото автора



Український хор „ДУМКА” в Нью-Йорку

в л а ш т о в у є

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

з нагоди 50-ліття свого заснування

неділя, 9 квітня 2000 р., о год. 2-й по пол.

в аудиторії

COOPER UNION

при 3-й Авеню і Схід 7-ма вул. в Нью-Йорку

Квитки набувати при касі – 20 дол.

Диригент хору – **ВАСИЛЬ ГРЕЧИНСЬКИЙ**

Акомпан'ямент – **ЕВГЕНІЯ ПАЛЕЙ**

Соліст – **ВОЛОДИМИР ГРИШКО**

У справі хрестоматії з української літератури

Лист до співавторів

Це видання має довгу історію. Працю над укладанням хрестоматії з української літератури на Заході почато років 20 тому – незабаром після укладеної мною „Антології української поезії в Канаді” (Едмонтон, „Слово”, 1975). З того часу назбиралося багато цінного матеріалу. Однак події на Батьківщині, зокрема проголошення незалежності Української держави, щорічні відвідини України й передання в Києві моєї власної творчості, як також довга й виснажлива укладацько-редакційна праця над „Західньоканадським збірником”, т.3 (Едмонтон, НТШ, 1998), значно сповільнили підготовку машинопису до друку. До цього долучилися негаразди в управі „Слова”, що спаралізували укладання хрестоматії на кілька років, протягом яких я – обраний член контрольної комісії – мав перевіряти діяльність управи. На щастя, мені вдалося усталити, що фінансовий стан „Слова” був не 22,000 дол., як запевняв тодішній бездіяльний голова канадського „Слова”, а на 5-6 тисяч доларів більший, плюс відсотки в банку. Завдяки цьому побачив світ 13-ий збірник Об'єднання письменників і книжка статей (про батька) Юрія Стефаника за редакцією д-ра Федора Погребеника.

Після саморозпуску „Слова” утворився видавничий комітет, який перебрав решту коштів – понад 20,000 дол., що їх свого часу назбирав від різних організацій ще св. п. Ю. Стефаник для видавання збірників „Слова” і чесно передав наступній управі перед своїм відходом із цього світу. Хоча це посприяло продовженню моєї праці, одного разу

сталося так, що я постраждав від нещасного випадку в едмонтонському автобусі, який на повному ході раптово зупинився. Внаслідок чого я частково втратив зір. Кілька операцій не дали бажаних наслідків – і я змушений був остаточно припинити укладання книги, що вже мала устійнену назву – „Хрестоматія з української літератури в діаспорі” (плянувалося близько 100 авторів, 650-700 сторінок).

Довелося шукати іншу особу для завершення праці. На щастя, д-р Мирослав Шкандрій, професор Манітобського університету, згодився перебрати зібрані матеріали, але з умовою, що він приготує лише „Хрестоматію з української літератури в Канаді”, не беручи до уваги українських письменників у Західній Європі, Америці та Австралії. Отже, дану хрестоматію по-своєму уклав і зредагував д-р Мирослав Шкандрій, мимоволі виявляючи свій літературний смак у доборі творів.

Моя участь у цій книзі переважно до радча. Виконуючи загальний нагляд над виданням, нічого не вилучаючи, я лише дещо додав до Шкандрієвого вибору. З огляду на затяжний науковий перегляд українського правопису, ми намагалися триматися того, що широко вживають у діаспорі (т. зв. Харківський правопис 1928 р.), однак із деяким наближенням до чинного в Україні.

Усі автори отримають відбитки копії перед друком хрестоматії.

Д-р Яр Славутич,
професор-емерит
Альбертського університету

ІСТОРІЯ І ПАМ'ЯТЬ



Кому – в Сибір, кому – на чужину...

Мені не судилося здобути освіту – закінчив три класи в 1928 році та й став пастухом у колгоспі. Щоб набутися якоїсь професії, треба було вступити до професійної спілки, а мене не приймали, бо був ще малий. Тоді моя неписьменна мама сказала секретареві тієї спілки, що точно не пам'ятає, коли мене народила, ніби у 1913 році... То було неправдою, але я став „старшим” і мене прийняли до спілки та поставили учнем або підручним механіка на маслозаводі. Там працювали чотири брати з сестрою, котрі були майстрами, як кажуть, на всі руки, то я в них навчився ремонтувати годинники, патефони, безліч різних механізмів.

Жили ми на Правобережжі поблизу Запоріжжя, в Томаківці. У 1929 році почалося лихо на нашій землі, яке називали „розкуркуленням”. Я мало що у тому розумів, бо був ще малий, але й дорослі не завжди розуміли. За що, скажімо, постраждала родина зятя моїх батьків, яку визнали куркульською? У Миколи Зінчен-

ка було дві корови і 2-4 коней, але ці люди чесно жили, нікого не кривдили, обробляли свою землю самотужки, без наймитів. Їхню хату оточили прислужники, які за наказом совєтської влади погнали людей пішки на станцію Мирову, що в п'яти кілометрах від Томаківки. Син їхній Іван і дві сестри повтікали у мить загрози – через вікно, через клуню, а з батьками залишилась 10-річна Катерина, з якою я іноді грався на дозвіллі.

На станції людей з нашого села загнали до товарних вагонів. Катерина, мабуть, могла б втекти, але куди вона пішла б без батьків? Вагони з виселеними сім'ями стояли на станції Канцерівка біля Хортиці, доки людологи не зібрали повний ешелон, який вирушив до Сибіру. Ледве цих людей привезли до місця заслання, як батьки Катерини померли, а їй довелося 48 років страждати в Сибіру. Тепер вона живе в місті Марганці, у 25 кілометрах від рідного села. Ті роки так вплинули на подругу мого

Олекса, не був розкуркулений. Він був одружений з мосю старшою сестрою Явдохою, яка вважалася „батрачкою”, працював в селі Настасівці бухгалтером в колгоспі і був потрібний владі на місці. Крім основної праці, один день на тиждень люди виходили „на прорив” і трудилися в колгоспі задарма. Якось в неділю, під час такого „прориву”, Олекса необережно пожартував, що люди працюють „на бугая”. Про це негайно донесли в органи безпеки – і Олексу арештували та повели до районного центру в Томаківку. Шість місяців він перебував під слідством, аж був осуджений „за антисовєтську пропаганду” до вироку – правно-трудова робота на Біломорканалі.

Дружина була змушена узяти з ним розлучення, бо інакше її позбавили б житла як дружину „ворога народу”. Вона була кухаркою, доробляла на чужих городах. Я бачив, як багато людей помирало в 1933 році з голоду.

Мій брат Василь був старшим лейтенантом в Червоній армії. Коли почалася війна, німці оточили їх біля Оріхової. Брат сказав воякам: „Рятуйтеся, хто як може”. Усі розбіглися, а він пішов до залізничного стрілочника в будку і попросив цивільного одягу. Так і дістався додому. Потім його знову узяти до війська, послали на передову, а коли він доставив пораненого вояка до медично-санітарного батальйону й став допомагати пораненим, то лікар залишив його санітаром до кінця війни.

Василь живе в рідному селі і наприкінці січня відзначив своє 91-річчя. Я з дружиною Дагмарою і сином Анатолієм повернувся в рідне село з



Дмитро Яременко з дружиною Дагмарою

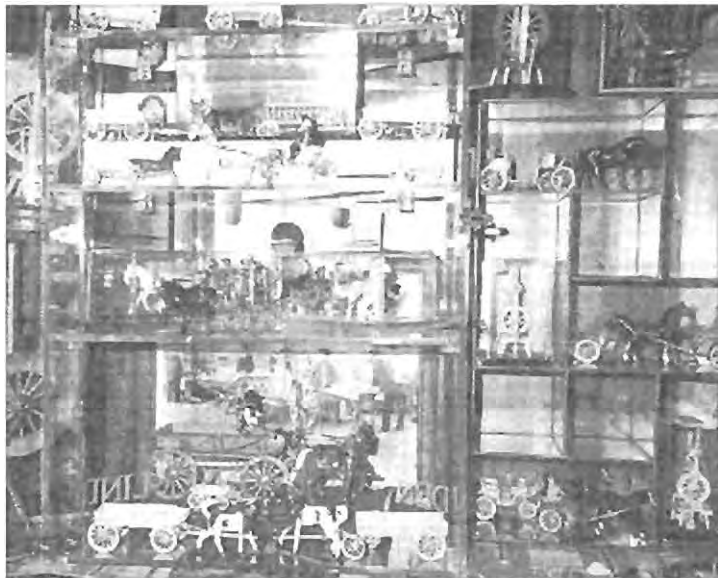
Бердянського, де працював годинникарем, але невдовзі ми виїхали до Австрії.

Коли в 1943 році я опинився в Австрії, то пішов проситися до праці в годинникаря. Ледве мій господар побачив, як я вручну зробив бракуючу деталь до годинника, як сказав, що я маю талант і він після війни вирядить мене до школи годинникових майстрів. Проте вчитися в школі мені і цього разу не довелося, але я самотужки багато чого навчився за 10 років перебування в Бразилії.

Коли дістався США, то відкрив свою майстерню у Сомервілі, а згодом купив стару ювелірну крамницю, яку тримав 15 років, аж передав молодшому синові Дмитрові, бо мені вже 82 роки. Проте я й далі працюю з годинниками по 10-12 годин, зібрав колекцію з тисячі старовинних годинників, виготовляю також моделі карет і бричок з золота і слонової кістки. Зробив вже їх зо три десятки... Дуже важко обробляти слонової кістки, тільки алмазом можна щось зробити...

Думаючи про пережите, сумую з приводу того, що нелюдська комуністична влада так знівечила життя нашої селянської сім'ї і розкидала її по білому світі – кому судився Сибір, а хто опинився на чужині...

Дмитро Яременко,
Сомервіл, Н. Дж.



Вироби Дмитра Яременка з золота і слонової кістки

Давно було...

В. Чернега

У розмові з учнями Верхівнянського сільсько-господарського технікуму я зрозумів, що вони, мої вихованці, та й якоюсь мірою і я сам, через певну заідеологізованість нашої історії, сприймаємо не таке вже давнє минуле спрощено, у чорно-білих тонах: пани, мовляв, дуріли з розкошів, селяни гарували чорно. Але життя є життям, воно світить всіма барвами веселки, люди є добрі і лихі, веселі і дурноверхі.

Весілля покоївки Євгені

Пригадалася мені розповідь колишньої вчительки, а нині пенсіонерки Євгенії Пашенко.

У світлиці її хати на видноті величенька фотокартка – люди в старовинному одязі, кінний екіпаж з кучером на передку.

– На знімку, – розповідає Євгенія Пашенко, – граф Адам Ржевуський і його дружина – італійка випроваджують під вінець покоївку, мою маму, також Євгенію.

...Ще дівчинкою взяли її в графський палац прислугою, приставили до графині, яка швидко вирізняла її з числа своєї прислуги. Євгенія стала покоївкою. Дружину Адам Ржевуський привіз собі з Італії. Була вона актрисою, простого роду, але дуже вродливою. Адам Ржевуський графиню любив, примхам її потурав.

Як почала Євгенія дівувати, сподобав її до пари сільський парубок Мифодь Тесля. Графське подружжя пильним оком придивилося до її обранця й схвалило вибір: Мифодь працював у графській ка-

ретній, давав раду усякій машинерії, коли та паочинала капризувати і ніхто не знав, чого їй бракує. На знак особливої приязні до Євгені Ржевуські вирішили проводити її до шлюбу з графського палацу – висока честь. Того ранку графиня сама змила нареченій коси й позаплатала їх, сама вдягала її, як Євгена щодня свою господиню, словом, на один день помінялися вони ролями. Весільну сукню та інше вбрання, ошатне й дороге, своїй улюблениці справила графиня. Коли Мифодь з друзями-боєрами прийшов до графських парадних дверей, граф з графинєю вивели наречену на східці палацу. Всіляко віншували вони молодих, зичили любові, злагоди й щастя. Вони ж і підвели Євгену до панського екіпажу, запряженого баскими красенями-рисаками. Цю мить і зафіксував спеціально на вінчання запрошений з міста фотограф.

Граф з графинєю були почесними гостями на селянському весіллі. Адам Ржевуський проголосив, що переписав у довічне володіння молодим садибу неподалік графського помістя. Тут молодята й звели оселю, що й досі служить їхній дочці Євгенії.

Зажила сім'я Теслів славно. Хтозна, як би воно склалося, але тут – переворот, війна за війною. Прийшов з громадянської Мифодь Тесля скалічений – важко поранило в горло. Невдовзі попросався з усіма й помер спокійно, наче після нелегкої роботи заснув. Євгена була тоді вагітна, й на осінь народилася дівчинка, яку також називали Євгеною, як Мифодь заповів.

Син народився

Цю бувальщину розповів мені Михайло Гетьман, який кілька десятиліть був директором Верхівнянської середньої школи. Його батько Василь Гетьман, працював на землях магнатів Ржевуських, жив бідненько, бо був багатодітний.

22 квітня 1908 року знайшовся у родині Гетьмана синочок Михайло. Вечоріло. Вийшов Василь Гетьман в обійстя, закупив, сперся на вориння і у вуличку загляда – чи не йде, бува, хтось, кого б запросив з нагоди радісної події. Аж в'їхала у вуличку лакована, ошатна, з м'якими ресорами, запряжена трійкою рисаків-красенів коляска. Кинувся Василь навперейми. Схронули у наструнених повіддях баскі коні, коляска зупинилася. А в ній – господар Верхівні граф Адам Ржевуський, у блискучому однострої офіцера царської армії – полковник. З ним двоє діток. Дивиться граф на Василя Гетьмана строго, а той прихилився до коляски й мовить:

– Велика радість у мене, пане! Син народився! Михайлик! Прошу вас бути у мене за кума.

– Гарзд, зайду, – сказав Ржевуський. Честь чесно пропустив Василь пана перед себе у нужденну хатину й гукнув дружині:

– Жінко! Дивись, який гість у нас! Давай мерщій закусити!

Дружина, і так бліда після пологів, аж пополотніла, а граф до неї:

– Добровечір, кума!

– Ой, паночку! – аж зайшлася жінка. – Та нема й нічого такого, щоб закусити...

– А що є, кума, те й годиться. А як нічого нема, то офіцер й вусом зажує, – усміхнувся граф.

Поставили на стіл огірки квашені, капусту, брусочки сала. Посідали чоловіки, випили по чарці. Нарешті Ржевуський встав з-за столу, попрощався з Василевою дружиною, шанобливо називаючи її кумою, побажав здоров'я й всіляких гарздів. Вийшли до коляски. Тут Ржевуський своєму кучерові й наказав привезти сюди економа. Той скоро управителя маєтком доставив.

(Закінчення на стор. 17)

УКРАЇНА І СВІТ

Свято-Михайлівський Собор відкриють 28 травня



Загальний вигляд Свято-Михайлівського Золотоверхого собору в Києві.

Фото Л. Х.

Ректор Київської духовної академії і семінарії єпископ Даниїл (УПЦ КП) повідомив, що офіційне відкриття і освячення Свято-Михайлівського Золотоверхого собору має відбутися в День Києва, 28 травня 2000 року.

Ще на Покрову, 14 жовтня, посадник Києва Олександр Омельченко

визначив дату відкриття собору і погодив її з Президентом України Леонідом Кучмою, але в зв'язку з фінансовими труднощами, які виникли в наступні місяці, були сумніви у можливості відкриття собору у визначений час. З початком лютого відбулися зміни на краще. 21 лютого на гене-

ральному засіданні штабу було визначено день відкриття собору.

Товариство св. Андрія, бажаючи дати можливість всім жертводавцям бути присутніми на офіційному відкритті Свято-Михайлівського собору, звернулось до агенції „Shipka Travel“ з проханням зайнятися організацією подорожі в Україну, на що агенція погодилась.

Товариство св. Андрія звертається до всіх жертводавців, як до усіх бажаючих взяти участь у відкритті Свято-Михайлівського собору, зголошувати безпосередньо до агенції „Shipka Travel“, телефонуючи на 800-860-0089 або 216-351-1700. З огляду на обмеженість часу, необхідно зробити це при першій нагоді.

Друга справа, пов'язана зі Свято-Михайлівським собором, яка викликала полеміку в українській пресі, це добір мелодій для курантів дзвіниці. На початку лютого ц.р. начальник Управління охорони пам'яток історії, архітектури та історичного середовища Київської міської державної адміністрації Руслан Кухаренко повідомив, що кількість мелодій зменшена з 24 до 19, та що мелодії від першої години ночі до п'ятої го-

дини ранку тепер уже не звучать.

За змістом 19 мелодій, які залишились, розподіляються таким чином: о 6-й год. ранку і 12-й дня та опівночі звучить національний гімн, в інші години – дев'ять мелодій духовного змісту – „Пречиста Діво“, „Милість спокою“, „Благослови, душе моя, Господа“, „Як же Ти славний“, „Алілуя“, „Прийдіть поклонімося“, „Велике славослів'я“, „Слава в вишніх Богу“ та „Молитва за Україну“, а також сім мелодій авторських, патріотичних, козацьких та народних пісень – молитва Андрія із опери „Запорожець за Дунаєм“, „Многая літа“, „Червона калина“, „Щедрик“, „Вечір на дворі“, „Рече та стогне Дніпр широкий“ і „Пісня про Київ“ Ігоря Шамо.

Всі мелодії духовного змісту затвердив Патріарх Філарет. Проблему мелодій для курантів Свято-Михайлівського собору порушили в Києві на прохання Товариства св. Андрія визначні громадські діячі – науковець Сергій Кот, який віднайшов в архівах документи про те, що вивезені в Росію мистецькі скарби зруйнованого Свято-Михайлівського собору були позичені, а не подаровані Росії, та Олесь Шевченко, колишній політ'язень та депутат Верховної Ради 1-го скликання.

Михайло Герець

Українсько-азербайджанська виставка у Лондоні

У Лондоні 8 лютого ц.р. відкрилося 1-ша Українсько-азербайджанська художня виставка. Присутність посла України Володимира Василенка та посла Азербайджану Махмуда Мамет-Кулієва надали цій події належної поваги. Виставка розміщена в галерії Азербайджанського культурного центру „Гюмей“. Спонсорами виставки були Англо-Каспійська Спілка та Азербайджанська летунська лінія „Азал“.

Дев'ять художників виставляли свої роботи. З українців це – Сергій Шканов, Дмитро Добровольський, Антон Лобанов та Євген Щукін. Азербайджанські мистці: Альтай Садігзаде, Фияд Салаєв, Намір Дадашев, Майс Агабеков та Аріф Гусейноф. Вони виставили понад 50 художніх робіт. Українські мистці студіювали у художніх школах Києва, Львова, Одеси. Їхні праці так, як праці їхніх азербайджанських колег виставлялися у різних країнах світу та зберігаються у музеях та приватних збірках.

Володимир Луців,
Лондон

Виставку відкрив посол Володимир Василенко, який підніс перший тост за мистецтво та присутніх. З вітальним тостом виступив посол Азербайджану Махмуд Мамет-Кулієв, який виголосив тост за успіх цієї першої спільної виставки, а також за Україну і Азербайджан. Від українських художників подяку спонсорам та посольствам висловив Сергій Шканов. Його слово українською мовою було перекладено на англійську.

Це останнім часом вже друга подія, у якій посольство України взяло активну участь. У жовтні минулого року в приміщеннях Галереї Академічного клубу Європейської академії мистецтва відбулася виставка українського живописця, заслуженого мистця України Петра Магра, котру влаштовано у співпраці з художньою галереєю Дануша у Лондоні, директоркою якої є Тамара Бассі.

Курс в мюнхенському університеті

Інститут слав'янської філології університету Людвиг-Максиміліана (ЛМУ) вніс у програму літнього семестру курс української літератури, що його читатиме Леонід Рудницький, академік НАН і ректор УВУ.

У курсі розглядатимуться початки і розвиток сучасної української літератури і української мови у рамках європейських міжкультурних процесів від початку 19 століття до

кінця 20 століття. На основі документів буде устійнений взаємозв'язок української літератури з європейськими, особливо з німецькою. Знання української мови для участі в курсі не є передумовою. Цей курс – черговий плід тісної співпраці між університетом Людвиг-Максиміліана і Українським Вільним Університетом.

Прес-бюро УВУ, Мюнхен

Стажування у посольстві України

Вашінгтонська група американсько-українських професіоналів (The Washington Group) оголошує конкурс на п'яту щорічну програму стажування для студентів в посольстві України у Вашингтоні.

Переможець конкурсу отримає стипендію сумою в 1,500 дол. Стажування відбудеться влітку. Кандидати на стипендію мають вільно володіти українською і досконало англійською мовами. Також повинні знати, як користуватися ком-

п'ютером та інтернетом. Детальний список вимог щодо стажування можна знайти на веб-сторінці Вашингтонської групи: www.TheWashingtonGroup.org. За подальшими інформаціями можна звертатися до президента Вашингтонської групи Ореста Дейчаківського на телефон: **301-937-0492** або до голови стипендіального комітету Адріана Кармазіна – тел. **301-260-9630** (увечері).

Конкурс закінчується 25 квітня.

У червні відбудеться IV Світовий Конгрес стрийських гімназистів

Директор Стрийської гімназії ім. Митрополита Андрея Шептицького Ярослав Турянський і голова Гімназійного братства Ярема Дубицький запрошують стриян взяти участь у IV Світовому Конгресі стрийських гімназистів і семінаристок з нагоди 120-ліття відродження Стрийської гімназії, яке відбудеться 22-25 червня 2000 р.

Стрийська гімназія відновила свою систему освіти на зразок європейських шкіл.

Директор гімназії очолює Асоціацію директорів „Відроджені гімназії України“ і має живий кон-

такт з представниками Англії, Німеччини, Швейцарії та ін. При гімназії діє видавництво, яке готує підручники й шкільні посібники, що ними користуються регіони України, далеко від Стрия.

Для успішного переведення IV Світового Конгресу Стрийської гімназії потрібна фінансова допомога, тому звертаємося до вас з проханням про пожертви. Чеки виписувати на: „Stryj Committee“, 24 E 7th St., Apt. 12B, New York, NY 10003.

Ярослава П. Рубель,
голова Стрийського комітету

Чечня. Геноцид...

(Закінчення зі стор. 6)

були названі геноцидом. Учасники конференції закликали міжнародне співтовариство вжити всіх необхідних заходів для припинення геноциду щодо чеченського народу.

Народні депутати України закликають до протестів проти геноциду

Група народних депутатів та громадських діячів України має намір створити комітет солідарності із народом Чечні. Як відзначив один з ініціаторів створення комітету, народний депутат України Павло Мовчан, організація ставить метою „створити могутню хвилю

протидії громадськості“ стосовно геноциду чеченського народу. Народний депутат України, лідер кримськотатарського руху Рефат Чубаров підкреслив, що коли Президент, Верховна Рада, Міністерство закордонних справ не можуть чітко заявити про свою позицію стосовно подій у Чечні, то це повинна зробити громадськість. Павло Мовчан також повідомив, що українські депутати збираються виступати в Європарламенті із заявою, що стосується дій Росії на Північному Кавказі. Офіційно і розпливчасто Україна підтримує кремлівську політику у Чечні, за що недавно почула подяку від російського посла. Однак наступного тижня український парламент має висловити свою позицію.

УНІАН

...ПОМ'ЯНУЛИ НЕЗЛИМ, ТИХИМ СЛОВОМ

Свято в Національній опері України

КИЇВ. 10 березня. У Національній опері відбулося святкування 186-ї річниці від дня народження Тараса Шевченка. Як наголосив віце-прем'єр-міністр Микола Жулинський, "духовне відчуження українця від своєї нації не закінчилося, про що яскраво свідчить хоча б ситуація в країні з державною мовою". Він закликав до відповідальності за "слово і пам'ять людини, яка духовно окрилює націю і окреслює її перспективи".

Голова Державного комітету інформаційної політики, телебачення і радіомовлення України Іван Драч звернувся до "корінного етносу, який чомусь досі почувається у своїй країні національною меншиною, хоча саме від нього залежить економічний і по-

літичний перебіг подій - бо це наша держава і іншої немає". Як вважає голова Комітету з національної премії України імені Т.Шевченка Іван Дзюба, надалі вручення премії доречно було б проводити саме у день народження поета. У концерті після урочистої частини взяли участь заслужений симфонічний оркестр Національної радіокомпанії України, Національний заслужений академічний хор ім.Вірбовки, Національний оркестр народних інструментів України, Національна заслужена академічна капеля "Думка", народні артисти України Лідія Забіляста, Віктор Гуцал, Анатолій Паламаренко та інші, які виконували музичні композиції на твори Тараса Шевченка.



Юний кобзар біля пам'ятника Шевченка в Києві

Президент України Леонід Кучма підписав указ про присудження Національної премії України імені Тараса Шевченка, якою нагороджені: письменник Іван Гнатюк за книгу "Стежки-дороги", кінооператор-постановник Вілен Калюта (померло) за роботи останніх років, композитор Олександр Караманов за концерт №3 для фортепіано з оркестром "Ave Maria" і Симфонію №23 "Az Isus", письменник Борис Нечерда (по-

смертно) за збірку поезій "Остання книга", художниця Марфа Тимченко за серію творів народно-декоративного малювання, скульптор Володимир Чепелик за пам'ятники героям України, літературознавець Юрій Шерех (Шевельов) за книги "Третя сторожа" та "Поза книжками і з книжок", артист Андрій Шкурган за концертні програми 1995-1999 років. Указом глави держави встановлено новий розмір премії - 25 тис. грн.

(УНІАН).

Шевченкові дні у Нью-Йорку

Справді 11-12 березня можна назвати Шевченковими днями в Нью-Йорку. В суботу, 11 березня, була нагода



Дует „Лісова пісня” – Алла Куцевич і Людмила Грабович на вечорі в Українському Народному Домі
Фото О.К.

прослухати три наукові доповіді про творчість Шевченка на науковій конференції, що її, як кожного року, влаштовували наші наукові установи: НТШ, УВАН, Гарріманський інститут Колумбійського університету та Український інститут Гарвардського університету.

Цікаві своєю тематикою доповіді дали нагоду пізнати невідомі для ширшої публіки моменти у творчості Т. Шевченка, як також масштаби перекладів його творів і праць про нього англійською мовою. Усі доповіді виголошені справжніми знавцями у своїх ділянках - це були лекції, з яких можна було багато нового навчитися пересічним слухачам. Кольоризми в поезії Шевченка, які опрацювала Ася Гумецька, діалектна основа мови Шевченка - в поданні Андрія Даниленка, і англомовна література про Шевченка та його переклади останніх десятиліть, що про них доповіла Марта Таранавська, дали учасникам цікаві

(Закінчення на стор. 23)

На квартирі поета в Санкт-Петербурзі



Вечір відкрила консул України Світлана Мирончук

На початку червня 1858 року Тарас Шевченко оселився в квартирі-майстерні, яку йому надали в будинку Академії мистецтв Санкт-Петербургу. Це помешкання виявилось останнім в житті поета. Саме тут впродовж багатьох років збирається українське товариство міста на вшанування пам'яті генія. Звісно, помешкання Шевченкове було надто тісним, щоб у ньому вмістилися гості, які прийшли на свято 9 березня. Люди навіть у залі Академії не вміщувалися, тому сиділи на додаткових стільцях у переходах і вздовж стін. На сцені був великий портрет Тараса поряд з прапором України і її державними символами.

Вечір відкрила консул України в Санкт-Петербурзі Світлана Мирончук. Уважно слухали присутні виступ представниці молоді української держави. У залі було багато гостей в народних вишиванках, інші прийшли у святкових шатах. У залі вродовж усього вечора звучала українська мова. А вже зі сцени було чути не тільки мову, а й пісню. Посилення звуку, хоча й технічно недосконале, йшло на весь велетенський будинок і це створювало надзвичайне враження перебування в серці України.

Учні 74-ої слов'янської школи прочитали „Садок вишневий коло хати”. Ця школа не є виключно українською, але діти у ній вивчають українознавство і українську мову, часто беруть участь у вечорах, які влаштовує Українська культурно-національна автономія Санкт-Петербургу.

Скарбник автономії Анатолій Школенко продав на користь громади нечисленні українські газети, які приходять до цього російського міста від доброзичливців, й серед них „За вільну Україну”. Біля нього стояла скарбничка для пожертв, які при загальній біді не були щедрими.

Концерт був великим і цікавим, тому що артисти українського походження посідають помітне місце в театральному житті міста, а й самодіяльних виконавців було чимало.

На завершення хор автономії під керівництвом професора консерваторії Романовського з великою душевністю виконав „Реве та стогне...”, а потім „Боже великий, єдиний”. Співала уся зала і будинок сповнився величавою мелодією.

Текст і фото
Андрія Хмельковського



Скарбник автономії А. Школенко продав українські газети



У залі було багато гостей в народних вишиванках

Банк, військо, спорт – досягнення нової держави

Позитивні враження від перебування в Україні

Михайло Гоян

Коли я ходив вулицями Києва і придивлявся, які зміни відбулися в столиці, то помічав доброго господаря, який любить це вічне місто, а тому з кожним днем воно стає красивішим. Побачивши всі столиці Європи і багато міст поза нею, я завжди стверджую, що наша столиця – найкраще місто не тільки в Європі, але і в світі. Багато можна б критикувати і нарікати, але це не розв'язує проблем. Нам треба більше рішучості, більше принципових людей, яких, на жаль, дуже мало в керівництві. Більшість не дбає про державу, а навпаки, приділяє більше уваги своїм власним інтересам, а тому дуже тяжко йде наша Україна дорогою незалежності.

Проте і в діяльності державних структур є багато позитивних зрушень. Візьмемо за приклад Національний банк України, який не тільки успішно провів грошову реформу, а й запровадив випуск ювілейних і пам'ятних монет, орденів і медалів. Впродовж 1995–1998 років Національний банк України ввів у обіг 61 ювілейну і пам'ятну монету 45 найменувань. Отже, можемо говорити, що ми вже маємо певний досвід, і вітчизняна нумізматична колекція є яскравим свідченням і виявом його значущості. Зображені на сучасних монетах величезні давньокіївські будівлі представляють світові історію Русі-України, а образи Богдана Хмельницького, Петра Могили, козака Мамая, Северина Наливайка, Дмитра Вишневецького (Байди) розповідають про українську державність, політику і культуру Козацької держави.

Україна відчутно вступила в третє тисячоліття. Треба визнати, що все ж таки було чимало зроблено за такий короткий час. Доказом цього є, що ми можемо робити добрі справи, як є на це воля. В столиці проходять великі зрушення. Київ відроджується після занепаду і нищення наших культурних надбань московською ордою через століття. Вона грабувала наші цінності, якими збагачувала музеї Московії, а те, що залишалося в Україні, було приречене на фізичне знищення, як, наприклад, Михайлівський золототерний собор. Але в 1998 році піднялися вгору його золоті бані.

Я мав цікаву зустріч з нашою Національною академією оборони України, до якої ми прибули, як делегація, в складі Михайла Слабошпицького – виконавчого директора Ліги меценатів України, Зірки Вітошинської – журналістки, головного редактора українсько-французького журналу „Калейдоскоп”; Юрія Гнаткевича – голови Київської „Просвіти”; Любові Самойленко – секретаря прес-центру Ліги меценатів. Я теж був членом делегації. Ви тільки вдумайтесь в цю назву – Національна академія наших українських Збройних Сил! Я гордий тим, що в нас є така велика інституція, яка мене окрилює, дає впевненість в захищеності Вільної України.

Національна академія оборони України – єдиний навчальний заклад, який готує генералів і старшин оперативно-стратегічного рівня для служби в Генеральному штабі Збройних Сил, головних управліннях міністерств оборони, внутрішніх справ, Державному комітеті у справах охорони дер-

жавного кордону, штабах. За час існування в академії захищені 10 докторських і понад 50 кандидатських дисертацій. Тут працюють 20 докторів наук та професорів, 122 кандидати наук та доценти, 6 членів галузевих академій наук. Дев'ять провідних спеціалістів та викладачів удосконалили почесних звань України, чотири нагороджені почесною відзнакою Президента України. Академія підтримує широкі наукові та навчально-методичні зв'язки з провідними військовими навчальними закладами багатьох країн світу. Але тут ще не вирішена проблема з вивченням української мови, а головне – не вистачає української літератури, спеціальних технічних та художньо-історичних видань.

Начальник академії, генерал-лейтенант Віктор Палій має велике зобов'язання щодо назви Академії – Національна. З розмови з ним мені запам'ятався такий вислів: „Назва Національна – це висока честь для всіх нас. Крім форми, треба надати і змісту цій назві”. Якщо говорити це керівник академії, то я впевнений, що саме національну ідею він буде впроваджувати в академії.

Адміністрація академії приділяє особливе значення державній мові: викладання на катедрах проводиться державною мовою, спілкування в академії між собою теж державною мовою. Начальник академії розповів про цікавий засіб стягнень за вживання недержавної мови – написання офіцером реферату з історії – українською мовою.

Академія має проблеми, як фінансово-економічні, так і з викладацьким складом. Особливо бракує книжок. З 200-тисячного бібліотечного фонду тільки три відсотки книг – українською мовою. Тому я хочу звернутися з проханням до української спільноти про допомогу видання науково-технічної та історичної української літератури. Це буде вашим цінним вкладом в розбудову Українських Збройних Сил. Адреса академії: **03049, Київ – 49, Повітрофлотський проспект, 28.** Тел. 276-0074.

Я пишаюся тим, що був на зустрічі і мав нагоду познайомитися з видатними українськими спортсменами, братами Віталієм та Володимиром Кличками. Завдяки таким відомим на світовому рівні боксерам, Україна досягла значної слави.

Ці спортсмени заснували Міжнародний фонд сприяння розвитку спорту в Україні – „Спорт ХХ століття” і є його керівниками. Мета фонду – підтримка талановитих спортсменів, досвідчених тренерів. Брати Клички представляють Україну на різних громадсько-політичних заходах, таких, зокрема як акція „Нова Україна”, що проходила в Бонні і мала за мету познайомити Німеччину із молодими музикантами, бізнесменами, політиками нової держави.

Ще хочу сповістити про чудове явище, яке сталося в Києві: в академічному ботанічному саду розквітла пальма, якій в цьому році виповнилося 200 років. Уявіть собі, скільки довелося їй пережити за ці два століття! Але вистояла, вижила та й ще розквітла. Хай це буде ознакою наших перемог на всіх ділянках великої праці, з якою ми входимо в нове тисячоліття.

Австралія

Збіг обставин чи провокація?

Євген Бачинський

Павло Лазаренко, голова українського уряду в 1996–97 роках, перебуваючи під вартою в Каліфорнії, опублікував в пресі заяву про те, що уряд Президента Л. Кучми в 1997 році позичив Міжнародного Валютного Фонду в сумі 613 мільйонів доларів витратив на спекулятивні державні бонди, а 200 мільйонів доларів були вкладені на рахунки в банках Бельгії і Швейцарії особами з адміністрації Президента. Заява П. Лазаренка була опублікована у „Файненшел Таймс” 28 січня, а згодом і в інших газетах на заході. П. Лазаренко намагається дістати в США політичний притулок, тоді як Україна і Швейцарія домагаються від уряду США його повернення, оскільки він звинувачується у переливанні сотень мільйонів доларів в банк Швейцарії. Лазаренко шукає поміч серед конгресменів, а маючи добре оплачуваних правних оборонців, тягнучиме справу ще довгий час. Напрошується запит: чому Лазаренко опублікував звинувачення на адресу уряду Л. Кучми саме тепер, а не раніше?

Відомо, що Президент Л. Кучма після виборів здійснив робочу візиту до Москви, Парижу і Вашингтону, де шукав фінансової допомоги та інвестицій приватного капіталу. В кінці січня Л. Кучма взяв участь в економічному форумі в Давосі, де він зустрівся з президентами держав, директорами фінансових інституцій, запрошуючи їх до інвестицій в українську економіку. Кореспонденти намагалися почути його пояснення з приводу опублікованої заяви П. Лазаренка. Президент Л. Кучма заперечив звинувачення як безпідставні. В ланцюгу тих подій 27 січня відбулася візита до Києва генерального секретаря НАТО Джорджа Робертсона, який висловив признання Україні за участь у збереженні миру в Європі, співпрацю в рамках програми „Партнерство заради миру” і про дальшу допомогу у реформуванні українських Збройних Сил.

Що ж тоді хотів досягнути Лазаренко, звинувачуючи Л. Кучму? Висловлені здогади в англомовній пресі кажуть, що Лазаренко хотів виграти на часі, оскільки швейцарський уряд намагається поставити його перед судом за незаконні тран-

сакції сотень мільйонів доларів. Другою причиною вважають спробу викликати недовір'я до уряду Л. Кучми. Перший заступник директора фонду МВФ Стенлі Фішер на цій же конференції в Давосі сказав на запити кореспондентів, що до цього часу працівники МВФ не виявили зловживань фондом, який одержала Україна, але якщо така заява появилась, то міжнародний комітет її перевірить. Подібні звинувачення були спрямовані і проти В. Ющенка в травні 1999 році комуністами Верховної Ради. Комісія, створена Верховною Радою, цих звинувачень не підтвердила.

Звинувачень за час української незалежності було багато, преса охоче їх підхоплювала, хоча мовчала про те, що Україна першою відмовилася від ядерної зброї, від контракту про доставку турбін до атомової електростанції Ірану, здійснює ліберальну політику щодо етнічних меншин. Звинувачення П. Лазаренка спрямоване на ширення недовір'я щодо співпраці України і МВФ, коли Україна починає підніматися з економічної кризи, прискорює приватизацію і реформи державної адміністрації, сільського господарства і постачання енергії. З іншого боку, якщо П. Лазаренко хотів би своєю заявою допомогти Україні, тоді він спершу повинен би сам висповідатися перед народом за ті сотні мільйонів доларів на рахунках в чужих банках, вивезених з України, розповісти, чому він втік з України, коли треба було відповісти за свої вчинки, де дістав паспорт Панамі, де після арешту узяв 3 мільйони доларів застави, придбав хату в Каліфорнії, щоб спокійно вигріватися над океаном. П. Лазаренко, колишній провідник уряду з перехідною економікою, в якій половина населення живе на грані бідності, заплатив за хату понад 6 мільйонів доларів. Б. Клінтон – президент найбагатшої держави світу, придбав хату за 1.5 мільйона доларів. Ціла афера, викликана П. Лазаренком, нагадує історію із злодієм, який втікає від погоні і кричить: „Ловіть злодія!”. Брехня має два кінці і вдаряє по тому, хто послугується нею. А люди, які скоїли злочини проти українського народу, мусять бути покарані, бо цього вимагає людська і державна справедливість.

НОВІ ВИДАННЯ

ГОЛОВНОЇ УПРАВИ ТОВАРИСТВА ВОЯКІВ УПА ім. ген.-хор. РОМАНА ШУХЕВИЧА – ТАРАСА ЧУПРИНКИ в США

„В РЯДАХ УПА” Том II – Збірка споминів колишніх вояків УПА.

Книжка вийшла з датою 1999 р. на 604 стор. друку. Публікація у твердій оправі з золотим відтиском під редакцією мгр МИКОЛИ ДУПЛЯКА.

Ціна книжки 25 дол. + 2.50 пересилка.

Друге наше видання це є

АЛЬМАНАХ – ТОВАРИСТВА ВОЯКІВ УПА

ім. ген.-хор. РОМАНА ШУХЕВИЧА – ТАРАСА ЧУПРИНКИ в США.

Книжка вийшла з датою 2000 р. на 287 стор. друку. Публікація у твердій оправі з золотим відтиском під редакцією інж. МИРОСЛАВА КАЛЬБИ. Присвячена 50-й річниці Товариства Вояків УПА.

Ціна книжки 15 дол. + 2 дол. пересилка.

Замовлення просимо слати на адресу:

SOCIETY OF VETERANS OF UPA, INC.
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10705-2999

СПРАВИ ЦЕРКВИ

Християни Обухова святкували разом

Останні події в українському парламенті вселяють надію на те, що не лише у керівництві Верховної Ради, а й у ставленні до Київського Патріархату з боку держави відбуваються позитивні зміни. Віце-прем'єр з гуманітарних питань Микола Жулинський у вітальній промові з нагоди Нового року наголосив, що наша держава відбудеться лише при умові існування в ній єдиної помісної Української Православної Церкви.

В Києві відбулась за участю всіх православних конфесій академія, присвячена 2000-літтю Різдва Христового. Президент Л. Кучма знову ж підкреслив ту саму думку, що й раніше віце-прем'єр. Будемо сподіватись, що ці напрямні нашого керівництва будуть послідовно втілюватись на практиці. Бо московська церква в Україні почуває себе безпечно і веде себе нахабно. Її попи буквально кидаються на тих людей, які хочуть чути Службу Богу українською мовою або прийняли хрещення в церквах Київського Патріархату. Московські попи посиляють прокльони і накликають „кару божу”. Але Бог наш – справедливий і все бачить правильно. Аби лише згори пішла хвиля, а на місцях вона буде підхоплена – наше чиновництво чітко виконує вказівки згори. Таке визнання церков московського Патріархату чужими в Україні нам дуже приємне, корисне!

Різдвяні свята принесли багато радості. Міська влада заініціювала проведення спільно всіма християнськими конфесіями концерту на Славу Богу. На початку концерту виступив заступник міського голови. Громада Київського Патріархату відкрила концерт. Наших хористів було 27 осіб. Перед цим наш о. Юрій Ярема розповів присутнім про нашу громаду. Подякував усім, хто доклав зусиль і коштів у будівництво храму Божого.

Потім виступали баптисти, представники інших конфесій протестантів, римо-католики. Відмовилась від участі у святі лише „канонічна” московська Церква. Про УАПЦ у нас взагалі нічого не чути. Всі релігійні провідники дякували Богу і місцевій владі за таку гарну можливість спільної молитви з нагоди Великого свята. Ніхто й натяком не образив іншу конфесію, ніхто не висловився про „пріоритетність” своєї конфесії. Присутні активно й радісно реагували на всі виступи. Зал була переповнена. Такого концерту ще не знав наш Обухів! Отець Петро від римо-католиків зауважив, що навіть в Європі мало практикують подібні заходи, бо дуже тяжко звести до купи різні християнські конфесії – хоч вони між собою і не ворогують, але й близьких стосунків теж не мають. Наш Обухів виявився і в цьому піонером! Відгомін

після концерту був гучним – заговорили всі, подобришали, і висловлювали побажання, щоб в майбутньому провести щось подібне. Телебачення показало репортаж з цієї незвичайної події. Загалом – все пройшло дуже добре, при великому піднесенні. Я навіть і не сподівалась, дуже переживала, як все це сприйметься різними людьми. Але ідея поєднала всіх!

Напередодні Нового року ми розпочали заняття з дітками в суботній школі при нашій церкві. Ходить півтора десятка дітей, приходять навіть дорослі. Хочемо давати дітям широку культурно-освітню програму на основі Слова Божого – від історичних основ християнства, його канонів до біблійної теми в літературі, мистецтві, формування в дітях навичок красномовства, грамотного співу. Хочемо, щоб наші діти не почували себе хуторянами, а були високоосвіченими і культурними сучасними людьми. Це буде наша зміна.

Багато дітей приходять на Службу Богу в неділю, йдуть на сповідь і причастя. Молодих в нашій церкві багато. Це нас радує. І хоч у нас в церкві холодно, мерзнуть під час Літургії ніжки і ручки, але наші серця – гарячі. Коли бачиш, що твої намагання й праця не проходять марно, то це – найбільше задоволення, якого можна собі лише побажати! На Водохреща діти з садочка разом з вихователями вийшли до ставка освячувати святую водицю. Я цим діткам викладаю українознавство. Саме з таких діток можна виліпити все, аби лише вони, діти, потрапляли у добрі руки. Взагалі ж я працюю у трьох садочках, маю 8 груп, в яких в середньому є по 20-25 дітей.

До свята Андрія в Обухові відбувся благодійний концерт на користь дітей-сиріт міста. Проводила його жіноча рада. Таких дітей у нас більше тридцяти. Купили їм цукерки, подарунки. В майбутньому ми хочемо всіх дітей, яким матеріально скрутно, закріпити за підприємствами, бізнесменами, щоб вони опікувались конкретною сім'єю і самі бачили її потреби. Взагалі задумів маємо багато. У нас готується солідна книга-каталог в Інституті етнографії ім. Максима Рильського про творчість нашої землячки, майстра лозоплетіння зі світовим ім'ям Галини Кучер. Вона чи не єдина займається відродженням цього ремесла в Україні на високопрофесійній і науковій основі. Відомий на Київщині Василь Трубай вже випросив грошей у нашого міського голови на видання другого числа альманаху „Дівич-гора” з творами наших письменників-земляків для дітей.

Олена Артющенко,
заступник голови міської Ради
м. Обухів, Київщина

Греко-католики Гданську відбудовують церкву

На 1000-ліття м. Гданську, на сороковому році греко-католицького душпастирства в цьому місті, наша парафія Покрови Пресвятої Богородиці отримала від Митрополита Гданського Архієпископа Тадеуша Гоцловського на руки Вроцлавсько-Гданського Владика Теодора Майковича костел св. Вартоломея в центрі старовинного міста. Ми зраділи тій обставині, що з волі нашого Господа греко-католики нарешті набули визнання. Переданий нам храм вимагає ремонту. Потребують оновлення склепіння, стіни і дошки, потрібні гроші на пристосуван-

ня святині до властивого східньому обрядові внутрішнього вистрою. Дуже просимо грошові пожертви надсилати на число нашого рахунку: **Parafia p.w.sw. Bartolomieja i Opieki NMP Obrzadku Greckokatolickiego w Gdansk, Zaułek sw. Bartolomieja, 1, 80-847 Gdansk, Polska, BIG-BG S.A. IV O/Gdansk, nr 10401211-676133-139-117. Тел.: (058)301-6696.** За пожертви заздалегідь складаємо вам велику подяку.

о. Йосип Улицький,
Церковна рада

Портрет, який намалював священник



В Інституті східньо-християнських студій ім. Андрія Шептицького, Канада, видано листівку з молитвою за прославу Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького.

Портрет Митрополита, вміщений на листівці, писаний архипресвітером Сергієм Кіндзерявим-Пастуховим років двадцять тому і тепер знаходиться в музеї Українського католицького університету в Римі. На портреті – образ розумної, мудрої людини, яку осяває віра в Бога, в майбутню Вільну Україну.

Портрет був замовлений і закуплений з художньої виставки картин о. Сергія.

Василь Барабаш,
Вест Бабилон, Н. Й.

Монастир у Гошеві на три чверті вже збудований

Згромадження Сестер Пресвятої Родини у Гошеві вже 9 років будує монастир, спираючись на допомогу з діаспори. Влада не повернула сестрам ні будівель, ні майна колишнього монастиря, тому 13 гошівських сестер живуть в хаті, яка вросла майже по вікна в землю і складається з двох маленьких кімнат і ще меншої кухні. В кімнаті, де міститься невеличкий вітвар і вся канцелярія, вночі сестри сплять на підлозі. Пошастило сестрам зустрінутися зі Зиновієм Красівським, котрий в перервах між арештами і в'язницями встигав вести наукову роботу, випускати підпільний журнал, гуртували навколо себе відданих національній ідеї людей. Зиновій Красівський у 1991 році переконав керівника Болехівського лісокомбінату передати сестрам ділянку в Гошеві під будівництво монастиря. Настоятелька сестра Анатолія Дмитришин запитала у Красівського, як можна починати будову монастиря, маючи тільки 300 карбованців в касі. На це він рішуче заперечив: „Ви не маєте віри!”. Так сталося чудо в Гошеві, де сестри почали будову монастиря. Завдяки невтомній праці сестри Анатолії Дмитришин будова триває поволі, але успішно. Монастир матиме 25 кімнат, готель на 9 кімнат, господарську частину, в котру входять стайні, стодоли, гаражі. Обсяг робіт виконано вже на три чверті і на їх завершення потрібні кошти.

Чеки прошу висилати на адресу: **Ukrainian Fraternal Federal Credit Union Account 792, Post Office Box 185, Boston, MA 02132-0185.**

Всім жертводавцям, що до сьогодні зложили свої пожертви, і всім, що ще зложать, сестри складають сердечну подяку. Віддячитися вони можуть тільки своїми молитвами. Справа, до якої ви прилучитеся, не помине до віку, бо вона є на Славу Богу. Гос-



Сестра-настоятелька Згромадження Сестер Пресвятої Родини в Гошеві Анатолія Дмитришин.

подь поблагословить вас і вашу родину та покриє своєю опікою на многі і щасливі літа. Адже ж написано у Святому Письмі, що „хто чинить бідному добро, той Господеві позичає, а Він відплатить йому за добродійство”.

Д-р Іван Дідюк,
Бостон, Масс

УНСоюз
уділяє своїм членам

- Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- На 1 до 3 родинні дома, де живе власник
- По доступних відсотках



Не пропустіть доброї нагоди! Не чекайте!!!

Потелефонуйте сьогодні:

(800) 253-9862

ДОЛІ

Життя і слюзи і любов

„Розуме мій байдужий,
Вируч мене хоч ти –
Над чим ти думаєш, друже?
– Хочу надію знайти...”

В. Симоненко

Саме ці рядки мого талановитого земляка спали на думку, коли пізнього зимового вечора слухала Гліба і згадувала нашу спільну юність. А наше життя вже вступило в осінню пору. Ми сидимо за обіднім столом, парус шойно зварена катопля, вабить нарізане сало, є й козацька горілка „Спотикач”. В хаті затишно і тепло. І хочеться мені розповісти читачам „Свободи” про цю українську родину, якій доля дала нелегкі випробування, але вони їх витримали, знайшли сили вижити.

В невеличкому містечку Березані, близько Києва, Гліба Бондаренка шанували за чудовий баритон, високу струнку поставу. Коли він виводив „Рідна мати моя”, то старенькі витирали слюзу, а дівчата завмирили чи то від пісні, чи від його карих очей. Недовго Гліб парубкував – поїхав до Чернівців, де згодом успішно закінчив музичне училище. Але любов до землі взяла верх над піснею. Він повернувся до села і працював агрономом. Співав у художній самодіяльності. В один з різдвяних вечорів зустрівся з Ніною і тут же попросив її стати дружиною. Вони народили і виростили двоє дітей, тепер уже мають трійко онуків. Жили не розкішно, але мали господарство, обробляли город. Лихо підповзло повільно. Спочатку на біль у нозі Гліб не звертав уваги, а згодом було запізно щось робити. Довелося ампутувати ногу вище коліна. Скрута змусила перейти від батьків Глібових у дівоче житло дружини – одна кімната і сні.

– Дякуємо Богові і друзям, – говорить Гліб. – Допомогли добудувати свій дім, провести опалення і воду. Але хвороба не залишила мене, і через кілька років ампутували і другу ногу. І таких як я, інвалідів з хвороби, які не мають від держави ніякої додаткової допомоги, у нашому містечку багато. От ми і вирішили створити спілку інвалідів і допомагати самі собі, а також самотнім стареньким, багатодітним сім'ям, хворим дітям, яких матері залишили ще в пологовому будинку і тепер сироти мешкають у дитячому будинку. Там звичайно, людяні, добрі жінки працюють, але уваги, тепла – замало. Потрібні ще й

гроші, щоб нагодувати, одягти і лікувати цих дітей. Назвали ми нашу спілку „Надія”, бо наші сподівання лише на людей, які нам допомагають. За їхні пожертви купуємо одяг, ліки, їжу. Часто буває, коли стареньким привозимо хліб, то дізнаємось, що ми – єдині, хто за кілька тижнів побували у цих людей. Живуть вони в жахливих умовах: у печі напалити нічим, електрику вимикають щодня, мати город ці люди не в змозі. Найважливіша і єдина проблема – це кошти, яких катастрофічно не вистачає. Тих, що жертвують для бідних, немічних, калік, на жаль, дуже мало. Ось до Дня інваліда, який відзначається тепер в усьому світі, ми написали 92 листи-прохання до приватних банків, організацій, осіб, що займаються бізнесом в Києві. Але – жодної відповіді.

– Проте за минулий рік ваша спілка допомогла кільком людям придбати і полатити протези, забезпечила їх ліками, привезла одягу і їжі на п'ять тисяч гривень. Звідки ці кошти?

– Є люди, які бажають залишитися невідомими, але жертвують гроші. Основні кошти і одяг надходять від двох організацій – Європейської армії спасіння і американського альянсу „Каунтерпарт”. Їхні представництва є у Києві, ми з ними співпрацюємо. Зараз хочемо відкрити в себе цех пошиття одягу, і ці організації погоджуються розмістити тут свої замовлення. Але наша місцева бюрократія покищо вагається: а чи варто? Варто, бо це наші робочі місця, наш хліб, врешті-решт – зайнятість. Декому важко зрозуміти, як важливо не бути одному на самоті зі своїм лихом, неміччю, як важливо спілкуватися з людьми і бути корисним суспільству. Адже ми всі були колись здоровими і працездатними людьми. Наша неміч – від хвороби, а багато з нас стали хворими на роботі. Тепер керівники наших колишніх організацій не мають не те, що грошей, а й доброго слова для своїх колишніх працівників. Візьмемо наприклад „Березанський”, де працювала більшість членів нашої спілки. Я, як голова спілки, звертався до керівників радгоспу, але марно. Щоправда, є підтримка і допомога від місцевої влади, відділу соціального забезпечення. Голова міста Микола Шатило допоміг організувати вечір до Дня ветерана, де була сердечна розмова, обід, виставка творів самодіяльних художників, вишивальниць, а Дмитро Макаренко чи-



Ніна і Гліб Бондаренки з внуком Глібом.

тав власні вірші. Для нас співали і грали учні школи мистецтв. Було так тепло і затишно на цьому вечорі! Але ж так не завжди. Чимало наших інвалідів – люди самотні, які не мали сім'ї або втратили її. Вони приречені на самотність. Мос спасіння – це сім'я: дружина, діти, онуки. У кого немає сім'ї – нещасні втричі. Тепло домівки дає сили жити, вселяє надію, полегшує муки – фізичні і душевні. Нам, інвалідам, боляче, а нашим родинам болить удвічі: і тому, що бачать, як страждаємо ми, і тому, що не завжди можуть нам допомогти.

– Гліб як був так і лишається всі ці 15 років, що пересувається в інвалідному візку, господарем в сім'ї, чоловіком і батьком, – говорить Ніна. – Його слово, порада важливі і потрібні нам. Він виконує чимало хатньої роботи, допомагає годувати свиней – це наш приробіток. Змайстрував невеличку копильню, але ж маємо копчення для себе і людям не відмовляємо. Стареньке авто вже зовсім не їзди-

ло. Купили інший, теж не новий автомобіль, то Гліб власними руками весь його перебрав. Тепер наша маленька „Таврія” ліпше за будь-яке авто бігас. Так і живемо.

Розповідати про це нелегко, бачити важко, а пережити все це – потрібна мужність. Знаючи про це, Гліб і Ніна допомагають самотнім членам спілки, чим можуть, інколи діляться власними небагатими коштами, гординою, випічкою – на це Ніна майстриня. Усі самотні, старенькі люди довкола виглядають їй, чекаючи на лагідне слово і на... піріжки.

Картопля в полумисках стигне... Пригадується юність, коли дівчат чарували голос і постать Гліба Бондаренка. З роками його врода не змарніла, а душа збагатилася любов'ю до сім'ї, до нездоланих березанців.

Адреса Гліба Бондаренка: м. Березань, Київської області, пров. Братський, 9.

Світлана Глаз,
м. Березань, Київська область

Незрозумілі метаморфози...

(Закінчення зі стор. 5)

ють, щоб захищати державу та атрибути державності. І чи по-державному стверджувати, що російськомовна книга конкурентноспроможніша, оскільки більшість населення до неї звикло? Адже і звикло воно тому, що його послідовно до цього спонукали. Тому й купують російську книгу, що, по-перше, немає аналогічної продукції українською мовою, а по-друге, маємо засилля в Україні видрукованої в Російській Федерації книжкової продукції, набагато дешевшої, оскільки вона звільнена від оподаткування. На жаль, шановний академік і державник говорив, як із чужих уст. Читаєш це інтерв'ю, і не покидає тебе відчуття, що український вищий чиновник говорить комусь на догоду, а не висловлює власні міркування. А журналісти підкидають ще одне провокаційне запитання: чому не читаються існуючі україномовні газети?

Микола Жулинський заковтує й цю українофобську наживку: „Стиль і характер мислення багатьох україномовних газет полягає у звичайній констатації: це – добре, а це – погано; це наше рідне, а це – чуже і т.п. Мислення, діалогу в них, на жаль, мало.

Крім того, мене, як і багатьох читачів, дратує їхній „критичний реалізм”; безкінечний плач і т.п.”

Ну що сказати на такий вияв самоприниження та меншовартісності? Ну як ще краще можна потішити українофобів з російськомовної газети, яка не раз підсовувала своєму неперебірливому читачеві антиукраїнські міти?

Та неже Микола Жулинський не знає правди – чому зменшуються накладі української періодики? Неже йому невідомо, що в пересічного українця на хліб коштів не вистачає, а не те що на газету? Неже для нього секрет великий, ким фінансується російськомовна преса і для чого? І чому віце-прем'єр відносить до негативу те, що українська преса має критичний патос (бо ж болить їй те, до чого доведено українську справу!), і чітко пише, що погано, а що добре, що чуже, а що своє рідне? Та за це їй вклонитися треба. Зрештою, він сам друкувався і друкується в українських виданнях, – а стиль і характер мислення газети прямо залежить від стилю і мислення її автури.

Боляче про це писати: у цьому інтерв'ю сьогоднішній Микола Жулинський зовсім не схожий на колишнього, який, що й казати, чимало зробив для України. Тепер же, задкуючи від української справи

(доброхотів чи під тиском – сути не змінює), він не тільки підрубує корінь, на якому зростає його власний патріотизм, а й сіє песимізм і зневіру у багатьох своїх прихильників та всіх українських патріотів, які покладали на нього такі великі надії.

Згадуване інтерв'ю за можливою шкодою для української справи можна прирівняти до давньої заяви Президента Л.Кучми про доцільність мати дві державні мови, яке тоді було сприйняте на місцях як сигнал до згорання в управлінських структурах вживання української мови.

Так не хочеться дати верх зневірі й розчаруванню, тому ті, хто хоче втримати віру у добрі зміни, чіпляються за соломинку: може, журналісти з русскоязычної газети свідомо перекурили чи спеціально спотворили віце-прем'єра при перекладі, якщо він відповідав українською на поставлені запитання?

Однак, минуло більше тижня, але спростування від Миколи Жулинського не було оприлюднено в засобах масової інформації. Тому кожен ладен по-своєму трактувати, м'яко кажучи, неукраїнськи за суттю висловлювання українського віце-прем'єра.

Віталій Карпенко

ІМЕНА В ІСТОРІЇ

Не „отєчества“, а України вірний син

До 150-річчя С. Подолинського

В Україні навесні 1999 року створено Наукове товариство ім. Сергія Подолинського (НТП). Ініціатором його створення став відомий український письменник, мислитель і правозахисник, лавреат Державної премії України ім. Тараса Шевченка Микола Руденко.

У липні 2000 року виповнюється 150 років з дня народження Сергія Подолинського (1850–1891) – видатного українського вченого, громадського і політичного діяча, фундатора еколого-економічного вчення, засновника новітньої школи в українській та світовій науці. Його життя і творчість свого часу досліджував Михайло Грушевський, який сказав, що С. Подолинський „заслужив собі одне з найпочесніших місць в історії нашого духовного життя“. Дослідженню творчості Подолинського приділили багато уваги й сучасні видатні науковці, серед яких І. Мешко, А. Пашук, доктор історії Роман Сербин (Канада), доктори економічних наук Людмила Корнійчук, Степан Злупко, доктор історичних наук Олена Апанович і, особливо, Микола Руденко, який творчо розвинув ідеї С. Подолинського у своїх працях „Економічні монолози“, „Шлях до хаосу“, „Енергія прогресу“ та інших.

Народився Сергій Подолинський 1850 року в селі Ярославка, Звенигородського повіту, Київської губернії, у дворянській родині. У 1871 році закінчив Київський університет ім. св. Володимира, де навчався на фізико-математичному факультеті. Особливу увагу він приділяв природничим наукам. По закінченні університету С. Подолинський вивчав медицину в Парижі та Цюриху, а також у Бреславі (тепер Вроцлав), де у 1876 році захистив докторську дисертацію. Брав активну участь у політичному житті української та російської еміграції. У Парижі співпрацював з П. Лавровим, який видавав журнал „Вперед“, а через посередництво останнього восени 1872 року в Лондоні познайомився з Карлом Марксом та Фрідрихом Енгельсом.

У Відні 1875 року вийшли перші праці С. Подолинського „Парова машина“ та „Про бідність“, у яких автор порушив проблеми економіки в суспільстві. Обидві брошури вийшли українською мовою й були заборонені в Австрії та Росії.

У 1879 році в Женеві вийшла книга С. Подолинського „Життя і здоров'я людей в Україні“. Це була перша в українській літературі наукова праця на тему індивідуальної та суспільної гігієни, яку високо оцінили науковці Заходу. Крім природознавства і медицини, доктор С. Подолинський досліджував різні галузі суспільного життя, писав статті до журналу „Вперед“, співпрацював з Михайлом Драгомановим у виданні часопису „Громада“.

Наступна книга С. Подолинського, „Ремесла і фабрики в Україні“, вийшла в Женеві 1880 року. В ній автор ґрунтовно досліджує проблеми економічного розвитку України. Науковці того часу називали цю книгу „першим українським підручником з політичної

економії“. Цензура царської Росії заборонила й цю книгу. Того ж року в Петербурзі, в журналі „Слово“ російською мовою було надруковано одну з найвизначніших праць Подолинського під назвою „Праця людини та її відношення до розподілу енергії“. У наступні три роки ця праця вийшла двічі французькою, двічі німецькою та один раз італійською мовами.

В СРСР ім'я Подолинського замовчували. Та сьогодні науковці Росії про нього заговорили відкрито, називають Подолинського геніальним ученим і „сином отєчества“.

С. Подолинський став відомий світовій науці як енциклопедично освічений і талановитий науковець, геніальний мислитель, засновник новітньої національної та світової наукової школи, автор унікального вчення, котре до цього часу не поціновано належним чином в Україні та у світі. Суть вчення С. Подолинського полягає в тому, що він уперше в історії світової економічної думки закріпив основи нового підходу до питань розвитку суспільства за допомогою нагромадження, розподілу, збереження і використання сонячної енергії.

Будучи великим патріотом України, С. Подолинський фінансував українську видавничу діяльність. Його коштом у Женеві вийшов „Кобзар“ і книга Панаса Мирного „Хіба ревуть воли, як ясла повні?“.

Російський цар заборонив батькам Сергія Подолинського посилати синові гроші. Матеріальна скрута, складні родинні обставини та переслідування з боку царської влади підірвали здоров'я вченого. На прохання батьків, цар дозволив перевезти важко хворого сина на батьківщину, але попередив, що в разі одужання він має постати перед судом. У 30-річному віці, а саме 30 червня 1891 року, українського генія не стало. Його могила в Києві перебуває в занедбаному стані.

Наукові дослідження С. Подолинського високо цінував засновник Української Академії Наук В. Вернадський.

Як видатний учений, громадський і політичний діяч, фундатор еколого-економічного вчення, засновник новітньої школи в сучасній національній та світовій науці, С. Подолинський заслуговує на те, щоб його ім'я було належно пошанованим, а ідеї – творчо розвинуті українською та світовою наукою.

Товариство ім. Сергія Подолинського в Києві намагається знайти фотографію Подолинського (в Україні її немає!), щоб з нагоди 150-річного ювілею, що відбудеться в липні 2000 року, випустити ювілейну монету та поштову марку. Плянується також цього року провести міжнародну конференцію.

Якщо хтось із читачів знає, де можна дістати фото С. Подолинського, просимо повідомити на адресу: **Микола Руденко, вул. Богдана Хмельницького 68, кв.24, Київ, 01030, Ukraine.**

Раїса Руденко,
м. Київ

Київ, лютий, 2000 рік

ШАНОВНА УКРАЇНСЬКА ГРОМАДО!

ВІДЗНАЧАЮЧИ ЧЕРГОВІ РОКОВИНИ УРОДИН
НАШОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПРОРОКА І
ГЕНІАЛЬНОГО ПОЕТА

ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

придбайте

для себе, для своєї родини, для своїх приятелів і
знайомих або також і подаруйте на Україну
для шкіл, бібліотек, наукових інститутів, військових
сил, для молоді або родини і знайомих

КОБЗАР – ЮВІЛЕЙНЕ ВИДАННЯ



Цей **ШЕВЧЕНКОВИЙ КОБЗАР** – 437 ст. друку, в твердій оправі з паперовою обгорткою за редакцією д-ра Василя Сімовича, виданий вперше в Ляйпцігу в 1921 р. Післямову до цього видання написав академік д-р Микола Жулинський, віцепрем'єр України.

Ціна 10 дол., пересилка – 5 дол. в Україні, Канаді і США, разом – 15 дол.

Це видання **КОБЗАРА** дає читачеві в приступній формі національну, непофальшовану більшовиками інтерпретацію творчості нашого національного геніального поета.

Це **ПОПУЛЯРНЕ ВИДАННЯ ДЛЯ ВСІХ**, для широких мас, а особливо для молоді і студентів, для шкіл, бібліотек, збройних сил України і т.п.

ШЕВЧЕНКОВИЙ КОБЗАР – ЦЕ НАША НАЦІОНАЛЬНА БІБЛІЯ. ДАРУЮЧИ ЙОГО НА УКРАЇНУ – ВИ ВИКОНУЄТЕ ПОЧЕСНЕ НАЦІОНАЛЬНЕ ДІЛО – ДОПОМАГАЄТЕ ПРОБУДЖУВАТИ НАЦІОНАЛЬНУ СВІДОМІСТЬ І ГОРДІСТЬ СЕРЕД ЙОГО ЧИТАЧІВ.

ЧЕСТЬ ВАМ ЗА ЦЕ І НАША ЩИРА ПОДЯКА!

Закупіть отже відповідно до Вашої спроможності і бажання певну кількість книжок цього ЮВІЛЕЙНОГО КОБЗАРА, а ми їх перешлемо у Вашому імені в Україну на подані Вами адреси, або, як сказано раніше, до шкіл, бібліотек, збройних сил і т.д.

Жертводавці від 50 дол. і більше одержать посвідки для податкових цілей, а жертводавці від 250 дол. і більше одержать додатково Пропам'ятні Ювілейні Шевченківські Грамоти Подяки.

Чеки просимо писати на: T. Shevchenko Kobzar і висилати на адресу:

T. SHEVCHENKO CENTRE IN LVIV

c/o 2150 Bloor Street West, Suite #96, Toronto, Ontario – Canada, M6S 1M8

Tel.: (416) 239-4407 Fax: (416) 239-1526

За ваші щедрі пожертви – щира Вам подяка!

За Президію Фундації ім. Тараса Шевченка України:

ІВАН ДРАЧ

народний депутат України,
голова Української
Всесвітньої Координаційної Ради

ПАВЛО МОВЧАН

народний депутат України,
голова Всеукраїнського Товариства
„Просвіта“ ім. Т.Г. Шевченка

РЕЄСТРАЦІЯ НА

ПОЧАТКОВИЙ
НОВАЦЬКИЙ ТАБІР

Сеньйорський Курінь „Спартанки“ проголошує реєстрацію на початковий новацький табір „ПРИРОДНА ЗАБАВА“ для новаків/новачок, віку 6-7 літ, які розуміють і говорять по-українськи. Табір відбудеться двома турами на оселі „ВОВЧА ТРОПА“, Іст Четгем, Нью Йорк (Просимо зазначити туру)

від 16 до 22 липня 2000 р. або від 23 до 29 липня 2000 р.

Табір є обмежений до 16 таборовиків, тому приймаємо учасників в порядку одержання зголошень.

Просимо виконати подану нижче форму і прислати враз із чеком на 100 дол., виписаним на „Plast Spartanky“ на адресу:

Natalie Salek, 10 Ledgerock Ct., Morris Plains, NJ 07950

Ім'я учасника	_____
День народження	_____
Пластова станиця	_____
Адреса	_____
Телефон	_____
Ім'я батьків	_____
Просимо зазначити чи буде друга дитина на звичайному таборі _____ так	

Давно було...

(Закінчення зі стор. 11)

– Наміряй моєму похресникові добрий шмат на хороших ґрунтах, – каже граф. – Завтра привези камінь на підмурок, будівельний ліс, залізо на дах.

Гетьман, приголомшений щастям, не надякується. А Ржевуський сів у коляску й покликав Василя:

– Будеш будуватися, майстрам треба платити.

Вийняв гаман, видобув з нього грошей і Гетьманові дав. А дива цього вечора тривали. За якусь часину до обі-

їстя Гетьманів економ привіз пакунки – то графиня передала харчі, крам на пелюшки та інше для Михайлика.

Осело Василь Гетьман поставив, як дзвін – простору й міцну – вона й досі є. Михайло виростив трьох дочок, всі вони здобули вищу освіту. Часто Михайло Васильович тепло відгукується про свого хрещеного графа Адама Ржевуського.

В. Чернега,

директор філії Житомирського агротехнічного комплексу
с. Верхівня, Житомирська область

ЗВІДУСІЛЬ

Пенсіонери – найбільш численна група в Румунії

Румунські пенсіонери складають найчисленнішу соціальну верству населення, яка на 1.3 мільйона перевищує число працюючих громадян у державі. За оцінками оглядачів, пенсіонери в Румунії могли б перемогти на цьогорічних виборах. Досвід показує, що люди старшого віку голосують набагато активніше, ніж молодь. Ось чому політичні партії намагаються загравати з пенсіонерами.

Проблеми російської економіки

Фундаментальні проблеми російської економіки мають структурний характер. Лише успішне проведення необхідних структурних реформ може створити основу для майбутнього впевненого зростання. Таку думку висловлено в доповіді про стан і перспективи російської економіки, опублікованій паризькою штаб-квартирою Організації економічного співробітництва і розвитку (ОЕСР). Доповідь була підготовлена експертами ОЕСР зі сприянням фахівців з міністерства економіки.

У Чечні повстанці продовжують чинити опір

Бойовики чинять запеклий опір федеральним силам у районах населених пунктів Комсомольське, Улус-Керт і Сельментаузен на півдні Чечні. Як повідомив журналістам помічник президента РФ Сергій Ястржембський, бойові дії в цих районах ведуться вже упродовж тижня. "Значна частина Комсомольського знаходиться в руках федеральних сил, – сказав Сергій Ястржембський. – Зараз проводиться акція знищення бойовиків, які залишилися".

У Середземному морі постійно будуть кораблі Росії

Військово-морська флотія Росії збирається у цьому році послати в Середземне море багатоцільову ударну групу військових кораблів. Про це повідомили в прес-службі ВМФ Росії. Передбачається включити до складу групи десять кораблів, у тому числі важкий авіанесучий крейсер "Адмірал флота Кузнецов" і атомний підводний човен. За оцінкою прес-служби, Росія на періодичній основі здійснюватиме присутність свого ВМФ у Середземному морі. Постійно тут перебуватимуть розвідувальні кораблі.

Спроба облетіти Землю на повітряній кулі не вдалася

Чергова спроба облетіти Землю на повітряній кулі завершилася невдачею. 36-річний американець Кевін Уліяссі здійснив посадку в М'янмі (колишня Бірма), приблизно за 500 кілометрів км, на північ від столиці Янгон. Як повідомили офіційні представники шукача пригод, місцева влада, з якою зв'язався уряд США, знайшла повітряну кулю та її пілота. Сміливий повітроплавець живий і здоровий. Стартувавши 22 лютого біля міста Рокфорд (штат Ілліной), Уліяссі пролетів загалом на кулі, названий ним на честь дружини "Джей Рене", 21,160 кілометрів.

Під небом Америки б'ють українські джерела

Це було два роки тому. Тоді моїй співрозмовниці, вчителю-методистові, відмінникові освіти України Марії Байді випала щаслива нагода побувати в Америці, де її оточили увагою і піклуванням члени великої української громади. Відтоді й полонило Марію непереборне бажання привезти до Америки обдарованих дітей з Білої Церкви.

Під небом Америки б'ють українські джерела, Така в них цілюща, така живодайна вода. Духовна Вітчизна – незнищена, горда, весела Із-за океану у душу нам всім погляда.

– Я обов'язково покажу нашим дітям Америку! Америку добрих, щирих, сердечних українців, Америку українського мистецтва і української духовності.

Ми сиділи з нею в моїй кімнаті за столом, заваленим фотографіями, листами, листівками, газетами, сувенірами з Америки. Вона розповідала – вже котру годину, ще і ще раз про свої враження.

– Я познайомлю їх з Марією Шулук. Ось у кого оптимізм б'є невгамовним джерелом! Хоча доля була до цієї мужньої жінки така неласкава... А родина Ковалів! Які це прекрасні люди, скільки вони мені допомогли!

І знову спогади. Про незабутній вечір в Українському Селі, про нових знайомих українців, чий щирість і відвертість проклали шлях до її серця.

– А наша мова... В їхніх вустах вона така ніжна, співуча і природна.

І знову – про багатогранність діяльності української діаспори, про благодійний Фонд "Допомога дітям", про життя української молоді, про добровольців з американським паспортом і українським серцем.

– Я обіцяла привезти їм наших дітей...

...Це було два роки тому. Відверто кажучи, я скептично поставилася до її задумів. Організувати подорож школярів Білої Церкви за океан не вдалося навіть найдосвідченішим організаторам туристської справи. А тут – простий собі педагог... Але я погано знала Марію Байдю. Два роки – листи, факси, телеграми, телефонні розмови. Марія читала "Свободу", зустрічалася із земляками, які приїздили в Україну, налагодила зв'язки з Українським конгресовим комітетом і його головою д-ром Аскольдом Лозинським... Всього не перекажеш!

А в Білій Церкві невгамовна мрійниця відвідувала всі дитячі концерти, фестивалі, конкурси, відбираючи потенційних кандидатів на поїздку до Америки. Залучала фахівців до готування тематичних програм, літературно-музичних, танцювальних композицій, виготовлення необхідного реквізиту, репетицій із дітьми.

Запрошення з Америки було вибухом. Запрошувалася група творчо обдарованих дітей з Білої Церкви, разом з їхнім керівником, аж на два літніх місяці! По крупинках збирали матеріяли про життя Білої Церкви, про досягнення і біди своїх земляків, а головне – про хід будівництва дитячої лікарні, якої так потребували уражені радіацією діти, і відкриття якої відтягувалося надовго через нестачу коштів. Саме збір коштів на добудову дитячої лікарні був тією конкретною, благородною метою, яка об'єднувала новостворений дитячий мистецький колектив та його керівника Марію Байдю. Але до поїздки належало пройти тернистий шлях оформлення виїз-

них документів. Скажу лише, що в посольстві Америки Марія побувала 9 разів! І ще скажу, що добрих людей на цьому світі все ж більше, ніж байдушких. І такими добрими людьми, що допомогли вирішити питання поїздки, виявились голова Відділу УККА в Дітройті Борис Потапенко та голова Світового конгресу українців Аскольд Лозинський. Отже 11 липня 1999 року з летовища Бориспіль група білоцерківських дітей вилетіла до Америки.

Розповідає учасник поїздки, керівник мистецької групи **Володимир Байда**:

– Коли ми приземлилися у Нью-Йорку, одразу потрапили в обійми представників Українського конгресового комітету – Тамари Галло та Юлії Стефанишин. Ми навіть не могли уявити, якою турботою, увагою, піклуванням будемо оточені на американській землі...

Кілька слів про Володимира Байду, взятих із статті **Луки Костелини** "Всі ми діти твої, Україно" ("Національна трибуна", 19 вересня 1999 року).

„Згадаймо ще одну особу, а це сина пані Марії Байди – Володимира, він знає Америку, бо раніше провів один рік на університеті в Кентакі. Сьогодні він – аспірант в Київському університеті, в ділянці агрономічного менеджменту. Він приїхав, щоб допомогти виконавцям за сценою, а основне – він є водієм мінівену і возить групу по Америці, а там, де є потреба, виконує обов'язки перекладача”.

Із спогадів **Лесі Розвозчик**:

– Ми були стомлені, розгублені, приголомшені, коли зішли з літака. Але одразу нас повезли автобусом в Елленвілл (штат Нью-Йорк), у виховно-відпочинковий табір СУМ-у. Нам стало затишно і радісно: стільки привітних посмішок, потисків рук, вітань, сердечних слів.

Запис, зроблений в таборовому журналі СУМ-у **Оксаною Дроздовською**, учасницею мистецької групи з Білої Церкви:

„Я приємно вражена тим, що кожен сумівець піклується про долю України”

В таборі дітьми опікувались сумівці під керівництвом Христі Кобилецької. Знаменною подією став приїзд до табору голови УККА Аскольда Лозинського з усією родиною. Його присутність на прем'єрі концерту юних митців з Білої Церкви засвідчила велика увагу до приїзду українських гостей.

Про рівень концертних виступів дітвори свідчать численні повідомлення в українських газетах.

З газети „Свобода”:

„Концерт 12 дітей під керівництвом їхньої директорки Марії Байди викликав не лише зворушення, але й захоплення слухачів... Чи не найбільшу бурю оплесків викликала повна чуття і змилості гра дванадцятилітнього скрипаля Дмитра Демидова, а також художня гімнастка Юлія Кашуби, спів і рецитація Наталії Шербань. Годі згадати в короткій статті поіменно всіх учасників цього концерту, але усі вони талановиті та на свій вік професійні.” (Ольга Кузьмич, „Мамо, я жити бажаю”)



„18 липня до Вільмінгтону прибуло 12 дітей з українських земель, вражених чорнобильською бідой. Вони дали концерт „Діти – дітям”. Розповідь про наслідки Чорнобильської катастрофи зрозуміли навіть ті, хто по-українськи навіть не говорить. Діти гарно танцювали, співали, грали на музичних інструментах і деклямували. Ті діти призначили прихід з їхньої подорожі на будову дитячого відділу в Білій Церкві, де є багато молоді, що хворіє з наслідків Чорнобильської катастрофи” (Ірина Столяр, „Концерт у Вільмінгтоні”)

З газети „Америка”:

„Ви є та молода Україна. Ідіть у світ широкий, несіть нашу пісню, нашу мову, сум Чорнобиля та радість вільної України. Щоб світ почув і про нашу трагедію, і про нашу славу...” (Михайло Якубовський)

У Глен-Спеї наша група потрапила на фестиваль української молоді. Там виступали молоді співаки з багатьох країн світу. Українських дітей запросили на сцену. Свідченням їх успішного виступу була буря оплесків, захоплені вигуки, висока оцінка професіоналів.

Зі спогадів **Юлі Ткаченко**:

– Мені надовго запам'ятається перебування в СУМівському таборі „Холодний Яр”. Уявляєте – буяння дерев і трав повністю відтворює нашу українську природу! Такий собі маленький шматочок України із сріблястою росю і пахучими чорнобривцями. Там відпочивали діти з Америки і Канади, ми з ними швидко познайомилися і потоваришували.

Зі спогадів **Володимира Байди**:

– Чіткій організації наших мистецьких виступів у 12 штатах сприяла копійка, вагома робота Софії Радіо, Ірени Столяр, Павла Бандрівського, Юрія Дармограя, Михайла Ковальчина, Соні Семанишин, Тараса Пишмухи, Ореста Бараника, Миколи Мегетя, Ліди Врублевської. Не можна не згадати нашу гостину в родині колишнього білоцерківця Валерія Ковальчука. Він і його дружина Наталка ніби розстелили перед нашими дітьми казкову скатертину-самобранку. А скільки було проспівано пісень, перегорнуто сторінок приємних спогадів. В цій сім'ї живе український дух, квітне любов до батьківської землі, до українського мистецтва, діти виховуються на ідеалах рідного народу. Хочу висловити щире вдячність 156 родинам, в яких ми гостювали, де були оточені увагою, де відчули родинне тепло і затишок. Ми побували в українських школах, мали нагоду бути учасниками конференції викладачів української мови, виступати перед ними. А які приємні спогади залишилися у всіх нас від зустрічей у мери-ях, у кредитівках „Самопоміч” та „Будучність”. На звуки української пісні, передзвон струн бандури збиралися всі працівники, захоплено сприймали виступи наших дітей, прагнули висловити почуття вдячності, обдаровували юних митців.

Зі спогадів **Максима Марценюка**:

– В Америці ми мали нагоду проживати в українських сім'ях. Я відчував себе там так, ніби був у себе вдома, в колі своїх рідних. Господарі такі привітні, веселі, поспішали задовольнити всі мої бажання. А ще – багато розпитували мене про Україну, про наше життя. Вони великі оптимісти і вірять, що наша держава незабаром буде однією із провідних в Європі.

(Закінчення на стор. 19)

Під небом Америки...

(Закінчення зі стор. 18)

Чорнобильська трагедія жагучим боєм озвалася в серцях української діаспори. Зі сльозами на очах, із глибокими душевними переживаннями сприймали глядачі літературно-музичну композицію „Моя земле ти очі, повні сліз“. Про щирі готовність американців допомогти дітям України свідчать ті суми грошових внесків, які робилися на кожному з концертів.

Зі спогадів **Сашка Діденка**:

– Після концерту до нас підходило багато людей, дякували нам, обнімали, пригортали до себе, висловлювали жалі і співчуття. Ми були оточені такою любов'ю, добротою, увагою! Люди вносили гроші, хто скільки міг, бажаючи, щоб дитяча лікарня була швидше добудована, і щоб діти в Білій Церкві і в усій Україні росли здоровими, щасливими, справжніми патріотами своєї держави.

Від концертної діяльності юних білоцерківців було зібрано кошти в сумі 47,214 дол. У Нью-Йорку відкрито спеціальний банківський рахунок для пожертвувань на будову дитячої лікарні в місті Біла Церква. Для тих, кого зацікавить номер банківського рахунку, повідомляємо номери телефонів в Нью-Йорку: **212-228-6840 або 212-228-6841** цільовим призначенням – на будову дитячої лікарні.

З газети „**Національна трибуна**“ (26 вересня, два тижні по від'їзду дітей):

„Матеріальний успіх, що супроводив виступи ансамблю „Діти – дітям“ по З'єднаних Штатах Америки, дає надію, що шпиталь у Білій Церкві буде добудований і що в ньому буде потрібне обладнання, а самі діти ансамблю з вірою та надією йтимуть у краще майбутнє своєї Батьківщини – України“. (Мирослава Ласовська-Крук. „Віра у краще завтра“)

Розповідає **Юрій Розвозчик**, батько Лесі Розвозчик:

– Український конгресовий комітет

повністю оплатив кожному учаснику поїздки вартість усієї подорожі, медичне страхування, квитки на літак. По приїзді дітей в Україну, в Білу Церкву, у нас відбулися батьківські збори, де йшла мова про враження від поїздки, про чуйних, сердечних людей Америки, про концертну діяльність мистецької групи. Керівник групи **Марія Байда** відзвітувалася про отримані дітьми кошти.

Розповідає **Єлизавета Богородська**, головний лікар дитячої лікарні з Білої Церкви:

– До нашої лікарні приїздило багато гостей з Франції, Німеччини. Обдивлялися недобудовані корпуси, співчували нам, бідкалися разом із нами, обіцяли допомогти. І на цьому все закінчувалось. А кошти, зібрані американською діаспорою, – це справжня відчужена допомога нашим хворим білоцерківським дітям. Плекаємо надію, що незабаром нові корпуси лікарні стануть до ладу, і хвороба відступить від багатьох наших маленьких пацієнтів. Щиро дякуємо заокеанським друзям від імені усіх матерів, їх дітей, від усіх жителів Білої Церкви. Хай воздасться вам за вашу доброту, людяність, милосердя, щирі патріотичні почуття.

Розповідає **Марія Байда**:

– На жалі, я не маю змоги назвати прізвища всіх тих добродійців, які зробили нашу поїздку цікавою, змістовною, результативною. Адже в Америці нами опікувались близько двох тисяч людей! Всім їм низький уклін і наші найщиріші вітання.

Ми сидимо з нею у моїй кімнаті за столом, заваленим фотографіями, листами, листівками, газетами, сувенірами з Америки. Вона схвилювано розповідає. Марія Байда здійснила свою заповітну мрію – показала білоцерківським дітям Америку, де живуть прекрасні люди з американським паспортом і душею ширших українців.

Віра Гутник,

директор Центру творчості дітей та юнацтва „Соняшник“ м. Біла Церква.

* * *

Я мав приємність одержати цікавого листа від Марії Байди із Білої Церкви, яка поборола всі труднощі і приїхала до нас із талановитими діточками із Білої Церкви.

Марія Байда не може навіть перелічити прізвища усіх тих добродійців, що зробили побут дітей в Америці цікавим і змістовним, зокрема 156 родин, в яких перебували діточки, оточені увагою та піклуванням. Виступи відбулись завдяки вагомій роботі і сумлінності Дарії Сопко, Євгена Палки та інших.

Марія додає, що на цьому світі більше людей добрих, ніж байдужих. Такими добрими людьми, що допомогли юним приїхати до Америки, були голова УККА в Дітройті Борис Потапенко та голова Світового Конгресу Українців Аскольд Лозинський, а також Тамара Галло та Юлія Стефанишин з УККА, які із променями доброти зустріли їх в Нью-Йорку на летовищі.

Віра Гутник зробила добру послугу, коли записала враження дітей, їх керівників і батьків в Україні щодо концертів „Діти – дітям“, поділилась своїми записами з нами. Адже ми рідко довідуємося про те, з якими споминами повертаються в Україну виконавці після виступів в Америці.

Коли я читав листа від Марії Байди, то пригадав молодих артистів з України, які зупинялись на кілька годин у нас у хаті, в Мавнт Проспекті, що біля Чикаго, в дорозі до СУМівського табору в Барабу, що в штаті Вісконсин. де діти провели кілька чудових днів відпочинку. Повертаючись до Дітройту, вони знову побували у нас. Як цікаво було дивитись на цих життєрадісних діток! Це був цвіт України, її майбутність! Чи прийдуть вони ще колись до нас?

Лука Костелина

ЗВІДУСІЛЬ

Проведено опитування в Польщі, Угорщині і Чехії

Дві третини громадян Польщі і дві третини громадян Угорщини задоволені тим, що їхні країни приєдналися до НАТО. У той же час в Чехії лише половина громадян задоволена вступом країни в альянс. Такого висновку дійшли три інститути опитування громадської думки - ТАРКІ (Угорщина), ЦБОС (Польща) та ІЖЖМ (Чехія). Вони провели в трьох країнах в один і той же час соціологічне дослідження і у Варшаві оприлюднили його результати.

Американський Сенат остерігає Путіна

98 сенаторів США звернулися до в.о. президента Росії В. Путіна з листом, в якому закликали його виступити проти релігійної нетерпимості в своїй країні. Сенатори стривожені також посиленням антисемітизму на всеросійському і місцевому рівнях. Особливо активні в цих проявах комуністи і, зокрема, депутати Думи від цієї партії. „Антисемітизм в Росії не повинен стати зброєю боротьби за владу“, – пишуть сенатори.

Катастрофа літака під Москвою

Російський літак Як-40 впав у четвер минулого тижня після злету з московського летовища Шереметьєво. У ньому летіли до Києва президент фірми „Нефтяной альянс“ Зія Бажаєв і відомий журналіст Артем Боровик, видавець газети і телепрограми „Цілоком таємно“. Усі дев'ять осіб, які перебували в літаку, загинули.

Китай, Малайзія і Таїланд є наркокур'єрами

Найбільшими ринками героїни в Азії залишаються Китай, Малайзія і Таїланд, ці ж країни часто використовуються наркокур'єрами для пересилання наркотиків до інших країн Східної і Південно-Східної Азії, Північної Америки й Океанії. Про це йдеться у представлений в Пекіні доповіді за 1999 рік Міжнародної програми ООН з контролю над наркотичними засобами. Представник Міжнародної програми ООН зі занепокоєнням відзначив швидке завоювання наркоринку Узбекистану, Азербайджану, Таджикистану і ряду інших країн колишнього СРСР дешевими наркотиками афганського походження.

Статеві взаємини у космосі

Російська космонавтка Світлана Савицька першою в світі мала статеві взаємини на навколоземній орбіті. У 1982 році під час лету на космічному кораблі „Союз 7“ вона мала статевий контакт принаймні з одним з чотирьох учасників експедиції. Через 14 років цей досвід повторили американські астронавти, які у 1996 році виконали завдання з випробування статевих позицій в умовах невагомості і відібрали чотири найбільш прийнятні. Ці експерименти розглядаються як частина підготувань до тривалих позаземних летів.

Щоб уникнути ошуканства

В деяких газетах в Україні була надрукована інформація про „Goral International Inc.“, компанію, яка ніби допомагає бажаним в Україні поїхати на заробітки в США за порівняно невеликі кошти і досить швидко оформляє візи і забезпечує легальне працевлаштування та надає інші послуги вже після прибуття до Америки. Як було написано в газетах, ця фірма легалізована у Вашингтоні в Українському посольстві за №14042 і вже працює близько 8 років у цьому напрямі. Якщо редакція має достовірну інформацію щодо згаданої вище компанії та її діяльності, або має можливість з'ясувати це, то прошу опублікувати. Це була б дуже корисна інформація і допомогла б врятувати чимало людей в Україні від ошуканства.

Як відомо, сьогодні розвелось чимало фірм-аферистів, які користуючись скрутним становищем в Україні,

пропонують послуги з працевлаштування в багатьох країнах світу, в т. ч. і в США, обдурюють людей, наживаючи при цьому значний капітал.

З повагою,

Ірина Данів,
Ель Пасо, Техас

Від редакції: Як повідомив нам консул Посольства України у США **Костянтин Кудрик**, відповідальний за легалізацію документів, фірма „Goral International Inc“, як і ніяка інша фірма, в посольстві не зареєстрована – це не входить у сферу діяльності цієї інституції. Посольство не має ніякої інформації про згадану фірму.

Друкуючи листа І. Данів, сподіваємось, що читачі, що мають як гіркий так і позитивний досвід спілкування з подібними фірмами, розкажуть про це на сторінках „Свободи“. Бо проблеми, заторкнуті І. Данів, справді актуальні.

Дім для сиріт

В листопаді минулого року в Харкові я познайомився з Богданом Богославським. Коли він 14-річним повірив в Бога, батьки поставили хлопця перед вибором: ми або церква. Богдан вибрав Ісуса Христа. Відтоді він не тільки сам став сиротою, а і пройнявся співчуттям до інших сиріт. На вулицях Харкова ми з ним бачили багатьох дітей, які просять подати на хліб. Потім Богдан повів мене до дитячого інтернату, де діти були нагодовані і одягнені, навчені молитвам і співу. Вони охоче розповідали про зміни в своєму житті. Такі сиротинці при державній біді організовують приватні особи. Я

теж зростав сиротою, ледве не загинув в таборі смерті Бухенвальд, тому співчую цій справі.

11 грудня в Харкові відбулась зустріч організаторів дитячих сиротинців, учасники якої домовилися вважати сиротами усіх дітей, які не знають, де їхні батьки, або мають батьків, позбавлених батьківських прав. Було вирішено відкривати при церквах малі сиротинці на 10-20 дітей, залучати до цього віруючих усіх конфесій. Я можу надати зацікавленим допомогти у цій справі повний текст цього рішення.

Богдан Богославський має тепер право забирати дітей з вулиці, але йому бракує коштів на їхнє утримання. Я видав книжку „Втеча з Бухен-

вальду“, дохід від якої передаю сиротам України, маю касети з розповідями і співом сиріт. Сподіваюся на доброзичливців, які прилучаться до справи допомоги сиротам. Адреса сиротинця „Віфзаїда“: **Богдан і Алла Богославські, Михайло і Людмила Циганкови, пров. Ризький, м. Харків 61000. Тел. 696-743, 660-631.** Пожертви можна надсилати до **Joseph Mission Corporation „Orphans Found“, P.O.307, Ithaca, NY 14851. Тел./факс (607) 844-3536.** Моя адреса: **Grigoriy Zinchenko, 800 S. Plain St., Apt. 1306, Ithaca, NY 14850. Тел. (607) 273-1330.**

Григорій Зінченко,
член місії „Orphans Found“
Ітака, Н.Й.

КОЛОНКА ПОЕЗІЇ

„Уже не човни, а „Боїнги“...”

У 2000-му році широко бажаю „Свободі” наснаги і нових творчих успіхів! Завжди з задоволенням читаю вашу газету, яку до мене періодично надсилають друзі. Подобається оновлене видання, власна чітка позиція редакції.

Відгукуючись на ваші матеріали про „четверту хвилю”, надсилаю деякі свої поезії.

Тетяна Добко,
Київ, 10 січня 2000 р.

Четверта хвиля

Українській еміграції

Насувається хвиля четверта...
Доля, доленька, доля подерта –
Набирає оберти хвиля четверта.
Знов доведені люди до відчаю
Знедолений край залишають,
Уже не човни, а „Боїнги”
Валізи у небо здіймають.
З подивом третя хвиля
Побратимів своїх зустріча:
„Як ви можете, зараз же вільне,
Зовсім інакше у вас життя,
Як ви можете зараз тікати,
Ви повинні неньку плекати,
Україну нову будувати,
А не ціни на працю збивати”.
Погляд зверхній і різні поради,
Як жити, як існувати,
Як місце під сонцем зайняти.
– Я не хочу вашого хліба
І приниження досить вже пити
Ми ж не зовсім уже пропащі,
І не гірші, і не ледачі.
Тільки от дозволили, щоб нас
Ошукали і обібрали,
З волі зробили неволю,
Тепер „маєм те, що маєм”
І... поволі терпець втрачаєм.

– Чи є у нас з тобою Батьківщина? –
Питас син у батька, син пита.
– Невже оця розграблена країна
Це наша Україна молода?
Яка нещасна і беззахисна дитина,
Якщо у тата про таке пита.
– Так, сину, ця напівжива країна –
Це наша Україна, це вона,
Все ті ж лани, степи і верби,
І посивілий вже Дніпро
Понуро сірі води верне
І вмирає знов село...
Прості обличчя і похмурі,
Та і нема чому радить,
Вже вкотре їм скрутили дулю
І кажуть: трішки потерпіть.
Одначе, це твоя країна,
Твої лани, степи і кручі...
Хліб життій тут, вода смачніша,
Хоч люди злиднями замучені,
Але нема за них добріших.
Синочку, наша це країна,
І будь господарем на ній,
У нас чудова Батьківщина...
Як проженемо крадів.

Довідка про автора

Тетяна Добко – бібліограф, бібліотекознавець. Народилася 23 липня 1959 року в м. Києві. Закінчила Київський державний інститут культури, за фахом бібліотек-бібліограф. Кандидат історичних наук. Автор понад 40 наукових праць з питань довідково-бібліографічного, бібліотечно-інформаційного обслуговування, бібліографічних показників. Автор книги поезій „Непрохане кохання”.

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Стипендії ім. Марусі Яворської – талановитим музикантам

З Оттави повідомляють, що Фонд „Стипендії ім. Марусі Яворської”, яким відас Оттавський університет, виділить у 2000 році принаймні дві стипендії до 5,000 канадських доларів талановитим студентам з України та Канади, які вивчають музику на рівні магістерії, аспірантури і докторантури.

Фонд заснований на кошти Марусі Яворської – прихильниці музики, піаністки і віолончелістки, яка 40 років викладала виконавчу майстерність. Кандидати повинні бути зареєстровані у визнаних музичних програмах у Канаді, в Україні або в інших країнах і рекомендуватися на отримання цієї стипендії своїми музичними закладами. У шкільному 1999–2000 році стипендію вартістю 5,000 канадських доларів отримала молода піаністка Наталі Лепін на продовження студій в музичній консерваторії Пібоді в університеті ім. Джонса Гопкінса. Другу стипендію вартістю 5,000 канадських

доларів надано Стефанії Чау, яка на рівні аспірантури проходить програму з виконанням майстерності піаністки та музичної літератури в Школі музики ім. Істмана в Рочестерському університеті.

Кожний музичний заклад може подати кандидатуру одного студента чи студентки до 30 квітня 2000 року, з відповідними супровідними документами, в які входять: офіційна анкета, автобіографія, запис трьох робіт на аудіоплівці, завірнені копії залікової книжки або виписки з екзаменаційної відомості та рекомендаційні листи.

Для отримання докладнішої інформації щодо фонду „Стипендії ім. Марусі Яворської” та анкети просимо звертатися до: **Awards Office, University of Ottawa 115 Séraphin-Marion Ottawa, Ontario K1N 6N5, Canada, телефон: (613) 562-5800 (внутрішній 1459), e-пошта: grdaward@uottawa.ca**



Маруса Яворська

НОВІ ВИДАННЯ

Повстанці не чекали в покорі

Постійним кореспондентом „Свободи” в Україні став молодий письменник, головний редактор часопису „Бористен” з Дніпропетровського Фідель Сухоніс. А тепер він та його журнал виступили ще й в ролі видавця діяпорної літератури, випустивши в світ історичну повість Володимира Васькова з часів визвольної боротьби ОУН-УПА „Повстанець „Шугай”. Ця подія має певне символічне значення: в Україні не тільки настали часи друкування творів авторів з діаспори, яких ще так недавно й згадувати заборонялося, а й усе частіше з’являються книги, присвячені тематиці, теж донедавна забороненій.

Мабуть, з цієї причини повість має дві передмови – одну написав голова Об’єднання вояків і приятелів Другої дивізії УНА Іван Буртик, другу – видавець Фідель Сухоніс. Обидва згідно оцінюють книжку як символ пам’яті і пошани, вдаючись до публіцистичних роздумів з цього приводу. Магістр Іван Буртик закликає читанням таких творів ширити правду про українських вояків серед населення, усе ще одурманеного комуністичною пропагандою, другий автор закликає прочитати повість навіть тих, хто має інший, ніж автор книжки, погляд на повстанську боротьбу УПА.

Володимир Васьків обрав за сюжет повісті грудень 1945 року, коли на західню Україну було перекинуто з Німеччини численні з’єднання Червоної армії, які разом з НКВД почали масовану боротьбу проти УПА. З прибуттям червоних вояків в села почався жорсткий терор, супроводжуваний пияцтвом карателів, грабунками і знущаннями. В одному з районів організатором такого терору став майор державної безпеки Борзов. Йому протистояли повстанці, серед яких були не тільки українці, а й кубанський козак „Стенька”, представники інших народів.

Головна постать повісті – сотник „Шугай”, який походив з Наддніпрянщини і до вступу в УПА був майором Червоної армії. Добре знаючи статутні порядки супротивного війська і, головне, психологію його вояків, „Шугай” одна за одною проводив блискучі акції, які викликали лють Борзова. По-

встанці мали

добру розвідку, яка спиралася на допомогу населення. Їхній б о р о т ь б і співчували й окремі співробітники Борзова, зокрема лейтенант Сученко. У ворожому гнізді працювала також розвідниця Оксана. На маючі сили впоратися з повстанцями у збройних сутичках, майор Борзов вдався до послуг спеціального агента НКВД. Ворог, здавалося б, добився успіху: партизанська розвідка знешкоджена, сотник „Шугай” в нерівному бою загинув. Але симпатії читача залишаються з переможеними, тому що правда – на боці українських вояків. Кожному зрозуміло, що тільки перевага в силі і підступність принесли карателям успіх, проте успіх цей – тимчасовий. І остаточна перемога повстанців полягає хоча б в тому, що минули десятиліття і їхній подвиг увічнений в повісті, а недруг згинув у неславі.

Частина накладу нової повісті надіслана з „Бористену” до США і охочі можуть замовити книжку, надіславши авторові чек на 10 доларів: **Wolodymyr Waskiv, 635 Evergreen Pkwy, Union, NJ 07083.**

Сто книжок автор вирішив подарувати українському війську, щоб молоді прочитали про боротьбу батьків. Разом з книжками з Дніпропетровського надіслали повідомлення про те, що за книжкою буде підготовлено театральну виставу. Повість і справді дуже надається для постановки в театрі чи в кіно: вона динамічна, виразна, має привабливий сюжет і цікаві персонажі.

В дніпропетровському музеї „Літературне Придніпров’я” відбулась презентація книжки Володимира Васькова „Повстанець „Шугай”, яку провели головний редактор часопису „Бористен” Фідель Сухоніс, художник Василь Хворост, поетка Любов Овсяникова і режисер Володимир Боровников. Учасники вечора схвально сприйняли книжку заокеанського письменника.

Кость Левчук

Вийшла монографія про В. Жилу

У видавництві „Лілея” в Тернополі появилася 300-сторінкова монографія Петра Сороки під назвою „Володимир Жила: життя і творчість”. Шість розділів цієї праці охоплюють деталі життя та творчості відомого нашого літературознавця та критика, знаходимо також бібліографію наукових праць самого В. Жили. Обкладинку до книги зробив відомий в українській громаді художник Володислав Клех.

В. Жила, до речі, довголітній постійний дописувач до „Свободи”, широко відомий як у діаспорі, так і в Україні своїми літературознавчими та історично-політичними писаннями. Присвячена йому монографія, що появилася з приводу 80-річчя вченого, стане для багатьох читачів джерелом для пізнання цілого ряду відомих з літератури та політичного життя постатей, як також джерелом точних інформацій про героя монографії. Це особливо важливе для читачів з батьківщини, тому що відкриває ще одну сторінку невідомої їм досі історії української спільноти, а передусім її культурних здобутків.

В. Жила своїми численними працями і статтями приніс велику користь науці, зокрема історії і літературі. Йому належить зредагування та видання збірника „Збаражчина” у двох томах, як також численних досліджень з мовознавства, порівняльного літературознавства та роздумів на релігійні теми. Діапазон його зацікавлення дуже широкий – і це добре передає монографія, прикрашена ще і численними світлинами з його альбомів. Крім усього він є автором двох книжок німецькою мовою і численних публікацій в роки його наукової праці в університетах Канади та США.

Книга-монографія розрахована на широке коло читачів, її можна придбати за ціну 20 дол. з пересилкою, пишучи на адресу: **W. Zyla, 5220 29th St. Lubbock, Texas 79407-3510.**

О. К.

ШАНОВНІ АВТОРИ „СВОБОДИ”, щоб Ваш допис вийшов швидше і щоб уникнути помилок у написанні прізвищ та інших назв, просимо подавати своє число телефону. Це дозволить редакторам вияснити незрозумілі місця у Вашій статті (особливо, коли вона написана від руки), не витрачаючи часу на листування.

РІДШАЮТЬ РЯДИ ВИДАТНИХ ЛЮДЕЙ...

На свіжу могилу св. п. Дарії Гординської-Каранович

Із сумом спостерігаємо, як проріджуються ряди покоління українських поселенців, що прибули до Америки після Другої світової війни. За Божими і природними законами генерація щирих патріотів, релігійних, культурних діячів, науковців, мистців відходить на заслужений спочинок. На вічний спочинок попрощала українсько-американська громада визначну піаністку, корифея музичної культури України, президента Українського Музичного Інституту США – св. п. Дарію Каранович, яка упокоїлася 9 грудня 1999 року в Ірвінгтоні, Нью-Джерзі.

Народилася вона 8 жовтня 1909 року в Коломиї, у національно свідомій родині гімназійного професора Ярослава Гординського і матері з Бирчаків. Вже з дитячих літ покійна Дарія виявляла любов до музики, яка стала ціллю її життя. Коли родина переїхала до Львова, музична освіта молоді Дарії проходила під керівництвом відомого піаніста-віртуоза Василя Барвінського. Його учнем у ті самі часи був юний Роман Шухевич, пізніше легендарний командир Української Повстанської Армії.

Закінчивши Музичний Інститут Лисенка у Львові, Дарія Гординська продовжує музичні студії у Відні у світової слави вчителів. Там же зустріла свого майбутнього життєвого друга Богдана Карановича, доктора хемії, з яким одружилася 1930 року. Проживаючи в Австрії, Дарія Каранович розгорнула піаністичну діяльність, в концертних залах Відня, Лінцу, Зальцбургу виконуючи світову класику: Баха, Брамса, Бетговена, Шопена та знайомлячи світ з творами українських композиторів Л. Ревуцького, В. Косенка, С. Людкевича, Н. Нижанківського, М. Колесси й особливо улюбленого її вчителя В. Барвінського.

1950 року подружжя Карановичів прибуло до Америки, де поселилися в стейті Нью-Джерзі, в м. Ірвінгтоні. Дарія Каранович відразу включилася в українське громадське життя, стала членом Союзу Українок Америки, викладачем в Українському Музичному Інституті, членом багатьох американських музичних товариств, а згодом президентом УМІ в США.

Кляса її учнів постійно зростала, вона була чудовим музичним педагогом. Учні її здобували перші місця в музичних американських змаганнях. З учнів Дарії Каранович вийшли професійні музики, відомі в американському музичному світі. Як президент УМІ, покійна Д. Каранович брала участь в конференціях музичних вчителів, річних з'їздах відділів УМІ, виступала з показовими музичними лекціями для молодих вчителів – завжди уважна, привітна, доброзичлива до молоді, тактовна.

На дев'ятому році свого життя відвідала Україну. Музичний Львів вітав свою славу Доню горою квітів, концертами в її честь. Під час зустрічей із студентами Львівської консерваторії демонструвала твори незабутнього вчителя Василя Барвінського, творчість якого була заборонена совєтською владою.

На схилі свого віку додала покійна ще одну квітку до вінка добрих діл свого життя, прийнявши в свій гостинний дім молоду співачку-зірку кольоратурного звучання і даючи її материнську опіку.

З відходом у вічність св. п. Дарії Гординської-Каранович українська громада втратила славетну піаністку, великого педагога та благородну людину.

Оксана Луцька

Музична молитва в пам'ять Дарії Каранович

Це була рідкісна, глибоко зворушлива імпреза, організована у пам'ять незабутньої учительки музики і піаністки Дарії Гординської-Каранович. До особливої святковості та набожного настрою причинилося ще й те, що концерт відбувся в українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, де покійна не лише була довгими роками парафіянкою, але не один раз допомагала своїм музичним знанням та грою. Як добре було почути, що саме для цієї своєї церкви вона залишила концертне піанно, що тепер буде служити Богові та цілій громаді.

Церкву вщерть виповнили звелічники та учні покійної, їх число дійшло до 600 осіб. Щоправда, знайшлися й такі, що ніяк не хотіли погодитися із влаштуванням концерту, хоч би й знаменитого, у Господньому храмі, але такий звичай вже давно прийнятий в чужих церквах, а коли тут він був в пам'ять славної парафіянки та ще й закінчений „молитвою” з опери „Запорожець за Дунаєм”, то не можна уважати цей спосіб вшанування покійної за невластивий.

З великим зворушенням передавали музику усі виконавці, а програма була відповідно дібрана. Спів Олександри Грабової, прибраної доні покійної, Олега Чмира та Романа Цимбали, бандуристок Олі Стащишин, віртуозна гра на піанно Володимира Винницького і однієї з краших випускниць школи Д. Каранович – Лариси Крупі звучали в акустичній церковній залі особливо гарно та достойно, а завершення її славним „Владико неба і землі” понесло не лише до престоло молитву співаків, але усіх присутніх на цьому вишнєму вшануванні сл. п. Дарії Гординської-Каранович. Вони ішли в парі із словами поета Богдана-Ігоря Антонича, що ними закінчила свій



О. Грабова і Р. Цимбала у дуєті з опери Верді „Ля Травіата”.

Фото: Д. Юрчук

привіт Діана Юрчук, в якому особливо підкреслювала цю гармонію, яку находила „Тета Дарка” як у музиці, так і в житті.

„Закінчений вже спів
Уже струна не грає
Несказаних цих слів
Хай серце доспіває...”

Усі серця присутніх учасників концерту, що знали Дарію Гординську-Каранович, доспівували пісню земного буття незабутньої для них усіх людини, родинної „тети” і невтомної піаністки з постійним радісним усміхом на обличчі. Теплі слова пароха УКЦ св. Івана Хрестителя в Ньюарку о. Богдана Лукія, ЧНІ, були відповідним завершенням вшанування пам'яті людини, що ціле своє довге життя несла усміх, тепло і добро.

О. Кузьмович

Захоплення штабу...

(Закінчення зі стор. 1)

глібську було перекрито міліцією. Співробітникам секретаріату ЦК КПУ вдалося залишити приміщення.

Представники „Самостійної України” викинули з вікон листівки, в яких від імені гурту української молоді „Самостійна Україна” міститься звернення до українців. У ньому, зокрема, наголошувалося, що Україна перебуває в небезпеці, оскільки державна влада нехтує своїм конституційним обов'язком захистити державу та народ від злочинних посягань Компартії. Крім того, зазначається у зверненні, своєю акцією „Самостійна Україна” має на меті також привернути увагу України та світу до невідкладної необхідності деколонізації нашої держави. Спроби людей, які спостерігали за подіями, пов'язаними із захопленням офісу КПУ, виконати гимн України на штовхнулися на активний опір міліції. Свої дії працівники міліції пояснили тим, що виконання гимну підігриває не потрібні пристрасті. Серед осіб, що спостерігали за подіями, були представники київської міської організації КУНу. Зокрема, голова цієї організації, депутат ВР минулого скликання Євген Луцак назвав дії міліції неподобством, а акцію молоді, що захопила будівлю ЦК КПУ, – прикладом того, як необхідно відстоювати інтереси України.

Близько півночі з четверга на п'ятницю, 10 березня, після тривалих переговорів з групою правих депутатів і одним з помічників прем'єр-міністра Володимиром Цибулькою, активісти „Самостійної України” здалися представникам правоохоронних органів. Вік екстремістів – від 19 до 24 років. За словами

праворадикалів, вони готові постати перед судом, оскільки сподіваються, що цей процес переросте в суд над Компартією. Київська прокуратура за фактом захоплення штаб-квартири комуністів порушила кримінальну справу.

Членів „Самостійної України” було доставлено у Подільське райуправління міліції Києва. Начальник прес-центру Головного управління Міністерства внутрішніх справ України в м. Києві Олександр Зарубицький повідомив, що учасників інциденту допитували слідчі міліції. Згодом їм було пред'явлено звинувачення в насильному захопленні будівлі і завданні тілесних ушкоджень.

Звинувачення пред'явлене за статтями 187-5 Кримінального кодексу України (насильницьке захоплення будівель), за яким передбачається покарання у вигляді позбавлення волі терміном до 5 років або виправних робіт терміном до 2 років, і 190-ою, частина 2 (завдання тілесних ушкоджень), що передбачає покарання у вигляді позбавлення волі до 2 років або виправні роботи терміном до 3 років. Перед будівлею ЦК КПУ представники комуністів розповсюджують листівки з відозвою „До громадян України!”, в яких захоплення приміщення ЦК КПУ називається „продовженням антикомуністичної істерії, яка почалася з президентських виборів”. „Народ України знає, що саме комуністи захищають соціальні гарантії і свободи трудящих. Фашизм не пройде!”, – наголошувалося в листівці.

Єдина жінка серед учасників акції захоплення приміщення ЦК КПУ Наталія Німчинова оголосила голодування у слідчому ізоляторі Подільського райвідділу міліції. Як повідомив на прес-конференції голова київської організації Руху Олександр Чорноволенко, Н. Нім-

чинова є студенткою Інституту декоративно-прикладного мистецтва, член НРУ. Він не виключив, що учасники акції протесту можуть вдатися і до інших кроків.

Як зазначив О. Чорноволенко, який брав участь у переговорах під час облоги приміщення ЦК КПУ, в розмові на високому рівні йому сказали, що в діях захоплювачів будівлі немає складу злочину і пообіцяли, що до ранку їх відпустять, якщо ті залишать приміщення, однак цього не сталося. За словами провідника київського Руху, навіть якщо його ошукали високопосадові особи, для нього найважливішим є те, що учасники акції залишилися живими.

ДОВІДКА

10 лютого, 2000 рік. У Верховній Раді зареєстровано законопроект „Про заборону діяльності Компартії України”. Авторами законопроекту є переважно народні депутати з фракції НРУ(У)

11 лютого, 2000 рік. Парламент не вправі ухвалювати закон про заборону Компартії України, оскільки заборона на діяльність тієї чи іншої партії є компетенцією суду, заявив УНІАН лідер КПУ та її фракції у парламенті Петро Симоненко, коментуючи внесення групою народних депутатів на розгляд парламенту законопроект про заборону діяльності Компартії.

11 лютого, 2000 рік. Усунений з поста спікера О. Ткаченко „не бачить абсолютно ніяких підстав для заборони діяльності Компартії”.

17 березня, 1999 рік. На думку експрезидента України Л. Кравчука, укази президії Верховної Ради України „Про тимчасове припинення діяльності Компартії України” та „Про заборону діяльності Компартії України” відповідно від

26 і 30 серпня 1991 року були конституційними. На думку народного депутата України Івана Плюща, який у 1991 році був першим заступником голови ВР, в часи Радянського Союзу не існувало такої партії, як Компартія України – „це був великий обман, існувала лише Комуністична партія Радянського Союзу”. Як вважає І. Плющ, сьогодні „не може існувати партія неіснуючої держави”.

45 відс. опитаних підтримують акцію правих радикалів

КИЇВ. – Відповідаючи на запитання: „Як Ви ставитесь до захоплення будинку ЦК КПУ в Києві членами угруповання „Самостійна Україна”?”, поставлене на веб-сторінці УНІАН (www.unian.net), 44.7 відсотка її відвідувачів повідомили, що ставляться позитивно, оскільки „комунізм треба викоринювати рішуче”; 22.7 відс. дотримуються прямою протилежної думки – „з обуренням і тривогою”, оскільки „такі акції свідчать, що на Україну насувається фашизм”. Ще 27.7 відс. негативно ставлених не згодні з методами боротьби: „Такі дії тільки на шкоду”. Відповідь: „Байдуже” дали 5.3 відс. На український варіант опитування надійшло 49 відс. відповідей на підтримку і 17 відс. – з прогнозуванням фашизму, тоді як на інших мовних варіантах ця пропорція протилежна: на російському – 8 відс. „за” і 58 „проти”, на англійському – 33 відс. „за” і 67 „проти”. В опитуванні, крім українських, взяли участь Інтернет-користувачі із США, Мексики, Швеції, Бельгії, Голландії, Литви, Польщі, Росії, Хорватії, Ізраїлю, Великобританії, Нової Зеландії та Японії.

(УНІАН)



В УКРАЇНІ

Віталій Кличко – з рингу до науки



Представниця Спорткомітету України увінчує шапочкою голову чемпіона світу з боксу (за версією WBO – Всесвітньої боксерської організації) Віталія Кличка після захисту ним кандидатської дисертації в університеті фізичної культури ввечері у вівторок, 29 лютого 2000 року в Києві. Тема дисертації "Бокс: методика визначення здібностей боксерів в системі багатоетапного спортивного відбору".

Путівку на Олімпіяду отримав борець із Сум

СУМИ. – Путівку на Олімпійські ігри в Сідней першим серед спортсменів Сумщини виборов майстер спорту України міжнародного класу, борець із Сум Давид Бічінашвілі. На всесвітньому передолімпійському турнірі з вільної боротьби у Японії він посів перше місце і отримав золоту медаль у своїй ваговій категорії.

Давид – вихованець приватного спортивного клубу "Олімпієць", який майже десять років діє в обласному центрі. Він учасник багатьох спортивних змагань високого рівня, срібний і бронзовий призер чемпіонату Європи.

Шахіст з Полтави був першим у Швейцарії

ПОЛТАВА. – Результатом, якого не зміг передбачити жоден фахівець, завершився міжнародний шаховий турнір у швейцарському місті Лозанні. Одразу три його учасники – полтавець Володимир Слюсар, німець Гергардт Шіллер і швед Свен Юхансон набрали однакову кількість очок. Однаковою виявилася у них також кількість перемог білими і чорними фігурами, а всі нічі припали якраз на ті матчі, що були зіграні саме між ними. Такий незбагненний, рідкісний випадок став причиною того, що переможець популярних змагань оголошено не було.

Турнірові передували напружені відбіркові матчі за листуванням. За їх підсумками у фінальній частині в Лозанні вже віч-на-віч зустрілися за шаховими дошками найсильніші. Перед

відкриттям фіналу серед фаворитів змагань спеціалісти називали й українця Володимира Слюсара. Він досить несподівано увірвався до кола іменитих, зламавши опір сильних шахістів зі Франції та Німеччини, яких вважали фаворитами. Підтвердив свій кляс український шахіст і в Лозанні. Він почав з переконливої перемоги і невдовзі став одноосібним лідером. Залишався Володимир Слюсар на цій позиції до четвертого туру. В подальшому Свен Юхансон і Гергардт Шіллер його наздогнали. Однак і за цієї рівноваги шанси Володимира на остаточну перемогу розцінювалися як найвагоміші. В останній грі він мав переможну позицію. Та здали наприкінці нерви, довелося погодитися на нічию, яка й зробила сенсацію, не дозволивши визначити переможця.

Тепер організаторам льозанського турніру доведеться призначити дату проведення додаткових зустрічей між українсько-шведсько-німецькою трійкою фіналістів. Ці змагання відбудуться через три-чотири місяці.

Валерій Лобановський очолив збірну України з футболу

КИЇВ. – Валерій Лобановський після зустрічі з президентом Федерації футболу України Валерієм Пустовойтенком погодився очолити національну збірну України з футболу.

Оскільки на останньому засіданні виконком Федерації одностайно дав згоду на призначення Валерія Лобановського старшим тренером, то питання з призначенням вирішилося автоматично.

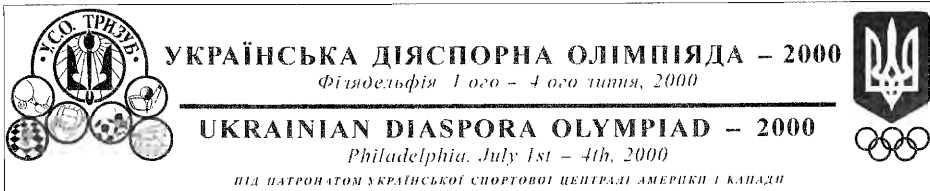
Валерій Пустовойтенко і Валерій Лобановський в ході більш як годинної розмови докладно і зацікавлено обговорили всі пункти представленої спеціалістами програми. Як сказав Валерій Пустовойтенко, Федерація футболу з 1 березня уклала контракт на два роки з Валерієм Лобановським і робитиме все, аби створити належні умови для функціонування національної збірної команди з футболу.

Під час зустрічі були узгоджені і кадрові питання головнотренерського штабу, який зараз формується. Валерій Лобановський пообіцяв оприлюднити свою програму, її особливості та завдання найближчим часом, після того, як вона буде розглянута на засіданні виконкому Федерації футболу України. Товариські матчі зі збірними командами Болгарії та Англії залишаються однією із складових підготовки національної збірної України до відбіркового циклу чемпіонату світу 2002 року.

Україна має шанс грати в хокей на Зимовій олімпіяді

ТАЛЛІН. – В естонській столиці відбулись відбіркові змагання Зимової олімпіади-2002 з хокею. Тут зустрілися національні команди України, Естонії і Казахстану. За вислідом ігор до наступного етапу ввійшла Україна. В лютому 2001 року українські хокеїсти гратимуть в Ризі з командами Латвії, Австрії і Франції.

УНІАН



„Чорноморська Січ“ буде учасником Олімпіади

До Організаційного комітету Олімпіади-2000 у Філадельфії почали надходити зголошення на участь у цій імпрезі. Першим висловило таке бажання УСВТ „Чорноморська Січ“ з Ньюарку, Н.Дж., від якого приїде на ігри понад 70 спортсменів. Вони змагатимуться з семи вправ спорту – копального м'яча, видбиванки, тенісу, плавання, шахів, легкої атлетики і гольфу. УСВТ „Ч. Січ“ буде єдиним українським спортивним осередком, який втретє братиме участь в Українській спортивній олімпіаді.

У першій з них, що відбулася у вересні 1936 року, „Січовики“ змагалися в кількох видах спорту і здобули дружинову бронзову медаль з плавання. На другій Олімпіаді спортсменів „Ч. Січ“ змагалися з семи видів спор-

ту, в яких здобули 18 золотих, 17 срібних і 11 бронзових медаль. В кінцевій підсумковій таблиці цієї Олімпіади УСВТ „Ч. Січ“ із 46 зайняло друге місце.

В минулому 1999 році УСВТ „Ч. Січ“ відзначило своє 75-річчя. З цієї нагоди Т-во організувало турніри і змагання, в яких „січові“ спортсмени здобули гарні досягнення. З нагоди ювілею було видано книжку „Січовими шляхами“, в якій подані усі важливіші факти з діяльності Т-ва.

Організаційний комітет вітає це перше зголошення і очікує на чергові з різних міст США і Канади.

Усі дороги ведуть до столиці українських олімпіад – Філадельфії!

О. Твардовський

Як „Козаки” в хокей грають...

Українці в Америці грають у професійних спортивних клубах, але не завжди при цьому признаються до українського походження. Тому варто знати, що в Нью-Йорку вже сім років існує український хокейний клуб „Козаки”. Хокеїсти змагаються в місцевій лізі „Sky Ring Adult Hockey”.

Усі змагання відбуваються в Мангеттені, в спортовому комплексі „Чельсі Пірс”, на 23 вулиці, над рікою Гадсон. Всі хокеїсти – любителі цього виду спорту. На жаль, змагання починаються дуже пізно – об 11:30 вечора. Дружину „Козаки” організував д-р медицини Артур Григорович, який є також її активним гравцем. Він вкладає багато часу, праці і фінансів, щоб „Козаки” грали і виглядали якнайкраще, є душою і мотором цілої дружини. „Козаки” змагаються в третій дивізії Ліги вже сім років, і перший раз в історії клубу за сезон 1999-2000 року виграли чашу своєї дивізії. Ігри вони закінчили на другому місці серед 16 дружин.

На фінальних змаганнях я з радістю побачив, що між багатьма прапорами клубів був також український синьо-жовтий прапор. Українці грали добре, завзято, зі серцем і – перемогли. На хокейне поле вийшли д-р Артур Григорович, П. Струтинський, Б. Приймак, М. Хованський. Решта гравців – американці.

Спортовий комплекс, де відбуваються змагання, дуже гарний, тож варто його відвідати. Козаки мають три сезони в році, також мають ще одну дружину в четвертій дивізії, яку вони називають „Фарм Тім”.

Юрій Струтинський, Нью-Йорк



Чаша, яку виграли „Козаки”.



Дружина „Козаки”. Д-р А. Григорович з чашею в руках – в центрі.

**УКРАЇНСЬКА МОЛОДЕ!
І ДЛЯ ТЕБЕ Є МІСЦЕ У ЦІЙ
ВЕЛИКІЙ РОДИНІ, ЩО ЇЇ ЗВУТЬ
БАТЬКО-СОЮЗ!**

Шевченкові дні...

(Закінчення зі стор. 13)

і далеко не пересічні погляди на різні аспекти творчості Кобзаря. Шкода тільки, що зливний дощ перешкодив численним учасникам, і лише жменька їх була присутньою на цьому науковому вечорі.

В неділю, 12 березня, погода не була перешкодою до участі в академії у честь Т. Шевченка, влаштованій організаціями великого Нью-Йорку. Заля Народного Дому була вщерть виповнена публікою, що зібралася, щоб вшанувати поета. І тут знову зустріла нас несподіванка – рідкісне виконання програми, що розпочалося „Заповітом”, а не кінчалася ним, як ми це звикли переживати. І також не пересічною була доповідь д-ра Аскольда Лозинського, президента УККА і СКУ, який дбайливо опрацював тему „Шевченко в советським реалізмі”, подаючи цілий ряд прикладів змін у творах Кобзаря, як також інших доказів „советизації” і зникнення із обігу його славічних поем, як наприклад „Чигирине, Чигирине”, „Розрита могила” та інших, в яких була мова про Україну.

Закінчив доповідач свою цікаву доповідь бажанням, щоб Шевченко дав усім українцям хоч крихітку свого патріотизму і щоб в Україні Шевченко був справжнім Шевченком.

Музична програма академії була

добре підсилена участю соліста Київської і Метрополітальної опери Володимира Гришка, що захопив публіку своїм голосом. Другою солісткою була відома зі своїх виступів солістка Львівської опери Любов Щибчик, обом солістам акомпанювала Надія Блаєва. Алла Куцевич і Людмила Грабович переплели спів при бандурі із реcitaцією та виконали на початку програми „Заповіт”. Глибоко зворушливим було виконання двох поем Кобзаря народним артистом України Іваном Беднарським. Особливо вражало „Посланіє”, яким закінчилася програма академії. Здавалося, немов устами Беднарського Шевченко говорив до публіки, до нас, що живемо тут, на чужій землі, та часто забуваємо про батьківщину. Здавалося, немов „Посланіє” було писане для нас, коли І. Беднарський з таким відчуттям немов питався усіх слухачів: „Нема на світі України, немає другого Дніпра; А ви претеся на чужину, шукати доброго добра?”... І це „Посланіє”, що ми його стільки разів читали, чули та знали майже на пам'ять, звучало з уст Беднарського, немов почуте вперше.

Шевченкові дні в Нью-Йорку були тим разом в цілості інакше проведені, а тим дали можливість поглянути на нашого Кобзаря з інакшої точки зору. Вони залишать нам багато до думання.

О. Кузьмович

УАКРада підтримує...

(Закінчення зі стор. 6)

місцевими політиками Республіканської партії і робить заходи, щоб налагодити такі ж зв'язки з місцевими демократами.

Степан Максимюк з Вашингтону доповів, що члени відділу активно допомагають у праці Вашингтонського бюро УАКР, яке діє на громадських засадах. Зокрема влаштовують такі імпрези, як недавній виступ керівника видавництва „Смолоскип” у Києві Осипа Зінкевича. На квітень заплановано виступи харківського театру „Арабески” у Вашингтоні.

Референт освітніх справ Оксана Бакум повідомила, що комісія, яку вона очолює, виготовляє щорічні іспити з української мови для школярів штату Нью-Йорк. Учням, які успішно здали такий іспит, школи зараховують знання

чужої мови. (УАКР покриває частину коштів цієї комісії.)

Ігор Гавдяк, президент УАКР, у своєму звіті докладно розповів про однорічну діяльність Коаліції „Екшен Юкрейн” в якій досі, крім УАКР, співпрацюють Фондація Україна-США і Українська Федерація Америки, та яка пропагує українські питання у Конгресі США. Він згадав, зокрема, що коаліція вже наступного тижня планує зустріч керівників Конгресового Українського Кокусу з новим амбасадором України Костянтином Грищенком.

Крім того, І. Гавдяк інформував, що представники УАКР беруть участь у частих інформаційних зустрічах з офіційними особами Державного департаменту, Агенції міжнародного розвитку (USAID) та Білого Дому.

Р.Л. Хомяк

ЦЕ ЦІКАВО

У кого міцне здоров'я?

Ще до народження дівчатка життєздатніші, ніж хлопчики. Після хвороби жінки також швидше стають на ноги: якщо вони лежать у лікарні, то в середньому – 24 дні, в той час як чоловіки – 28. Вони менше користуються лікарняними і, як свідчить дослідження, проведене в Англії, не ходять на роботу через хворобу 7 днів, а чоловіки – 12 днів на рік. І нарешті, жінки живуть на 7 років довше.

Хто швидше може чомусь навчитися?

Немовлята жіночої статі швидше відвикають від грудей. Дівчатка на два місяці раніше за хлопчиків починають ходити. Вони швидше оволодівають мистецтвом зав'язування шнурків на черевиках. У той час, як 80 відсотків дівчаток у три роки уже досить гарно розмовляють, то хлопчикам потрібен для опанування мовою ще один рік. Дівчата починають раніше читати, і у них це краще виходить.

Хто краще керує автомобілем?

„Тільки самовбивці довіряють кермо жінці!” Цю сакраментальну фразу чоловікам краще забути. Європейські фірми з винайму автомобілів переконалися, що жінки поводитися за кермом обережніше й уважніше. Вони, як правило, не сідають за кермо у стані сп'яніння і менше спричиняють аварій з тяжкими наслідками. Правда, чоловіки набагато краще орієнтуються за мапою.

ФІЛАТЕЛІЯ

Розділ веде голова Львівського товариства філателістів

Олександр Жарівський

Іллінецька астроблема

25 грудня 1998 року пошта України на клопотання Української астрономічної асоціації випустила марку, присвячену Ілліницькій астроблемі. У світі не так часто з'являються марки, що нагадують про надзвичайні космічні явища. Іллінецька астроблема – одне з них. Про нього в часописі „Український філателіст” (ч. 47, 1999, Чикаго) розповів провідний науковий співробітник Астрономічної обсерваторії Київського університету Валерій Криводубський.

Близько 400 мільйонів років тому сталося зіткнення Землі з астероїдом чи кометою біля нинішнього містечка Іллінці на Поділлі. Космічне тіло важило близько 40 млн. тонн і мало діаметр 230-300 метрів. У місці його падіння утворився кратер діаметром 7 кілометрів і глибиною до 800 метрів. Такі явища з ініціативи американського вченого Р. Дітца названо астроблемами (від грецьких слів „зірка” і „рана”), що можна витлумачити як „зоряні рани”. Загалом на нашій планеті виявлено більше 150 ударних метеоритних кратерів. Найбільший і найдавніший з них є в Канаді – кратер Садбері, наймолодший – Сіхоте-Алінський на Далекому Сході (1947 рік).

Вперше на існування кратера на Вінічині вказав у 1851 році вчений К.

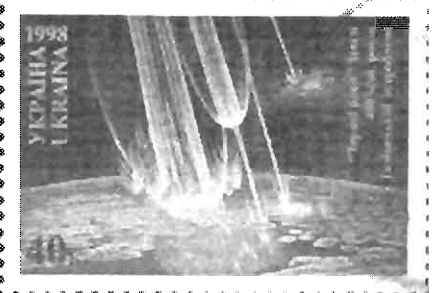


Хто здатний краще витримувати великі нервові навантаження?

Абсолютна перевага жінок спостерігається перш за все в стресових ситуаціях. Це доводять дослідження німецьких вчених з університету міста Трір. У чоловіків у екстремальних ситуаціях виробляється вдвічі більше стресових гормонів, ніж у жінок. Причому це стосується навіть таких ситуацій, коли необхідно вирішити більш-менш складну арифметичну задачу чи виголосити промову перед публікою.

Хто до якої роботи схильніший?

Хоча при складанні годинників з мікроскопічних деталей жінкам немає рівних і вони легше просувають нитку у найменше вушко голки, конструюють голки все-таки чоловіки. Це пояснюється тим, що просторово-візуальне мислення, а разом з ним і технічні та математичні здібності у них розвинуті краще. Не дивно: функцією просторово-візуального мислення керує права півкуля мозку – „чоловіча”. Згідно з опитуванням, проведеним німецькими соціологами, технікою цікавляться 34 відс. чоловіків і лише 9 жінок.



Феофілактів, а описав його в 1898 році В. Тарасенко. Космічне походження Іллінецького кратера довели українські геологи під керівництвом д-ра Антона Вальтера з Києва. Крім нього, наукові публікації з цього питання мали Василь Рябенко і Віктор Масайтис. У кратері виявлено підвищений вміст нікелю, іридію, кобальту.

Поштову марку, присвячену Ілліницькій астроблемі, створив Валерій Євтушенко, скориставшись малюнком американського художника Дона Давіса, на якому зображено входження в земну атмосферу вогняних куль – файєрболів. Марку надруковано в Києві. Автором конверта першого дня обігу теж був В. Євтушенко, а штемпеля – Ольга Кожаринова. У Вінічці було застосовано спеціальний штемпель в дні роботи Міжнародної конференції з проблем фізики і динаміки малих тіл Сонячної системи (вересень 1999 року).

ДИПЛОМ СНД = ДИПЛОМ США

Bachelor Degree, Master Degree, Ph.D

Чи Ви маєте бажання працювати або вчитися у США? Тоді Вам необхідно прирівняти освіту, що отримана в СНД, до освітніх стандартів США.



FOREIGN CONSULTANTS Inc.
EDUCATIONAL EVALUATION SERVICES

Член Американських Національних Асоціацій AACRAO та NAFSA виконує „EVALUATION” (оцінку) дипломів та академічних довідок.

2809 W. DEVON AVE., CHICAGO, IL 60659

(773) 761-0000
(773) 761-0030

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040



Air Ukraine **UZBEKISTAN airways**

“UZBEKISTAN AIRWAYS” та “AIR UKRAINE”

ВИКОНУЮТЬ СПІЛЬНІ БЕЗПОСАДКОВІ ЛЕТИ

НЬЮ-ЙОРК – КИЇВ
далі до ТАШКЕНТУ

на літаку БОІНГ-767-300

В П'ЯТНИЦІ І НЕДІЛІ
з летовища Кеннеді

За довідками телефонувати:
“UZBEKISTAN AIRWAYS”:

1-212-489-3954 (бюро)
1-212-245-1005 (резервування квитків)
1-800-820-2891 (вантажі)
1-718-244-0251 (вантажі, факс)

УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА КУЛЬТУРНА ФУНДАЦІЯ „ВЕРХОВИНА”

проводить збір коштів на придбання відпочинкової оселі „Верховина” в Глен Спей, Н.Й. і розгортання на ній діяльності Фундації. Щиро дяємо усім, хто зробив пожертви на цю шляхетну справу і подаємо їхні прізвища:

\$ 2,000 „Об'єднання Українців” в Глен Спей	100 Данна Чехович
2,000 Василь Кінах	100 Павло Хмелівський
1,000 Іван-Наталія Олексин	100 Роман Ричок
1,000 Олексій Шевченко	100 Клавдія Корботюк
1,000 Петро-Дам'ян Кордуба	100 Петро Родак
1,000 Петро Крамаренко	100 Каролін Балаш
1,000 Теодор Воробець	100 Галіна Малиновський
1,000 Микола Кінах	100 Юрій Вілфорд
1,000 Юрій Колодій	100 Владислав Кушнір
1,000 Вілліам Слободян	100 Мічел Ліскевич
1,000 Богдан-Марія Антонішин	100 Волтер Семчишин
1,000 Джордж Мисак	100 Іван-Марія Ліси
500 Стефан-Тамара Палилик	100 Розе-Волтер Сівік
500 Валентин-Надя Котляров	100 Богдан Валіцкі
500 Антон-Оля Філімончук	100 Марія-Володимир Шебетюк
500 Стефанія Нанчук	100 Марія Вронка
500 Тихон-Микола Кульбіда	100 Джеймс-Марія Кулик
500 Тихон-Леся Кульбіда	100 Дора Пастушак
500 Євген-Ольга Мороз	100 Лінда Пастушак
500 Микола Максимюк	100 Ніна Квашинські
500 Марія Шліц	100 Волтер Гендрік
500 Анна Плєсун	100 Віліям Гнатів
500 П. Левко	100 Еліяна Іваничко
500 Танасій-Анна Опарик	100 Мічел Калітка
500 Оксана Бавер	100 Василь Пономаренко
500 Дмитро-Маріон Стек	100 Дора Нрицелюк
500 Аляна Сметанюк	100 Анна Першков
500 Филип Шепель	100 Ярослав Боднарук
500 Ігор Олексин	100 Гелен Павличко
500 Анатолій Фалько	100 Марлін Катрук
400 Микола Івашків/Дзедзюк	100 Василь Карпенко
300 Петро-Віра Зубайло	100 Роберт Вислоцький
300 Микола Бойчук	100 Нестор Червінський
300 Василь Шеремета	100 Андрій Яріш
200 Фредрик-Аделя Музика	100 Іван Гайдук
200 Тихон Кульбіда/Дмитров	100 Кетрин Стец
200 Богдан Тимець-Марія Сохан	100 Стефан Ладанай
200 Наталія-Петро Вуняк	100 Володимир Пилишенко
200 Мічель-Марія Протнік	100 Іван М. Зорка
200 Ігор Кошмар	100 Мічел Повх
200 Мері Максимюк	100 Ярослав Юрчак
200 Щутер Русел	100 Дарія Кузик
200 Віктор Лісс	100 Н.Б.С. Воркфорс Інк.
100 Василь Танасійчук	100 Нестор Олесницький
100 Марія Гугель	100 Володимир Гриньків
100 Регіна Купплес	100 Мічел Комічак
100 Петро Лещишин	100 Іван Телешефський
100 Валентин Саворук	100 Роман Кокольський
100 Тарас Созанські	100 Іван Чернявський
100 Бланче Кірчнер	100 Волтер-Джулія Дитиняк
100 Йосиф Харина	100 Олена Зідяк
100 Розе Костецкі	100 Петро Міхальвіч
100 Петро-Наталія Мельник	100 Ц.В. Тиравські
100 Анафія Дідик	100 Анна-Іван Яворські
100 Зенон Цибик	100 Др. Мічел-Світлана Левко
100 Марія Цибик	100 Мічел Е.Мк.Грат
100 Зенон Чайківський	100 Др. Іван Фізер
	100 Христина Якимів

Жертвуйте на придбання „Верховини”! Ваші пожертви будуть відтягнені з податків, а прізвища, за вашим бажанням, оприлюднені.

Наша адреса:

UACF, P.O.Box 418, Glen Spey, NY 12737 • Tel.: (800) 836-4184.

РАДА ДИРЕКТОРІВ ФУНДАЦІЇ

ІА **УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ**
презентує

Ч Е Р Е С
Український Фольклорний Ансамбль

Чудова нагода приєднатись до багатющої скарбниці народної пісні та інструментальної музики з різних регіонів України і також сусідніх Карпатських країн Румунії, Молдови, Угорщини і т.д.

В музичному арсеналі гурту: трембіта, цимбали, скрипка, сопілка, бас, бухало, тилинка, дрімби, ребро, окарина і т.д.

Запрошуємо всіх на Буковинське весілля, Гуцульську толоку, Полтавську польку, Румунську хору, Молдавську сирбу, Угорський чардаш враз із ліричними та жартівливими піснями із східної та західної України, у віртуозному виконанні артистів ЧЕРЕСА.

Відбудеться висвітлювання нового відеофільму “ЧЕРЕС” (тривалість - 25 хвилин).

“Нині ЧЕРЕС є найкращим Українським акустичним фольклорним ансамблем в Америці.” (М. Шапіро, продюсер, *Ellipsis Arts* . . .)

СУБОТА, 1-ОГО КВІТНЯ, 2000 8:00 год.

Вхід: \$20 По завершенні концерту - прийняття

Ukrainian Institute of America - 2 East 79th Street, NYC
Tel: 212.288.8660 Fax: 212.288.2918 www.brama.com/uiua/

Пакунки та долари в Україну



\$0.50 **lb***



\$ 1.89 **lb***

79 с **LB** при пересилці через **UPS**

* Окрема доплата за доставку кожного пакунка

Ліцензійована пересилка доларів.

Доставка американської готівки
в руки отримувача



(973) 763-8778

ROXOLANA 1 (888) 725 8665

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

Ля МаМа ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНИЙ ТЕАТР та ЯРА МИСТЕЦЬКА ГРУПА

представлять нове музичне дійство:



КОЛО

сьогочасне бурятське весілля, на яким танцюють духи та циганські панк музики

Від 24 березня до 9 квітня 2000 р.

Режисер: ВІРЛЯНА ТКАЧ, музика: ЕРЖЕНА ЖАМБАЛОВ та ЄВГЕН ГУЦЬ
дизайнер: БАТОКУ УЕНО, костюми: РАХИЛЯ КОМІ, рух: ІГОР ГРИГУРКО

створили і виступають ЯРА МИСТЕЦЬКА ГРУПА
та артисти БУРЯТСЬКОГО ТЕАТРУ

четверги по неділі 8:00 та матіне в неділю 3:30
квитки – четв. і нед. 15 дол.; п'ят. і суб. 20 дол.

Тел.: (212) 475-7710

La MaMa Experimental Theatre, 74 East 4th St. at 2nd Ave., NYC

Виставка „Творча спадщина Василя Г. Кричевського”
в Укаїнському Музеї
продовжується до 26 березня 2000 р.

Запрошуємо на дві імпрези організовані у зв'язку з виставкою



Запрошення роботи Олексія Геврика

Вечір організований Комітетом
молодих професіоналів при УМ

П'ятниця, 24 березня 2000 р., 6:30-8:30 вечором

„Вечір творчості Василя Г. Кричевського”
Для молодих професіоналів і студентів
В програмі: Лекція на тлі виставки д-ра Мирослави
Мудрак, професора відділу історії мистецтва Ohio
State University. (Лекція в англійській мові).
Прийняття із вином.

Вступ за добровільними датками



Головний вхід до будинку Полтавського Земства. Проектований
В. Г. Кричевським

Неділя, 26 березня 2000 р., 2 год. по полудні
„Василь Г. Кричевський та український
модерний стиль”

Лекція з прозірками д-ра Мирослави М. Мудрак,
професора відділу історії мистецтва в Ohio State
University. (Лекція в українській мові)

Після лекції перекуса
Вступ 10 дол.



Український Музей

203 Друга Авеню в Нью Йорку, Н. Й. 10003 • Тел.: (212) 228-0110

Web site: http://www.brama.com/ukrainian_museum

Parcels To Ukraine
Пачки в Україну



Dnipro

26499 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(810) 759-6563

Ukrainian
Gift Shop

11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212
(313) 892-6563

STANDARD FOOD PACKAGES • Стандартні харчові пачки

PARCEL #1 – \$34.00

3 lbs. Coffee • 5 lbs. Macaroni
10 lbs. Sugar

PARCEL #2 – \$28.00

1 Case - Raman Noodles
5 lbs. Macaroni
8 Cans - Tuna Fish

PARCEL #3 – \$30.00

1 Box - Powdered Milk
2 lbs. Vegetable Shortening
8 lbs. Flour

PARCEL #4 – \$34.00

2 lbs. Ham • 200 Tea Bags
20 lbs. Rice

PARCEL #5 – \$34.00

2 lbs. Ham • 1 Bag Apricots
20 lbs. Rice

PARCEL #6 – \$31.00

2 - 40 oz. Peanut Butter
6 Cans Peaches
5 lbs. Macaroni

PARCEL #7 – \$35.00

4 lbs. Spaghetti Sauce
64 oz. Olive Oil • 8 Cans Peas

PARCEL #8 – \$28.00

1000 Aspirin
12 Bars - Hand Soap
3 Tubes - Toothpaste

УНСоюз

запрошує всіх молодших дітей побажати своїм матерям з нагоди

„ДНЯ
МАТЕРІ”

в газетах „СВОБОДА” або „УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК”

Вітаючи своїх мам, УНСоюз заохочує і дає можливість дітям вислати
свої малюнки і віршики, які помістять в „Свободі” та в „Українському
Тижневику” перед Днем Матері.

Щоб дати кожній дитині нагоду привітати свою маму з її святом, про-
симо дотриматися декількох правил та вказівок.

Учасники: Діти у віці до 12 років, можуть прислати свої малюнки або
віршики для вшанування Дня Матері до УНСоюзу.

Правила та вказівки:

- ❖ 1. Всі малюнки чи вірші мусять бути оригіналами.
- ❖ 2. Приймаються чорно-білі або кольорові малюнки обмежені до
розміру 8 1/2" x 11", які будуть поменшені. Вірші не повинні бути
довші, як 20 рядків.
- ❖ 3. Тематика мусить відноситися до вшанування матерей.
- ❖ 4. Ім'я, адреса та число телефону учасника повинні бути надру-
ковані на зворотній стороні твору;
– кожна праця мусить бути датована;
– вік учасника, та назва школи чи передшкілля.
- ❖ 5. На бажання оригінали звертатимуться.
- ❖ 6. Можливість загальної виставки експонатів.
- ❖ 7. Усі експонати мусять бути надіслані до УНСоюзу не пізніше як
19 квітня 2000 р.

UNA Home office, Att.: Oksana Trytjak
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

За додатковими інформаціями прошу звертатися до
ОКСАНИ ТРИТЯК, координатора особливих проєктів УНСоюзу:

Тел.: (973) 292-9800 Ext. 3071



ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
В США



повідомляє та запрошує всіх
ВЕЛЬМИШАНОВНИХ ЧЛЕНІВ НА

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ
ФУНДАЦІЇ УВУ

які відбудуться

в суботу, 15 квітня 2000 р., о год. 2-ій по пол.

в домі Фундації УВУ при
136 2-га Авеню в Нью-Йорку

зі слідуючим порядком нарад:

1. Відкриття.
2. Вшанування св. п. померлих членів Фундації УВУ в 1999 р.
3. Відчитання порядку нарад.
4. Вибір президії річних зборів.
5. Відчитання протоколу загальних річних зборів за 1998 р.
6. Звіти членів управи Фундації УВУ і контрольної комісії.
7. Дискусія над звітами.
8. Внески на уділення абсолюторії.
9. Звіт номінаційної комісії і вибір Управи на слідуючу каденцію.
10. Різне.
11. Закриття загальних річних зборів Фундації УВУ.

УПРАВА ФУНДАЦІЇ УВУ

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

10 років чесної та відданої праці для Вас



Пакунки в Україну: швидко, гарантовано, дешево!

- ♦ Відбираємо пакунки з хати.
- ♦ Надійна та гарантована доставка за 4 - 8 тижнів.

Інші послуги

Долари в Україну через Вестерн Юніон або вручаємо готівку власноручно.

Авіаквитки в Україну та з України.
Візи в Україну без запрошення.
Завірені переклади та оформлення документів.
Запрошення для відвідувачів з України.

Продаємо телефонні картки (\$10 картка-66 хв. розмови з Україною).

Рентуємо відеокасети.

Перепис відеокасет будь-якої системи в PAL/SECAM/NTSC.

Зустрічаємо і відвозимо в аеропорт.

У наших крамницях можна придбати: кераміку, хустини, обруси, книжки, поштівки, писанки, відео та аудіокасети, українські сувеніри, українські вишиванки, електронні перекладачі з англійської на українську мову.

Warren, MI
26499 Ryan Rd.
Tel. 810-759-6563

Parma, OH
5909 State Rd.
Tel. 440-886-7124

Hamtrack, MI
11758 Mitchell St.
Tel. 313-892-6563

Newark, NJ
698 Sanford Ave
Tel. 973-373-8783
Free 888-336-4776

Philadelphia, PA
1801 Cottman Ave.
Tel. 215-728-6040

Clifton, NJ
565 Clifton Ave.
Tel. 973-916-1543

Chicago, IL
2319 W.Chicago Ave.
Tel. 773-486-6563

Elk Grove Village
224 Crossen Ave.
Tel. 773-486-2332

\$10 знижки
на електронні
перекладачі

\$10 знижки
на вовняні хустки із
френзлями

\$10 знижки
на зустрічі і доведення
в аеропорт

\$10 знижки
на квитки в Україну

\$5 Перезапис відеокасет з
PAL/SECAM у NTSC

Шкіряні зимові
чоботи від
\$ 25

Пакунки

Door to door delivery of packages, letters

Пачки з продуктами

Food parcels

Грошові перекази

Money transfers



Кур'єрські послуги

Courier service

Комерційні вантажі

Commercial shipments

Туристичні послуги

Travel services

Ми доставляємо:

в Україну

Росію, Білорусь,

Литву, Латвію

Естонію,

Грузію, Вірменію

Азербайджан,

Казахстан, Киргизію,

Узбекистан

We deliver to Ukraine

Russia, Latvia, Estonia, Georgia

Armenia, Uzbekistan

Azerbaijan, Kazakhstan.

Air - Авіа

Доставка до адресата

Sea - Морем

УКРАЇНА

\$0.39

за фунт

\$0.59 при пересилці by UPS

Пересилка грошей

Швидко

Надійно

Конфіденційно

Money delivered

Quickly

Reliable

Personally

By Western Union

Наші гарантії:
фотографія
отримувача



Each parcel is hand delivered and receipt confirmed by photo of the recipient.

Дзвоніть! Наші ціни завжди будуть нижчі ніж в інших компаніях

За інформацією
звертайтеся



Toll free: (877) UPI-POST

(877) 804-7078

(201) 313-3630

348 Lawton Avenue • Cliffside Park, NJ 07010



For information
contact

PICK UP

ЗАБИРАЄМО ПАЧКИ З ДОМУ

Вестерн Юніон поздоровляє своїх агентів відділу країн Східної Європи з видатними досягненнями у 1999 році.

Вестерн Юніон гордиться, що кожного дня все більше українців стає його клієнтами.

California

COPYMART
1102 NORTH BRAND BLVD
GLENDALE, CA 91202

EAST BAY POST OFFICE
24808 MISSION BLVD
HAYWARD, CA 94544

LELYA'S CLOTHING
7706 SANTA MONICA BKVD
LOS ANGELES, CA 90046

SLAVIC CHRISTIAN CHARITY
1305 W ARIANA ST
SACRAMENTO, CA 33803

SLAVIC CHRISTIAN CHARITY
5427 GERY BLVD
SAN FRANCISCO, CA 94121

LA BREA CHECK CASHING
7071-1/2 SANTA MONICA BLVD
WEST HOLLYWOOD, CA 90038

SLAVIC CHRISTIAN CHARITABLE
4219 LANAERSHIM BLVD
NORTH HOLLYWOOD, CA 91602

BLACK JACK MARKET
12643 SHERMAN WAY AVE,
NORTH HOLLYWOOD, CA 91605

Florida

WINN-DIXIE
1625 CORDOVA
FT LAUDERATE, FL 33316

TOUCH OF EUROPE
730 HALLANDALE BEACH
HALLANDALE, FL 33309

TEXACO FOOD MART
3009 WEST VINE ST
KISSIMMEE, FL 34741

MAIL US
1402 JFK CAUSEWAY
NORTH BAY VILL, FL 33141

Illinois

LASALLE & CGO 24 HR
777 NORTH LASALLE ST
CHICAGO, IL 60610

POLAMER, INC
1113 N ASHLAND
CHICAGO, IL 60622

PULASKI BELMONT C/E
3202 N PULASKI
CHICAGO, IL 60641

BELMONT & CENTRAL CE INC
5559 WEST BELMONT AVE
CHICAGO, IL 60641

A & Z TRAVEL AGENCY
1016 N WESTERN
CHICAGO, IL 60622

NEW PULASKI DIVERSEY CE
2739 NORTH PULASKI
CHICAGO, IL 60639

FEDERAL CURRENCY EXCHANGE
744 N DAMEN
CHICAGO, IL 60622

A Z ZENITH CE
1938 W NORTH AVE
CHICAGO, IL 60622

A WESTERN&LAKE 24 HR CE
149 NORTH WESTERN
CHICAGO, IL 60612

VALANNA HUMANITY ASSOC INC
2921 W DEVON
CHICAGO, IL 60659

NEW IRVING AUSTIN CE #005
6000 WEST IRVING PARK
CHICAGO, IL 60634

DEVON WESTERN CURR EXCH
2400 W DEVON AVE
CHICAGO, IL 60659

DEVON MCCORMICK CE INC
3310 WEST DEVON
LINCOLNWOOD, IL 60659

Michigan

WALTERS SHOPPING PLACE
12197 CONANT AVENUE
HAMTRAMCK, MI 48212

DANMAR TRAVEL
12777 COSEPH COMPAU
HAMTRAMCK, MI 48212

FARMER JACK
39000 VAN DYKE
STERLING HTS, MI 48313

SUNSET TRAVEL
422E.10MILE RD
WARREN, MI 48091

New Jersey

IDEAL FOOD MARKET
6-21 FAIRLAWN
FAIRLAWN, NJ 07410

SPIRITS UNLIMITED
1721 MADISON AVE
LAKEWOOD, NJ 08701

DOMA TRAVEL
262 MAIN ST
MANVILLE, NJ 08835

DNIPRO
688 SANFORD AVE
NEWARK, NJ 07106

UKRAINIAN ORTHODOX FCU
35 MAIN ST
SOUTH BOUND BROOK,
NJ 08880

SOUTH RIVER TRAVEL
95 MAIN ST
SOUTH RIVER, NJ 08882

WEISS CORP
920 BRUNSWICK
TRENTON, NJ 08638

New York

UNITED AIR AND PARCEL
3174 CONEY ISLAND AVE
BROOKLYN, NY 11235

SUPRA DRUGS
3049 OCEAN PARKWAY
BROOKLYN, NY 11235

RABINOWITZ PHARMACY
602 BRIGHTON BEACH AVE
BROOKLYN, NY 11235

PAY-O-MATIC #135
1717 KINGS HIGHWAY
BROOKLYN, NY 11229

MURAWSKI PHARMACY
94-98 NASSAU AVE
BROOKLYN, NY 11222

ALI-DAV INC
350 KINGSHIGHWAY
BROOKLYN, NY 11223

PAY-O-MATIC #134
1638 CONEY ISLAND AVE
BROOKLYN, NY 11230

ALI-DAV #4
713 CHURCH AVE
BROOKLYN, NY 11218

PAY-O-MATIC #110
286 BRIGHTON BEACH AVE
BROOKLYN, NY 11235

WENDLAND TRAVEL
5008 12TH AVE
BROOKLYN, NY 11219

UNISOL
7512 20 TH AVE
BROOKLYN, NY 11214

E&J PROFESIONAL
5527 NEW UTRECHT
BROOKLYN, NY 11219

UNIVERSAL SHIPPING
44AVE O
BROOKLYN, NY 11204

IGROM INC
2403 65 ST
BROOKLYN, NY 11204

BAYHURST CHECK CASHING
8405 20TH AVENUE
BROOKLYN, NY 11214

EXPRESS TRAVEL
1909 Great Neck Road
COPIAQUE, NY 11726

DARPOL TRAVEL
35 W.HOFFMAN
LINDENHURST, NY 11757

POLARUS AGENCY INC
506 RT 17M
MONROE, NY 10950

PATHMARK #291
45 ROUTE 59
MONSEY, NY 10952

KATHERINE'S CORNER
VALLEY MAIL, ROUTE 209
NAPANOCH, NY 12458

UKRAINIAN ORTHODOX FCU
215 SECOND AVE
NEW YORK, NY 10003

WESTERN UNION
1440 BROADWAY
NEW YORK, NY 10018

KRYSTYNA TRAVEL
524 PULASKI ST
RIVERHEAD, NY 11901

POLARUS
389 W ROUTE 59
SPRING VALLEY, NY 10977

Pennsylvania

CASH CONNECTION #123
2119 FIFTH AVENUE NORTH
PHILADELPHIA, PA 34221

GRIMM'S VARIETY
1916 WELSH ROAD
PHILADELPHIA, PA 19115

UNIVERSAL TRAVEL
8302 BUSTLETON AVE
PHILADELPHIA, PA 19152

• • •

RUSSIAN FOR ATOZ
1317 WEST NORTHERN LIGHT
ANCHORAGE, AK 99503

EUROPEAN MART
5225 LEETSDALE DR
DENVER, CO 80222

EUROPEAN DELI
427 ELM ST
STAMFORD, CT 06902

SUTHERLAND PHARMACY
1690 COMMONWEALTH
AVENUE
BRIGHTON, MA 2135

PARCEL PLUS
8223 ELLIOTT RD ST7
EASTON, MD 21601

TOPS MARKET #834
6711 BROADWAY AVE
CLEVELAND, OH 44127

TOPS MARKET #844
1825 SNOW ROAD
PARMA, OH 44134

RICE EPICUREAN
5016 SAN FELIPE
HOUSTON, TX 77056

INTERNATIONAL CHRISTIAN
2717 SUNSET LINE
RENTON, WA 98056

FROM RUSSIA WITH LOVE
1424 156 AVE NE
BELLEVUE, WA 98007

WOODLEY PHOTO
2627 CONNECTICUT AVE
WASHINGTON, DC 20008

CHECK CHANGERS
801 14 TH NW
WASSHINGTON, DC 20005

Існує понад 30,000 представництв Вестерн Юніон у США. Представництва Вестерн Юніон знаходяться в більшості таких великих супермаркетів та універмагів як: Safeway, Pathmark, Ralphs, Edward's, Waldbaum's, A&P, Winn-Dixie, Kroger, KMART, Jewel Food.

Ви завжди знайдете жовто-чорну емблему Вестерн Юніон у вашій місцевості.

Ми говоримо українською мовою

1-800-799-6882

www.westernunion.com

WESTERN UNION | MONEY TRANSFER®

Найшвидший спосіб переказу грошей по всьому світі™

ЧИ ВИ ПЛАТИТЕ ПРАВИЛЬНУ ЦІНУ? НЕ ПЛАТІТЬ ЗАБАГАТО!

EURO DIRECT

WELCOMES YOU TO THE 21ST CENTURY

CALL BACK HOME AND SAVE!

26.9¢ UKRAINE

за хвилину без перерви
НАДЗВІЧАЙНО НИЗЬКІ ЦІНИ

Country	Rate	Country	Rate
УКРАЇНА	26.9	УЗБЕКІСТАН	29
МОСКВА	15	ТАДЖІКІСТАН	29
СТ. ПЕТЕРБУРГ	15	ПОЛЬЩА	25
РОСІЯ	29	БОЛГАРІЯ	31
ВІРМЕНІЯ	41	ІЗРАЇЛЬ	12
АЗЕРБАЙДЖАН	41	НІМЕЧЧИНА	11
БІЛОРУСЬ	35	ФРАНЦІЯ	12
ЕСТОНІЯ	29	ІТАЛІЯ	13
ГРУЗІЯ	41	АВСТРАЛІЯ	11
ЛАТВІЯ	32	ЕСПАНІЯ	19
ЛИТВА	32	ЮГОСЛАВІЯ	29
МОЛДОВА	35	РУМУНІЯ	29

США 6.9 ц. за хвилину

- ✓ Комерційні і приватні дзвінки
 - ✓ Телефони далекого зв'язку, які підходять для ваших особистих потреб
 - ✓ Безпосередній набір без коду доступу
 - ✓ Телефонічні картки, які можна вживати з будь-якого телефону в США
 - ✓ Окремі місячні рахунки
 - ✓ Виїмково низькі ціни, 24 години на добу, 7 днів в тижні доступні з хати або бюро
 - ✓ Обслуга в 10-ти мовах поруч із англійською
- ДОСТУПНІ ГОДИНИ:
Від понеділка до четверга (9 AM - 9 PM).

- ✓ П'ятниця (9 AM - 6 PM)
- ✓ Субота (10 AM - 3 PM)
- ✓ Неділя закрито
- ✓ Бонус за кожного нового придбаного клієнта. Допоможіть родині і приятелям заощадити \$\$\$.
- ✓ Легко зголоситися телефонічно, факсом, листовно або по інтернеті www.eurodirectinc.com
- ✓ Заробіть гроші - станьте нашим агентом
- ✓ Продаємо передплачені телефонні картки (calling card)

Говоримо українською мовою 877-882-8572 • 877-787-7425
Всі інші мови 877-569-3876

ШУКАЄМО АГЕНТІВ!

Можна заробити від 6 - 15 відсотків комісового кожного місяця, рік за роком, помагаючи іншим ошаджувати гроші!

www.eurodirectinc.com
www.eurodirectinc.com
www.eurodirectinc.com

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

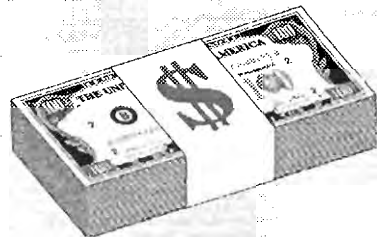
Найбільша в світі українська висилкова фірма Висилаємо в Україну, країни СНД та Східної Європи

3 нагоди 10 років заснування велика знижка на товари та послуги

➔ ПЕРЕСИЛКА ДОЛЯРІВ

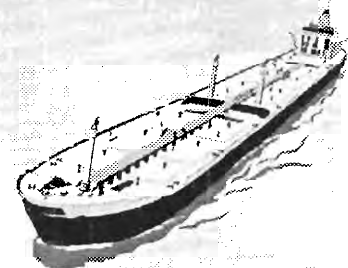
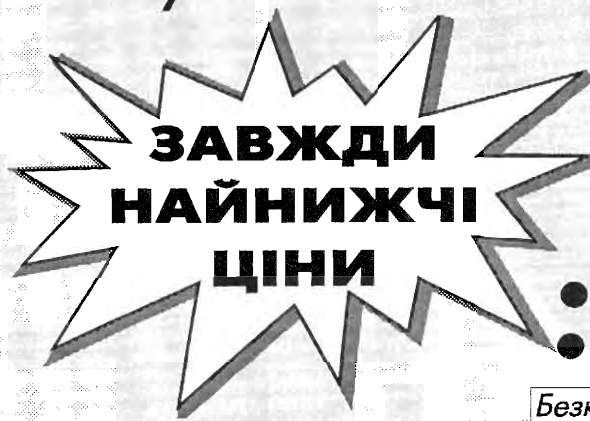
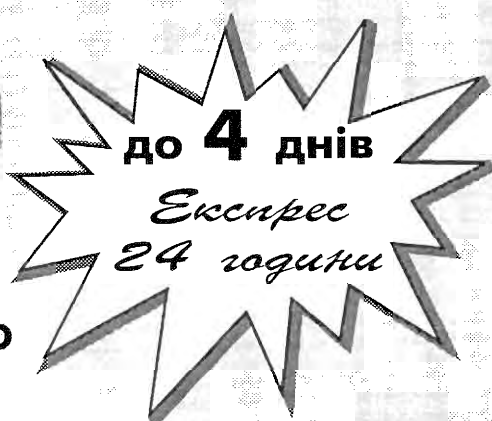
Україна

➔ ПАКУНКИ



- ГАРАНТОВАНО
- КОНФІДЕНЦІЙНО

Доручаємо долари
особисто в руки



- НАЙШВИДША ДОСТАВА
- НАДІЙНИЙ СЕРВІС

Безкоштовно відбираємо пакки
з хати за посередництвом UPS

Всі довідки за тел: 1-800-361-7345

Більше 700 тисяч вдячних клієнтів!

10 років разом з громадою

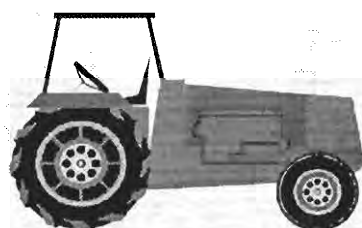
МІСТ MEEST

#1 в США та Канаді

Свій до свого по своє!

➔ НОВИЙ КАТАЛОГ НА ТОВАРИ І ТЕХНІКУ

- НАЙНИЖЧІ ЦІНИ
- ВЕЛИКИЙ ВИБІР



За безкоштовним каталогом телефонуйте: 1-800-361-7345

➔ ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ

- ВЕЛИКИЙ ВИБІР
- ЯКІСНІ ПРОДУКТИ



Найнижчі ціни, найкращий сервіс тільки у фірмі «МІСТ»



Щохвилиний комп'ютерний
контроль за виконанням
Вашого замовлення!

На кожне замовлення даєм
письмове підтвердження
від отримувача



РЕГІОНАЛЬНІ ПРЕДСТАВНИКИ ФІРМИ «МІСТ» У ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

MEEST Corporation Inc.
97 Six Point Rd.
Toronto, ON M8Z 2X3
Tel.: (416) 236-2032
1 (800) 361-7345

MEEST - AMERICA
817 Pennsylvania Ave.
Linden, NJ 07036
Tel.: (908) 925-5525
1 (800) 288-9949

MEEST-KARPATY
2236 W. Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
Tel.: (773) 489-9225
1 (800) 527-7289

MEEST-CALIFORNIA
500 E. Harvard Str.
Glendale, CA 91205
Tel.: (818) 547-4910

MEEST-ALBERTA
10834 97 Street,
Edmonton, AB T5H 2M3
Tel.: (403) 424-1777
1 (800) 518-5558

Для кращої обслуги клієнтів маємо понад 250 агентів у Північній Америці.
За агентом у Вашій місцевості телефонуйте безкоштовно: 1 -800-361-7345

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

COLOR PLAZA DENTAL CENTER

ДЕНТИСТИ

д-р З. БАВЛІ і д-р Е. ШАЛЬМАН

- профілактика і лікування • пломби, коронки, містки, протези
- вибілювання зубів

Приймаємо всі роди медичних забезпечень

Відкриті 7 днів на тиждень

1000 South Elmora Ave., Elizabeth, NJ 07200

Tel.: 908 436-0100 • Fax: 908 436-0295



На продаж чудовий різьблений і інкрустований стіл (coffee table).

Довжина – 69", висота – 17", ширина 19 і 3/4".

Рідкість!

Подвійно знижена ціна – 1,500 (вартість – 5,000 дол.)

З цієї продажі одержать сироти в Україні – 500 дол. та католицька і православна церкви – 500 дол..

За інформаціями телефонувати:

305 947-0239 до полудня або вечером.

Замовляйте нові книги видавництва
РОДОВІД (Київ)1. Вільям Нолл.
Трансформація
громадянського
суспільства.Усна історія української селянської
культури 1920-30 років.Записана 10-ма дослідниками від
старших селян (близько 450) у восьми
регіонах України.

560 с. Кол. та ч./білі фото. 25 дол.

4. Юрій Тарнавський. 6х0 (драматичні твори). 19 дол.

5. Юрій Тарнавський. їх немає (поезії). 22 дол.

Всі ціни разом з пересилкою.

RODOVID: 18200 S. Mullen Rd., Belton, MO 64012

E-mail: rodovid2@aol.com

2. Зінаїда Тарахан-
Бережа. Святиня.
Документальна істо-
рія Тарасової Могили
в Каневі540 с. Понад 400 кол. та ч./білих фото.
25 дол.3. Родовід, журнал про історію культури.
5-17 числа. 120 с. Колір. 11 дол. за число.LVIV EXPRESS SERVICES
OKSANA INTERNATIONAL1111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036

(908) 925-0717

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

БІЛОРУСІЮ РОСІЮ ПОЛЬШУ ЕСТОНІЮ ЛАТВІЮ ЛИТВУ СЛОВАКІЮ

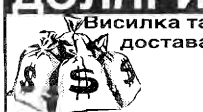
КОРАБЛЕМ ЛІТАКОМ ДОЛЯРИ ЕЛЕКТРОНІКА



мін. 10 фунтів



мін. 10 фунтів

Висилка та
доставка

220 В

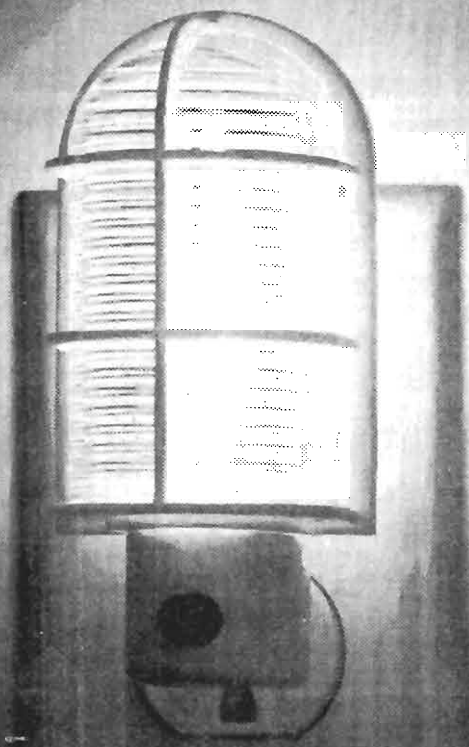
ПРИСКОРЕНА ДОСТАВА ЛІТАКОВИХ ПАКУНКІВ
до Західної України10%
OFF

З ЦИМ КУПОНОМ

ТІЛЬКИ У НАС!
ВСІ ХАРЧІ З
АМЕРИКАНСЬКИХ
КРАМНИЦЬВІДПРАВКА
КОМЕРЦІЙНИХ
ВАНТАЖІВ

Є ШИРОКИЙ ВИБІР ПАКУНКІВ ВІД \$88 ДО \$248

SEND PACKAGES TO US THROUGH UPS • CALL FOR UPS LABELS: 1-800-9-OKSANA

Кого б ви не
вибрали, у
темряві ви
ніколи не
залишитесь.

Програма New Jersey Energy Choice гарантує, що яку б електроенергетичну компанію ви не вибрали, електрика і далі надійно вам постачатиметься. До того ж, PSE&G, як і раніше, буде пропонувати такі ж самі програми допомоги користувачам електричної енергії. Це ваша справа - вибирати іншого постачальника чи ні, і вам не можуть змінити компанію без вашої згоди. На додаток, вам автоматично гарантується, що ви будете заощаджувати 5% на рахунках за електрику, а для клієнтів PSE&G протягом наступних трьох років економія досягне 19%. Якщо пошукати, можна

знайти ще дешевішу електроенергію. Також, можна обрати постачальника в залежності від його впливу на навколишнє середовище, який пов'язаний зі способом вироблення електроенергії. Чи не спокійніше вам тепер?

Щоб одержати інформацію відносно вибору постачальника електроенергії, телефонуйте 1-800-706-PSEG або відвідайте нашу сторінку www.pseg.com.

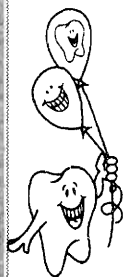


Це повідомлення вам доставила компанія PSE&G в співробітництві з New Jersey Citizen Action • American Association of Blacks in Energy – NJ Chapter • Association for Children of NJ Center for Non-Profit Corporations • Community FoodBank of NJ • Community Health Law Project • Hispanic Directors Association of New Jersey • New Jersey Community Action Association NJ NAACP State Conference of Branches • NJ State Council of the Urban Leagues • United Way of Essex & West Hudson • Rutgers, The State University of New Jersey

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

Д-р МАРКО ЛУЦЬКИЙ**дентист-стоматолог***приймає за попереднім домовленням*

30 East 40th St., Suite 706, New York, NY 10016

Tel. 212 697-8178**ПОВІДОМЛЕННЯ**

для членів 327 ВІДДІЛУ

3 днем 5 березня 2000 р. обов'язки секретаря 327 Відділу перебрала

МАРІЯ ЯКУБОВСЬКА

Просимо членів звертатися у всіх справах членства, забезпечення в УНСОЮ-зі та вплачувати вкладки на адресу:

Mrs. Maria Yakubovsky
704 Lafayette Ave.
Uniondale, NY 11553
Tel.: (516) 485-2849**Д-р ЛЮДМИЛА ГУДЗ, лікар-терапевт**

DIPLOMATE OF AMERICAN BOARD OF INTERNAL MEDICINE

• Внутрішні хвороби і профілактика • Хвороби серця і легенів

ЛІКАР ГОВОРИТЬ ПО-УКРАЇНСЬКИ!

2333 Morris Ave., Suite B-15, Union, NJ

Tel.: (908) 624-0090**ТРАДИЦІЙНА І НЕТРАДИЦІЙНА МЕДИЦИНА**Головколювання, гомеопатія, медичні рослини та інші натуральні методи
Розмовляємо українською мовою.

Для новоприбулих українців безкоштовна лікарська консультація

HUDSON VALLEY WELLNESS CENTER7 S. Myrtle Ave.
Spring Valley, NY 10977
914-371-2740 (вт., чт., сб.)1730 Central Park Ave.
Yonkers, NY 10710
914-337-5868 (ср.)**ROCHESTER UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION**OFFERS A VARIETY OF BENEFICIAL & CONVENIENT
FINANCIAL SERVICESSecured Investments with Stock Market Returns
HIGH YIELD Jumbo Share CD's • IRA'sLOW RATE: Mortgages, Auto, Business,
Signature, Lines of Credit & other LOANSATM • VISA • Check & Credit Cards •
Direct Deposit, • Automatic Loan Payments, • Wire Transfers, • Checking, •
and much, much, more...**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА СПІЛКА**824 Ridge Rd. East, Rochester NY 14617 • (716) 544-9518 • Fax: (716) 338-2980
www.rufcu.org**Повна фінансова обслуга в нашій філії
у Джерзі Ситі, Н. Дж.**

558 Summit Ave., Jersey City, NJ (201) 795-4061

**SELFRELIANCE**
Ukrainian Federal
Credit UnionУкраїнська Федеральна
Кооперативна Каса
"САМОПОМІЧ"

Main Location: 2351 W. Chicago Ave. Chicago, IL 60622

Tel (773) 489-0520 Toll Free: (888) 222-UKR1 (8571)

Link to Chicagoland's Ukrainian Community: www.selfreliance.com**Selfreliance UA**Federal
Credit
Union**Самопоміч UA**Кредитова
Спілка41-ші РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ЧЛЕНІВ
Самопомічі Українсько-Американської
Кредитової Спілки

відбудуться

*в суботу, 25 березня 2000 року
о 6-ій год. веч.*в залі: Українського Народного Дому
140 Prospect Avenue
Irvington, NJРеєстрація членів починається о год. 5:30 попл.
Після Зборів буде перекуськаAMERICA'S
CREDIT UNIONS™
*Where people are worth more than money.™**Ви і Кредитівка
Яка чудова спілка!*Newark, NJ (973) 373-7839 • www.selfreliance.org • Parsippany, NJ (973) 451-0200*для кращого
завтра
ощаджуйте
сьогодні***Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ НЬО ЙОРК**ощадністеві конта,
термінові сертифікати,
індивідуальні пенсійні конта,
чекові конта
прямі вклади
АТМ Картки**SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union**108 Second Avenue New York, NY 10003
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251**Branches:**

23 Main Street Kerhonkson, NY 12446 Tel: 914 626-2938 Fax: 914 626-8636

**Нові
Філії!**226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565-209732-01 31 Avenue Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506 Fax: 718 626-0458

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

Visit our website: www.selfreliance.org E-mail: SRNYFCU@aol.com



УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

запрошує Вас

на ДОПОВІДЬ

д-ра **ІГОРЯ ГУРИНА**

на тему:

„ДВАДЦЯТИ РОКИ В ЩОДЕННИКАХ академіка СЕРГІЯ ЄФРЕМОВА“

Доповідь відбудеться

в неділю, 26 березня 2000 р., в 2-й год. по пол.

в будинку УВАН:

206 West 100th Street

New York, NY 10025

tel.: (212) 222-1866

Хто хоче придбати спогади словака Д. КРМАНА

про **І. МАЗЕПУ і ПОЛТАВСЬКУ БИТВУ 1709 р.**

у творі „**ITINERARIUM**“

хай надішле 25 дол.

також книжку поета **МИХАЙЛА СИТНИКА:**

„**КАТАМ НАПЕРЕКИР**“, поезія, проза, спогади.

Ціна 25 дол. (чеком у реком. листі)

Пишіть на адресу:

M. Nevrlý, Dankovskeho 2, 811 03 Bratislava, Slovakia.

ТЕАТР-СТУДІЯ „АРАБЕСКИ“ м. Харків

Турне по США від 17 березня до 14 квітня 2000 р.

спільний добродійний проект

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ та
ГРОМАДСЬКИХ КОМІТЕТІВ В МІСЦЕВОСТЯХ ПІД ЧАС ТУРНЕ

НЬЮ-ЙОРК

Субота, 18 березня, год. 6-та веч.

„Енеїда“ і „Улюблені вірші“
Дім Державницького Фронту
136 Second Avenue

Неділя, 19 березня, год. 8-ма веч.

„Енеїда“
Український Інститут Америки
2 East 79th Street

ГАРТФОРД

Вівторок, 21 березня, год. 7-ма веч.

„Енеїда“ і „Улюблені вірші“
Український Народний Дім
961 Wethersfield Avenue

НЬЮ-ГЕЙВЕН

Середа, 22 березня, год. 7-ма веч.

„Енеїда“
Зал УКУ св. Михаїла
563 George Street

РОЧЕСТЕР

П'ятниця, 24 березня, год. 7-ма веч.

„Енеїда“
Зал УАПЦ св. Покрови
3176 S. Paul's Blvd.

БАФФАЛО

Субота, 25 березня, год. 7:00 веч.

„Енеїда“
Український Дім „Дніпро“
562 Genesee Street

КЛІВЛЕНД

Понеділок, 27 березня, год. 7:00 веч.

„Енеїда“
Зал св. Покровського Центру
6812 Broadview RD., Parma

ДІТРОЙТ

Четвер, 30 березня, год. 7:00 веч.

„Енеїда“
Аудит. Школи Непорочного Зачаття
29500 Westbrook, Warren

ЧИКАГО

Субота, 1 квітня, год. 7:00 веч.

„Енеїда“
Укр. Культ. Осередок
739 North Oakley

Неділя, 2 квітня, год. 2:00 по пол.

„Енеїда“
Зал пар. св. Йосифа
5000 No. Cumberland Ave.

ПІТТСБУРГ

Понеділок, 3 квітня, приїзд

Середа, 5 квітня від'їзд

ВАШІНГТОН, Д.К.

Четвер, 6 квітня

„Улюблені вірші“
Посольство України

П'ятниця, 7 квітня, год. 7:30 веч.

„Енеїда“
Зал Собору св. Андрія
15100 New Hampshire Ave.
Silver Spring

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ

Неділя, 9 квітня

„Улюблені вірші“, год. 1:30 по пол.
„Енеїда“, год. 3:00 по пол.
Укр. Культурний Центр
700 Cedar Road, Jenkintown

БАУНД БРУК

Вівторок, 11 квітня, год. 7:00 веч.

„Енеїда“
Український Культурний Центр
900 Davidson Ave., So. Bound Brook

УВАГА!

ЮТИКА і ОКОЛИЦІ

ПОВІДОМЛЕННЯ і ЗАПРОШЕННЯ

Продаж оселі Українського Братського Союзу
„**ВЕРХОВИНА**“ у Глен Спей, Н.Й. і можливості збереження
її у громадських руках для продовжування безперебійного
культурного життя української громади в США

будуть темою інформації, яку подадуть члени управи Української
Американської Культурної Фундації

ЄВГЕН ТАТАРИН і д-р СТЕПАН ВОРОХ

в неділю, 26 березня 2000 р., о год. 11-й
після Богослуження

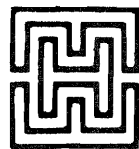
в залі української католицької церкви св. Володимира в Ютиці, Н.Й.

Просимо прийти численно на цю зустріч, щоби порадитись і допомогти
Українській Американській Культурній Фундації відкупити цю оселю, щоб
вона служила для культури нашої цілої громади.

За Управу Української Американської Культурної Фундації

ЄВГЕН ТАТАРИН

д-р СТЕПАН ВОРОХ



ПОВІДОМЛЕННЯ

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ім. ШЕВЧЕНКА
в Америці

відбудуться

20 травня 2000 р.

у домі НТШ, при 63 Четверта авеню, між 9 і 10 вулицями у Нью-Йорку

Від год. 10-ої до 12-ої – засідання наукових секцій
о год. 1:30 після обіду, загальні збори

УПРАВА НТША

СТАНИСЛАВІВАЦІ/ІВАНО-ФРАНКІВЦІ!

Дня 4 лютого 2000 р. Комітет Станиславівців відбув сходини і рішив
інтенсивно приступити до підготовки і видання III тому „СТАНИСЛАВІВ-
ЩИНА“. Матеріали до друку підготовляє д-р Юрій Гасцький.

До III тому ввійдуть матеріали, які будуть віддзеркалювати роки 1939
– 1991, а саме боротьбу проти окупанта, мартирологію та відновлення
України. Використаємо також матеріали, які залишилися з 1-2 томів.
Знімки (фотографії) будемо поміщувати тільки ті, які є вповні
зідентифіковані. При цьому просимо тих, які мають ще дописи до III то-
му, переслати їх до 30 квітня 2000 р. По зазначеній даті жодних до-писів
не будемо брати до уваги.

Просимо всіх станиславівців до складання датку на видання
останнього тому. Пожертви просимо висилати на адресу нашого касира,
проф. Ореста Лисинецького:

Orest Lysynetsky, 172 Locust Drive, Union, NJ 07083

14 травня 2000 р.

відбудуться святкування з нагоди

100-ліття МУЖЕСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ

На руки Комітету прийшло запрошення взяти участь у святкуваннях.

Комітет в нашому місті запрошує всіх –

ми своєю присутністю докажемо, що ми нашого міста не забули.

За комітет:

БОГДАН ЯСІНСЬКИЙ, голова

**ДОРОГІ ЗЕМЛЯКИ! ХОЧЕТЕ МАТИ СПОКІЙНУ ТА
ЗАБЕЗПЕЧЕНУ СТАРІСТЬ — ВСТУПІТЬ В ЧЛЕНИ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!**

Життєва мандрівка Богдани Велигорської (1929–1999)



Богдана Веприк-Велигорська була доброю, розумною і скромною людиною. Мала винятково сильний характер та позитивне на-

ставлення до життя. Народилася 1929 року в місті Дрогобичі. Вибух Другої світової війни перервав безжурне дитинство. За громадську діяльність батьків Данусі советська влада хотіла запроторити їх у Сибір. На щастя, вони встигли виїхати останнім поїздом до Німеччини. Данус було тоді 12 років. Родина Веприків опинилася в таборі біженців. Данусі здала матуру, була активною членкою відновленого Пласту. Згодом познайомилася з Ігорем Велигорським. 22 січня 1949 року відбулося їхнє вінчання. Данусі було 19 років, а Ігореві 21. 1950 року Богданка та Ігор, разом з батьками, переїхали до Торонто.

Молоде подружжя взялося будувати родинне і громадське життя, виховували дві доньки, Христю і Марту. Богданка завжди з любов'ю та глибокою гуманністю ставилася до своїх дітей: не карала, не вимагала, не критикувала, а радше хвалила, заохочувала і дораджувала їм. Богдана працювала в бюро асекураційної фірми, у власному підприємстві та в книгарні „Арка“, аж доки фізичні наслідки автомобільного випадку примусили її залишити працю. Богданка була активною понад 30 років в торонтському Пласті на різних постах, від виховниці до заступниці станичного, та була засновницею Пластового садочка іме-

ни Цюпи Паліїв. В 1977 році отримала „Медалью Св. Юрія в сріблі“ за працю в Пласті. Вона також вчителювала на курсах українознавства, допомагала у Світовій Федерації українських жіночих організацій та в Українській суспільній службі. Захоплювалася літературою, мистецтвом та клясиною музикою. Її бібліотека нараховувала кілька тисяч книжок. Вона збирала твори визначних українських мистців та майстрів українського прикладного мистецтва. Мала численну колекцію української та клясиної музики. Скординовувала передавання до Royal Ontario Museum приватної колекції українського історичного одягу мами чоловіка Ігоря, Марії Велигорської. Вона також співпрацювала з донею Христею у виданні дитячих книжок. Богдана мала „золоті руки“. Вона добре знала куховарство і кравецтво. Любила гостей у своєму домі – розказувала дотепні анекдоти, вела цікаві дискусії. У вільний час шила дітям одяг, а собі – прекрасні сукні на заваби.

Богданка й Ігор ціле подружжя життя прожили в згоді та любові, підтримували одне одного у всіх задумах. Передчасна смерть Ігоря в 1997 році, один рік перед золотим ювілеєм подружжя, знівечили Богдани відпівність. Коли вдруге відновився її пістряк, по довгих, дуже тяжких терпіннях вона померла 23 вересня 1999 року на 70-му році життя. Залишила дочку Христю Велигорську-Сеньків з чоловіком Юрієм, і дочку Марту Велигорську, які все життя будуть зберігати чудові спогади про надзвичайну і дорогу маму.

Христя Велигорська-Сеньків,
Торонто, Канада

Помер проф. Роман Романишин

І знов велика втрата в нашій українській католицькій парафії Введення в Храм Пресвятої Богородиці в Норт-Порті, Фла. Забрав ангел смерті нашого найдостойнішого церковно-громадського працівника, людину скромну і тиху, але великого серця і любови, шановану і люблену. Тим вірцевим парафіянином був св. п. проф. Роман Романишин, який після довгої недуги упокоївся в Бозі на 85 році, в понеділок, 21 лютого ц. р. Залишив у скорботі дружину Лесю, родину в Україні, багато друзів та велику українську громаду. Похоронні відправи, при великій участі вірних, очолив парох о. митрат Володимир Волощук, а співслужили, о. митрат д-р Іван Тилевський і о. митрат Володимир Мельник з української православної церкви.

Після Панахиди покійного прощали муж довір'я Омелян Граб від – Парафіальної ради і парафіян, інж. Мирон Радзкевич – від сусідів, Мирон Наваринський – від жителів Бережанщини, інж. Орест Лазор – від церковного хору, Григорій Королишин – від ООЧ-СУ і УПТ та Ярослав Горбачевський – від товаришів.

На тризні, яку підготувала господиня парафіальної кухні Марія Ціко, про покійного говорили: Омелян Граб – про життєвий шлях, інж. Сидір Тимак – від Головної управи УПТ, д-р Король – від Товариства гуманітарної допомоги Україні, проф. Ярослав Ликтей, родич покійного Романа, колишня учениця таборової школи Катруся Кобрин та прителька дружини Лесі, Слава Кукіль – від друзів і приятелів в Гартфорді.

Проф. Роман Романишин побачив світ 6 травня 1914 року в селі Рибники, Україна. Педагогічну кар'єру по-

чав ще в 1939 році, продовжуючи в переселенчих таборах Німеччини, Карльсфельді, Мігельвальді, а тут, в Америці, в Гартфорді і Стемфорді. У Гартфорді він був співосновником парафіальної Школи Українознавства, її учителем та директором впродовж 19 років. Тож не диво, що тоді єпископ, пізніший Митрополит бл. п. Йосиф Шмодюк покликав проф. Р. Романишина на учителя української мови до Малої Семінарії в Стемфорді. Всюди він вчив словом та своїм вірцевим прикладом, як треба працювати для Бога і свого народу. Крім української мови в Малій Семінарії, проф. Р. Романишин навчав охочих студентів української орнаментальної різьби. Це вміння він сам виніс з рідної хати, бо його батько був відомим різьбарем іконостасів і церковного устаткування.

В 1985 році Р. і Л. Романишини переїжджають на Флориду до місцевості Ворм Мінерал Спрінгс, де в той час творилася українська католицька парафія. Романишини відразу стали активними учасниками громадського і релігійного життя цього нашого нового поселення. Роман був членом церковної ради і довголітнім головою Українського патріархального товариства. Як добрий промовець виступив часто на різних святах з доповідями.

У святому письмі сказано: людині дається обмежений час, щоб вона своїм прикладним життям заслужила Царство Небесне. Покійний проф. Роман Романишин повністю задовільнив ту вимогу. Пам'ятайте про нього житиме вічно в серцях вірних нашої парафії.

Омелян Граб,
Веніс, Флориди



Григорій і Теодозія Стельмах



Остап Захарків



Нестор Стельмах

В пам'ять моїх найдорожчих

МУЖА – ОСТАПА,

БАТЬКІВ – ГРИГОРІЯ, Хор. УСС-ів і

ТЕОДОЗІЇ, Головної Секр. Суду Вільної України – Вишнівчик 1919 р. та

БРАТА – НЕСТОРА, Старшини УПА * липень 1924 – + 1958

СТЕЛЬМАХІВ

складаю 1,000 (одну тисячу) дол. для продукції фільму „КОМАНДИР АРМІЇ БЕЗСМЕРТНИХ“
на руки д-ра Аскольда Лозинського – Президента СКУ – УККА

ІРИНА ЗАХАРКІВ



„Квіти України“
Ірина Захарків 1975

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ТЕОДОР ФЕДИШИН член УНС Відділ 269/321 Т-ва свв. Петра і Павла у Фініксі, Віл. Па. Помер 5 січня 2000 р. на 80-му році життя. Нар. в 1919 р. в Янчині, Україна. Членом УНС став в 1959 р. Залишив у глибокому смутку дружину Ольгу, дочок Галину, Катрусю, сина Богдана, 4 внуків. Похорон відбувся 8 січня 2000 р. на цвинтарі свв. Петра і Павла в Phoenixville, PA.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

МАРІЯ ГАВРИЩУК член УНС Відділ 367 Т-ва Запорізька Січ в Рочестері, Н.Й. Померла 4 листопада 1999 р. на 74-му році життя. Нар. в 1925 р. в Україні. Членом УНС стала в 1950 р. Залишила в глибокому смутку чоловіка Гната, трьох синів: Данила, Гриця і Петра, 10 внуків. Похорон відбувся 8 листопада 1999 р. на цвинтарі св. Гробу в Рочестері, Н.Й.

Вічна їй пам'ять!

Секретар

АННА КАПІТАН член УНС Відділ 367 Т-ва Запорізька Січ в Рочестері, Н.Й. Померла 26 травня 1998 р. на 86-му році життя. Нар. в 1911 р. в Україні. Членом УНС стала в 1969 р. Залишила у глибокому смутку брата Григорія, сестрінку Ірену, братанків Ярослава і Ярему. Похорон відбувся 28 травня 1998 р. на цвинтарі св. Гробу в Рочестері, Н.Й.

Вічна їй пам'ять!

Секретар

СОФІЯ ОПЕНБРІСР член УНС Відділ 264 в Карнегі, Па. Померла 31 грудня 1999 р. на 76-му році життя. Нар. в 1923 р. в Карнегі, Па. Членом УНС стала в 1944 р. Залишила в глибокому смутку чоловіка Луїса, сина Джеймса, дочку Донну, сестер і братів. Похорон відбувся 4 січня 2000 р. на цвинтарі Holy Trinity в Collier Twp. PA.

Вічна їй пам'ять!

Секретар

ТЕОДОЗІЯ ЗАБЛОЦЬКА член УНС Відділ 53 Т-ва св. Миколая в Піттсбургу, Па. Померла 17 листопада 1999 р. на 78-му році життя. Нар. в 1921 р. в Чирів, Україна. Членом УНС стала в 1972 р. Залишила у глибокому смутку дочок Анну і Надію, внуків. Похорон відбувся 20 листопада 1999 р. на цвинтарі св. Івана в Піттсбургу, Па.

Вічна їй пам'ять!

Секретар

НАТАЛІЯ БІБИК член УНС Відділ 53 Т-ва св. Миколая в Піттсбургу, Па. Померла 19 листопада 1999р. на 80-му році життя. Нар. в 1918 р. в Турі Великій, Україна. Членом УНС стала в 1966 р. Залишила у глибокому смутку дочку Ірену, внуків і правнуків. Похорон відбувся 23 листопада 1999 р. на цвинтарі св. Івана в Піттсбургу, Па.

Вічна їй пам'ять!

Секретар

АНДРІЙ ЗУБИК член УНС. Помер 12 січня 2000 р. на 87-му році життя. Нар. в 1912 р. у Ford City. Залишив у глибокому смутку дружину Розу, сина Михайла, двох дочок Джеймс і Річард, внуків, брата і сестру. Похорон відбувся на цвинтарі св. Марії.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

АНДРІЙ ДЕНКОВИЧ член УНС Відділ 163 Т-ва „Єдність“ у Філадельфії, Па. Помер 1 січня 2000 р. на 78-му році життя. Нар. в 1921 р. у Львові, Україна. Членом УНС став в 1950 р. Залишив у глибокому смутку дружину Анну, синів Миколу і Славка, дочку Анну і внуків. Похорон відбувся 8 січня 2000 р. на цвинтарі св. Марії в Ел-

кінс Парк, Па.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

ВАСИЛЬ МАКСИМЮК член УНС Відділ 59 Т-ва Українська Січ в Бріджпорт, Кон. Помер 19 грудня 1999 р. на 78-му році життя. Нар. в 1921 р. в Турці, Україна. Членом УНС став в 1949 р. Залишив у глибокому смутку синів Романа і Ореста. Похорон відбувся 22 грудня 1999 р. на цвинтарі св. Івана в Стретфорд, Кон.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

ДЖЕЙМС ФРАЛЕЙ мол. член УНС Відділ 59 Т-ва Українська Січ в Бріджпорт, Кон. Помер 5 грудня 1999 р. на 18-му році життя. Нар. в 1981 р. в Нью-Гейвен, Кон. Членом УНС став в 1981 р. Залишив у глибокому смутку батьків. Похорон відбувся 9 грудня 1999 р. на цвинтарі All Saints в North Haven, CT.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

ІВАН ЛЕХНОВСЬКИЙ член УНС Відділ 367 Т-ва Запорізька Січ в Рочестері, Н.Й. Помер 6 січня 2000 р. на 80-му році життя. Нар. в 1919 р. в Україні. Членом УНС став в 1958 р. Залишив у глибокому смутку дружину Татяну, синів Павла, Ореста, Романа, дочку Донну, внука, брата, сестру. Похорон відбувся 10 січня 2000 р. на цвинтарі Святого Гробу в Рочестері, Н.Й.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

МИХАЙЛО ПОСТОЛОВСЬКИЙ член УНС Відділ 59 Т-ва Січ в Бріджпорт Кон. Помер 12 грудня 1999 р. на 76-му році життя. Нар. в 1923 р. Членом УНС став в 1944 р. Залишив у глибокому смутку дружину Джоанну. Похорон відбувся 16 грудня 1999 р. на цвинтарі Gate of Heaven в Trumbull, CT.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

ЛІДІЯ ЯЦІВ член УНС Відділ 88 Т-ва Союзівка в Кергонксоні, Н.Й. Померла 20 грудня 1999 р. на 86-му році життя. Нар. в 1913 р. в Калуші, Україна. Членом УНС стала в 1976 р. Залишила в глибокому смутку синів Юрія, Ігора, Андрія, Ярослава і Євгенія. Похорон відбувся 23 грудня 1999 р. на цвинтарі Pine Bush в Кергонксоні, Н.Й.

Вічна їй пам'ять!

Секретар

ЙОСИФ ДАРУС член УНС Відділ 102 Т-ва свв. Петра і Павла в Клівленді, Огайо. Помер 24 січня 2000 р. на 82-му році життя. Нар. в 1917 р. в Клівленді, Огайо. Членом УНС став в 1935 р. Залишив в глибокому смутку сестер Гелен, Долорес і Розу. Похорон відбувся 1 лютого 2000 р. на цвинтарі свв. Петра і Павла в Пармі, Огайо.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

ЙОСИФ ГАДОМСЬКИЙ член УНС Відділ 102 Т-ва свв. Петра і Павла в Клівленді, Огайо. Помер 6 січня 2000 р. на 82-му році життя. Нар. в 1917 р. в Ст. Луїс, Міссурі. Членом УНС став в 1947 р. Залишив в глибокому смутку дружину Вероніку, синів Михайла, Володимира, Андрія, дочку Еріку і 10 внуків. Похорон відбувся 8 січня 2000 р. на цвинтарі Holy Cross в Клівленді, Огайо

Вічна йому пам'ять!

Секретар

ЮРІЙ САЛОУМ член УНС Відділ 63 Т-ва Січ у Форд Сіті, Па. Помер 19 січня 2000 р. на 70-му році життя. Нар. в 1929 р. у Форд Сіті, Па. Членом УНС став в 1960 р. Залишив в глибокому смутку дружину Еву. Похорон відбувся 22 січня 2000 р. на цвинтарі Форд Сіті – Manor TWP.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

Святочна академія в 50РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

головного командира УПА, генерала хорунжого

РОМАНА ШУХЕВИЧА

відбудеться

19 березня 2000 р., о год. 3-ій по пол.

в церковній залі при 1700 Brooks Blvd y Manville, NJ

Громадський Комітет у Нью-Бронзвик, Н. Дж.

5-РІЧНЕ РІВНОМІРНЕ ТЕРМІНОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Український Народний Союз, найстарша і найбільша українська братська забезпеченева установа у світі, подає до відома членам УНС, читачам „Свободи“ та читачам „Українського Тижневика“, про найновіший плян термінового забезпечення Т-5.

*Життя – це дорогоцінний подарунок – забезпечте його!
За такі низькі вкладки чи не варто забезпечити себе?*

AGE	FEMALE NON-SMOKER			MALE NON-SMOKER		
	\$100,000	\$175,000	\$250,000	\$100,000	\$175,000	\$250,000
25	\$11.19	\$17.94	\$24.69	\$12.19	\$19.16	\$27.19
35	\$11.19	\$17.94	\$24.69	\$12.19	\$19.16	\$27.19
40	\$13.19	\$21.44	\$29.69	\$15.19	\$24.94	\$34.69
45	\$17.19	\$27.00	\$39.69	\$21.19	\$35.44	\$49.69
55	\$34.19	\$58.19	\$82.19	\$45.19	\$77.44	\$109.69

Вкладки базовані на місячних ставках. Маємо багато інших забезпечених плянів для Вашої користі.

На Ваше бажання можемо послужити точними інформаціями.

Телефонуйте на число: **1-800-253-9862**



Загін Червона Калина

Старшина Загону „Червона Калина“ повідомляє всіх своїх членів і родини братчиків, які відійшли на Вічну Ватру, що

СЛУЖБА БОЖА

за покійних братчиків Загону буде відслужена в неділю, 26 березня 2000 р. в церкві св. Юра, в Нью-Йорку, о год. 9-ій ранку.

Після відправи буде спільний сніданок в ресторані „Київ“

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємось похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

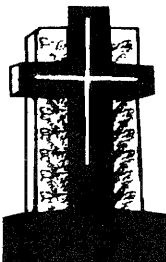
ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

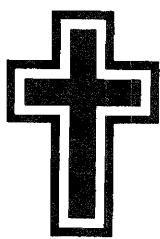


УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

So. Bound Brook Monument Co.
45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059

РАЇСА ХЕЙЛИК, власник
(908) 647-7221 • (908) 647-3492

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ГРАЇТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА В ГАМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ



4 березня 2000 р. упокоїлася на 95-му році життя
наша дорога МАМА, БАБА і ПРАБАБА

бл. п.
**ОЛЬГА РУСОВА-
БАЗИЛЕВСЬКА**

дружина бл. п. інж. Миколи Базилевського,
сестри українських армій, дочка Михайла Русова,
співосновника Р.У.П. і внучка Софії Русової,
відомого педагога і міністра освіти У.Н.Р.

ПОХОРОН відбувся 7 березня 2000 р. в Монреалі.

Засмучена родина:

дочка – ЛЮДМИЛА ЛЕВИЦЬКА
з мужем ЮРИЄМ
син – ОЛЕКСАНДЕР БАЗИЛЕВСЬКИЙ
внуки – ВОЛОДИМИР ЛЕВИЦЬКИЙ
з дружиною ЛІДОЮ
– ПЕТРО ЛЕВИЦЬКИЙ з
дружиною ІВАНКОЮ
– БОГДАН ЛЕВИЦЬКИЙ
з дружиною GILLIAN
– НЕСТОР ЛЕВИЦЬКИЙ
з дружиною КАТРУСЕЮ
– РОКСАНА БАЗИЛЕВСЬКА
– ФЛОРАНС БАЗИЛЕВСЬКА
правнуки – ЛАРИСА, АНДРІЙ, ТИМІШ, DYLAN,
NIGEL, ОЛЕСЯ, АНГЕЛИНА,
KHALINA і ALEXANDRA

В першу річницю смерті проф. Мирослава Семчишина

В суботу, 5 лютого цього року, в першу річницю відходу у вічність проф. Мирослава Семчишина, Управа і члени осередку НТШ і ЕУД в Чикаго пом'янули незабутнього професора Службою Божою з Панахидою, яку відправили о. митрат Іван Кротець та о. Мирон Панчук в соборі св. Володимира і Ольги в Чикаго.

Тиждень пізніше, в неділю, 13 лютого, о. архимандрит Панкратій відслужив поминальну Службу Божу і Панахиду в катедрі УАП-Церкви св. князя Володимира в Чикаго. Після церковних відправ відбулася тризна-полуденок в парафіяльній залі св. Володимира.

Після полуденку член парафіяльної Управи мгр. Сергій Іллюк виголосив довше поминальне слово.

Колишня директорка Школи Українознавства при катедрі св. Володимира проф. Олександра Дяченко-Кочман згадала також покійну дружину професора Ольгу з Дедиків, яка була довголітньою парафіянкою і вчителькою школи св. Володимира та доброю і помічною дружиною та дорадницею свого чоловіка.

Згодом нижчепідписаний згадав, що покійний проф. М. Семчишин був довголітнім дійсним членом НТШ, яке в 1985 році видало (із фундації д-рів Петра і Ольги Моцюків) його велику, на 564 сторінок., науково-популярну працю „Тисяча років української культури”, яку недавно перевидано в Україні.

На жаль, проф. М. Семчишин несподівано помер 5 лютого 1999 року не дочекавшись англійського видання своєї книжки.

На кінець тризни-полуденку голова Церковної ради інж. С. Личик поінформував присутніх, що покійний проф. М. Семчишин був меценатом музею-бібліотеки в Бавнд-Бруку.

Невдовзі там буде встановлено відповідну пропам'ятну таблицю, там також зберігатиметься науково-журналістична спадщина й архів покійного професора.

Д-р Павло Пундій



Св. п. М. Семчишин

В 40-ий ДЕНЬ СМЕРТИ НАШОЇ ДОРОГОЇ

бл. п.
**МАРІЙКИ
ВИЖНИЦЬКОЇ**

будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ і ПАНАХИДИ

за упокій її душі
у слідуючих церквах:

в Гантері, у суботу, 25 березня 2000 р., о год.
10-й ранку, в церкві св. Івана Хрестителя;

у Виппані, Н. Дж., в понеділок, 27 березня
2000 р., о год. 7-й веч. у церкві св. Івана
Хрестителя;

в Честер, Па., у понеділок, 27 березня
2000 р., о год. 8-й ранку в церкві св. Духа.

В глибокому смутку залишені
РОДИНА і ПРИЯТЕЛІ



Ділимося сумною вісткою, що в неділю
27 лютого 2000 р. помер на 82-му році життя
наш дорогий МУЖ, ТАТО і ДІДО

бл. п.
**ОЛЕКСАНДЕР
БІЛАН**

ПАНАХИДА була відправлена у вівторок,
29 лютого 2000 р. в похоронному заведенні Пе-
тра Яреми у Нью-Йорку.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу,
1 березня 2000 р. в церкві св. Юра у Нью-
Йорку, а опісля на цвинтарі св. Духа в Гемп-
тонбургу, Н.Й.

У глибокому смутку:

дружина – МИРОСЛАВА
доньки – ЮТА і ДАВИД ГЕНСЕЛ
– МАРТА і ДЖЕРІ БАКЛІ
внуки – ТАНЯ, ЛОРА, ЕРІК і МАЯ
з родинами
донька дружини – АДРІАНА ГЕЙТ з родиною
син – БОРИС і ЛІНДА
ПАСТУШЕНКО

Вічна йому пам'ять!



Ділимося болючою вісткою, що 15 лютого
2000 р. відійшов у вічність наш дорогий
БАТЬКО, БРАТ і СТРИЙКО

бл. п.
**БОГДАН
КОЗИНСЬКИЙ**

нар. 14 березня 1917 р. у Львові

ПОХОРОН відбувся в суботу, 19 лютого
2000 р., о год. 9-й ранку з церкви св. Архи-
стратиґа Михаїла в Гартфорді, а опісля на ук-
раїнському церковному цвинтарі в Glaston-
bury, CT.

Залишені у смутку:

донька – МАРІАННА РАННЕНБЕРГ
з мужем ВІЛІАМОМ
син – ПЕТРО КОЗИНСЬКИЙ
сестра – АННА ОЛЕКСИШИН
брат – РОМАН ОЛЕКСИШИН
братанниця – УЛЯНА ХАБУРСЬКА
з мужем ЮРИЄМ і дітьми
ХРИСТИНКОЮ і
АДРІАНОМ

ближча і дальша родина в Америці,
Канаді і Європі.

Вічна йому пам'ять!



Ділимося з усіма золочівцями, приятелями і
знайомими сумною вісткою, що 1 березня 2000 р.,
по короткій, але важкій недужі, заосмотрений
Найсвятішими Тайнами, помер наш
БРАТ, ШВАГЕР і ВУЙКО

бл. п.
мгр прав
ЯРОСЛАВ САВЧУК

Після похоронних обрядів, із Святою Літургією
включно, які відслужив Впр. о. Патрикій Пашак,
ЧСВВ у храмі Святого Юра в Мангеттені, Н.Й., тіло
Покійного зложено до гробу на епархіяльному кла-
довищі св. Духа у Гемптонбургу, Н.Й., 4 березня
2000 р.

Про молитви за упокій душі Покійного просить
родина в Польщі, в Україні і в Америці.

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

ОСИП ГАВРИЛЮК
Професійний продавець
забезпечення УНС
JOSEPH HAWRYLUK
Licensed Agent
Ukrainian National Ass'n, Inc.
79 Southridge Drive
West Seneca, NY 14224-4442
Tel.: 716 674-5185 • Fax: 716 675-2238

МИХАЙЛО П. ГРИЦАК
адвокат
З КРИМІНАЛЬНИХ І ЦИВІЛЬНИХ СПРАВ,
ЯК ТАКОЖ КОМП'ЮТЕРСЬКОГО ПРАВА
Член адвокатської палати в Н. Дж., Н. Й., Конн., Вашингтоні.
316 Lenox Ave., Westfield, NJ 07090
Tel. (908) 789-1870; (732) 627-0517

АДВОКАТ
ЯРОСЛАВ КУЗЕМЧАК
СПЕЦІАЛІСТ ВІД КОМПЕНСАЦІЙ
І ВИМОГ В НАСЛІДОК АВАРІЙ
✓ на роботі
✓ автомобільних
✓ в публічних місцях
✓ лікарських помилок

Перша консультація безплатна
Оплату беремо лише після виграти процесу
про відшкодування

А ТАКОЖ:

- ВОДІННЯ під впливом алкоголю
- КУПІВЛЯ І ПРОДАЖ нерухомостей
- ПРОЦЕСИ цивільні і кримінальні
- ШТРАФИ
- РОЗВОДИ
- ЗАГАЛЬНІ КОНСУЛЬТАЦІЇ

WELT & DAVID, Clifton, NJ
(973) 773-9800

Компанія „Wood-Art“ на Флориді потре-
бує майстрів з художньої обробки дерева
та столярної справи. Добра платня та ме-
дичне забезпечення.
Тел.: 1 (407) 668-0660
1(407) 574-7796 (Vasyi Boychuk)

ECONOMY AIRFARES
FREGATA TRAVEL
Нью-Йорк/Львів – 599 дол. + tax
(round trip)
Нью-Йорк/Київ – 499 дол. + tax
(round trip)
429 дол. (one way)
Restrictions Apply
250 West 57 Street, #1211
New York, NY 10107
Tel.: 212-541-5707 • Fax: 212-262-3220

EuroLink
Дзвінок в УКРАЇНУ
31¢ за хвилину
Із зміною або без зміни
телефонної компанії далекого зв'язку
1-800-758-1023

ВИБИРАЮЧИ ПОДАРУНОК РІДНИМ І
ЗНАЙОМИМ
ВИБЕРІТЬ „СВОБОДУ“
НАЙСТАРШИЙ І НАЙБАЛЬШ ШАНОВАНИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ЧАСОПИС В ДІЯСПОРІ
Передплата на рік лише 50 дол.

Йосиф Купчак
власник
JOSEPH MEAT MARKET
М'ясні європейські вироби
437 Smith Street, Perth Amboy, NJ
Tel: (732) 442-4660

UKRAINE-PAC
(973) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service

ARKA COMPANY
Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.
26 First Avenue, New York, NY 10003
Tel.: (212) 473-3550

Фірма „КАРПАТИ“
Переробляє хати, пивниці, направляє да-
хи, виконує цементні праці, переробляє лаз-
нички, малює назовні і всередині. Викон-
ує малі і великі роботи (Handy man)
Василь Чолак. Тел.: (718) 937-6821
Beerger (917) 491-6150

UKRAINIAN CATERING
ОБСЛУГОВУЄМО
ВСІ ПРИЙНЯТТЯ
КОЖНИЙ ЇСТЬ І ХВАЛИТЬ
ВСЕ ЩО NY GRADE ВАРМТЬ
СМАЧНО І
НЕДОРОГО!
457 Clifton Ave. Clifton, NJ 07011
973-546-4659

ФІРМА „МІСТ“
Забираємо посилки
з вашого дому 24 години
Україна – найнижчі ціни!
(973) 223-8655 • 1-888-633-7853

• РОЗШУКИ •

Пилип'юк Наталя Прохорівна, с. Добри-
вода, Радивилівський р-н, Рівненська обл.,
пошукує сина **ПИЛИП'ЮКА МАТВІЯ ІЛА-
РІОНОВИЧА**, нар 1924 р. в селі Добриво-
да, Радивилівський р-н, Рівненська обл.
Прошу телефонувати **(305) 868-1594**

Розшукую моїх близьких родичів: **ГИЧ КЛИМА
МАКАРОВИЧА** і **ГИЧ УЛЯНУ МАКАРІВНУ**, які
виїхали на захід до США або Канади (десь в
1913-1916 рр.). До жовтневого перевороту прожи-
вали в с. Ковалин, Переяславського повіту, Пол-
тавської губернії. Моя адреса: **Україна, Гич
Олексій, Київська обл., м. Переяслав-
Хмельницький, вул. Набережна 4 кв. 22.**

Допоможіть знайти кого-небудь із
родини **КРИКЛИВИХ** і подайте мені
їх адресу. Моя адреса: Україна,
Івано-Франківська обл., м. Снятин,
вул. Лотоцького 17,
Адамів Евстахій Лук'янович.

Розшукую родину мого діда **СЕМЕНА ЛЕ-
ОНТЄВИЧА МАКОГОНА** нар. в с. Богда-
нівка, Базалійського р-ну, Кам'янець-По-
дільської обл. До Нью-Йорку виїхав в 1913 р.
Моя адреса: Коноплева А., ул. Мира, д. 21,
кв. 11, г. Мурманск, 183076, Россия.

• ДО ВИНАЙМУ •

Шукаю апартаменту на 1 рік близько
Massachusetts General Hospital
in Cambridge, MAs.
Може бути неумебльований
Тел.: 517 351-5556
Микола Григорій Івашко, М.Д.

УВАГА! 35% ЗНИЖКА на трактори, авта і техніку
ШВИДКІСНА доставка грошей – низькі ціни, конфіденційність

KARPATY
Export Import Ltd.
KARPATY TRAVEL
121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario
Canada M6S 2Y4
e-mail: nsemczys@aol.com
Тел. (416) 761-9105
Toll free 1-800-265-7189
Пам'ятайте – як посилати чи літати, то через **КАРПАТИ!**

ГРОШІ • РЕЧОВІ ПАЧКИ
ПРОДУКТОВІ НАБОРИ
ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ
до рук адресата в Україні
та інші держави

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ
КВИТКИ • ЗАПРОШЕННЯ
МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ВІЗИ
ВІДПОЧИНОК
на відомих курортах

ФІРМА ЄВШАН
пропонує касети, компакт диски,
відео, шкільні книжки, комп'ютерні
програми, писанки та різні подарунки.
Замовляйте новий каталог на 2000 рік!
Тел.: 1-800-265-9858

• ПРАЦЯ •

Пошукую жінку до опіки над
старшою людиною – досвід у ва-
ренні і прибиранні дому. Обо-
в'язкове легальне оформлення.
Добра заплата за домовою.
Праця у Денвері, окреме помеш-
кання, субота і неділя – вільні.
Писати: 6008 So. Lakeview St.,
Littleton, CO 80120.

Тел. вечором:
303 798-9083

Пошукую жінку до опіки старшої
особи тільки на ніч. За точнішими
інформаціями тел.:
(973) 537-1243 Неля
(212) 777-4441 Людмила

Шукаємо особу для догляду над 50-літ-
нім чоловіком, частинно спаралізова-
ним. Досвід і мінімальне знання англійсь-
кої мови побажане. Запевняємо кімнату і
харчування. Платня за домовленням.
Тел.: 518 237-5206 або пишіть на адресу:
162 Mohawk Str., Apt. 3F, Cohoes, NY 12047

Даю лекції гри на скрипці,
фортепіані, гітарі, електронно-
му піано (keyboard).
Тел.: 201 951-6190

Американська компанія запрошує до
співпраці людей з медичною освітою.
Телефонувати на число.

917 495-0859, Роман

Жінка, 42 роки, пошукує працю – догля-
дати за старшою особою або дітьми. Має
досвід і добрі рекомендації. В Америці 5
років.

973 375-6942
або **201 910-5679**

• НА ПРОДАЖ •

Картини видатних мистців: Труша,
Мороза, Холодного ст., Манастирсь-
кого, Кульчицької, Кричевського та ін.
– олія, аквареля, графіка. З приват-
ної колекції. Ціни до узгодження.
Тел.: 201 451-4517 год. 8 – 9

Продається в Києві після евроремонту 3-х
кімнатне помешкання, повністю обладна-
не меблями і сучасною апаратурою в най-
кращому центральному районі міста.
Тел.: 1-313-640-1915
Можна залишити повідомлення

ЗБОРИ ВІДДІЛУ УНС

П'ЯТНИЦЯ,
7 КВІТНЯ 2000 р.
Нью-Йорк, Н.Й. Річні збори 194 Відділу
УНСОюзу відбудуться о год. 3-й по пол. в
домівці Т-ва Самопоміч при 98 Друга
Аве. Управа Відділу просить всіх членів
прибути на це засідання. Леся Гой – сек-
ретар.

ЗБОРИ ВІДДІЛУ УНС

П'ЯТНИЦЯ,
24 БЕРЕЗНЯ 2000 р.
Пассейк, Н. Дж. Місячні збори 42 Відді-
лу УНС Т-ва ім. Т. Шевченка відбудуться
о год. 7-й веч. в УНДомі при 237 Норе
Аве. Є дуже важні справи до вирішення,
тому просимо членів взяти участь. На річ-
них загальних зборах вибрано Управу в
такому складі: В. Марущак – предсідник,
В. Гаргай – заст. предс., Варвара Тижбір –
реф. секр., Ю. Котляр – фінанс секр., М.
Слабий – помічник фін. секр., опікуни
хворих: Анастасія Марущак, Т. Садівник;
прапорщики В. Гавроняк, Я. Данків,
господар – М. Чабан, вільні члени М.
Карлицький, І. Зельонка, В. Оліярник.
Контрольна комісія: І. Хомко – голова, С.
Косцьолек і С. Журавський – члени

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,
26 БЕРЕЗНЯ 2000 р.
Мілвілл, Н. Дж. Збори Відділу 347 відбу-
дуться о год. 1-й по пол. в залі українсь-
кої православної церкви св. Петра і
Павла, 77 Hogbin Road, Millville, NJ 08332.

НЕДІЛЯ,
2 КВІТНЯ 2000 р.
Чикаго, Іл. Річні загальні збори 399 Від-
ділу УНС „Леви“ відбудуться о год. 12:30
по пол. в приміщенні спортивного клубу
„Леви“. На порядку нарад: звіт управи,
Контрольної комісії і вибір нової управи.
Якщо на означену годину не прибуде
відповідна кількість членів, збо-ри
почнуться півгодини пізніше без огляду
на кількість присутніх членів. Після
зборів смачна перекуска. Василь Камін-
ський – голова, Богдан Кукуруза – секре-
тар

• РІЗНЕ •

Українка, 40 років (закінчила педаго-
гічний університет) бажає познайо-
митися з чесним, інтелегентним
чоловіком.
Тел.: 973 625-7973 Марійка

Українка, 54 роки бажає познайо-
митися з чоловіком для створен-
ня майбутнього життя. Я маю до-
бру працю і умови.
Тел.: 1-203-888-3587

Українець-американець, 43 роки, 5.11-175
познайомиться з жінкою, доброго серця і
характеру для спільного забезпеченого
подружжя. Маю сталу військову пенсію.
Писати на адресу:
4560 E. 18th St., Tucson, AZ. 85711